

緒 論

1. 阿美族概述

1.1 阿美族的源流

阿美族人自稱為邦札 (Pangcah),¹ 它的意思是「人」、「種族」或「同族人」,與馬來西亞語“bangsa”² 同義。但目前在阿美族及整個臺灣社會比較流行的稱呼是「阿美族」。這個族稱謂源自阿美語 'Amis 一詞,因此漢語音譯為「阿美」或「阿眉」。在阿美語中,'amis 係指「北方」的意思,過去曾經有人推測,'amis 一詞為住在臺東市附近的卑南族人對阿美族的稱呼。另外一說則認為所有阿美族人都稱呼住在北邊的族人(如北部阿美)為 'Amis。因此,'Amis 的稱呼是源自卑南族或阿美族本身。但馬蘭阿美族人的傳說認為:「我們自稱為 'Amis 是因為我族原來來自北方,所以說我們亦為北方人,亦即 'Amis。」³ 由此或可推論,阿眉一詞是因為住在南部的馬蘭阿美族人因其祖先來自北方,因而以 'Amis 自稱。不過以目前的趨勢來看花蓮地區阿美族比較習慣自稱 Pangcah 而台東地區族人則自稱 'Amis。雖然如此,自耶穌基督的福音傳入阿美族社會後,由於翻譯聖經的影響,近年來各地的阿美族已將以上兩種稱法交互應用。有時以 Pangcah 來概括全台原住民,而以 'Amis 自稱本族。在人類學上 'Amis 是阿美族的學名。

阿美族是台灣南島民族的一支,因此在討論阿美族的起源時,必須將這個問題放在整個台灣南島民族起源的脈絡中討論,特別是與阿美族毗鄰而居的族群,如卑南、排灣、魯凱等。台灣原住民各族所使用的語言目前雖然彼此互不相通,但卻同屬所謂的「南島語系」(Austronesian languages)(許木柱 1998:255)。目前世界上南島語系的分佈,東起南太平洋東端的復活島(Easter Island),西至非洲東南的馬達加斯加島(Madagascar),南迄紐西蘭(New Zealand),而台灣則為南島語系最北端的分佈地。由此可見這個語系分佈之廣,其南北分佈的長度大約是南北兩極之間距離的百分之40,目前使用南島語的族群主要是以大洋洲及東南亞為主,人口數大約有4億以上。⁴ 對於阿美族的源流與擴散問題,截至目前為止今仍然眾說紛紜,尚無普遍被接

¹ 本書所使用的拼音系統援用教育部會同行政院原住民族委員會於中華民國九十四年十二月十五日公告之原住民族語言書寫系統中之阿美族語書寫系統。

² 鍾松發、黎煜才共編,《最新馬來語大詞典》(1999年修訂版)。

³ 佐山融吉等,《蕃族調查報告書》,卷8馬蘭社,頁4。

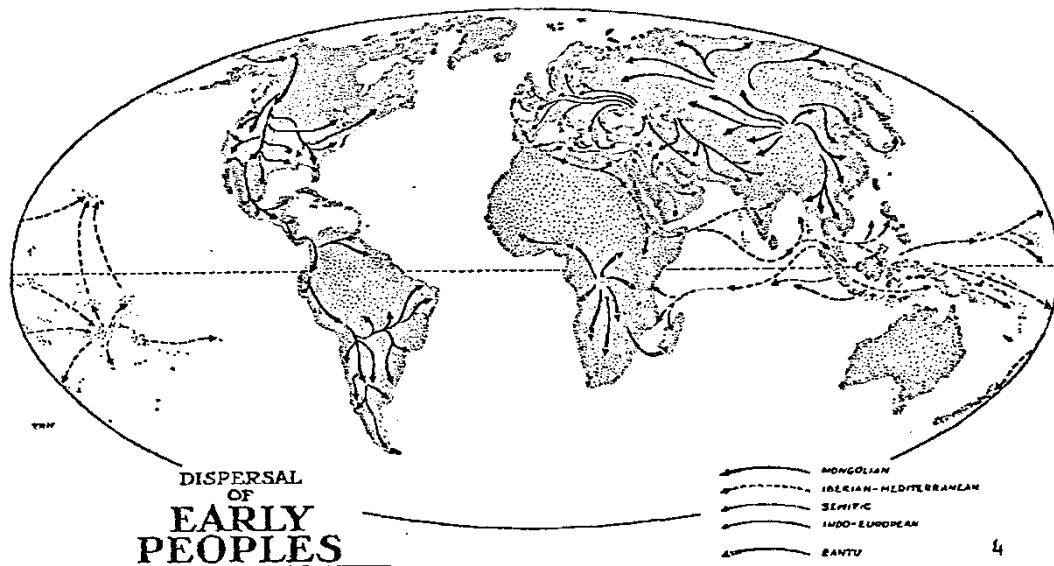
⁴ Blust, Robert. 2009. *The Austronesian Languages*. Canberra: PL 602. Based on the population he gave for each

受的定論。但是學者們近年來累積下來的努力成果仍然值得玩味。依據學者們的研究，其說法歸納起來大約有以下三種。

1.1.1 伊伯利安和孟古人種的混血後裔說

人類學家林頓（Ralph Linton）在其大著——《文化樹》（*The tree of culture*）中說：

「臺灣南島民族的語言無可置疑地是屬於印度尼西亞群的馬來亞—玻利尼西亞語系。雖然許多文化的特質（cultural traits）和生活習慣；諸如圖騰、父子連名、社會為耆老掌控、獵首、精靈崇拜以及屋內葬等與印度尼西亞相似。這些文化特徵（cultural characteristics）和亞洲三大文化；諸如阿拉伯、印度和中國完全不同。」但是這些民族的史前祖源，根據下圖可以追溯為地中海的伊伯利亞人（Iberian Mediterranean—即西班牙和葡萄牙人民的祖先）有密切的關係」。⁵



Ralph Linton, *The Tree of Culture* (New York: Alfred A. Knopf, 1957), p. 175.

他推斷當伊伯利亞人經北非、印度洋不斷東遷時，在南洋群島與來自亞洲大陸北方南移的蒙古人種相互融和。經過幾世紀的互相通婚加上赤道地區熱帶氣候的影響，逐漸地形成現代玻利尼西亞人種的形貌。⁶

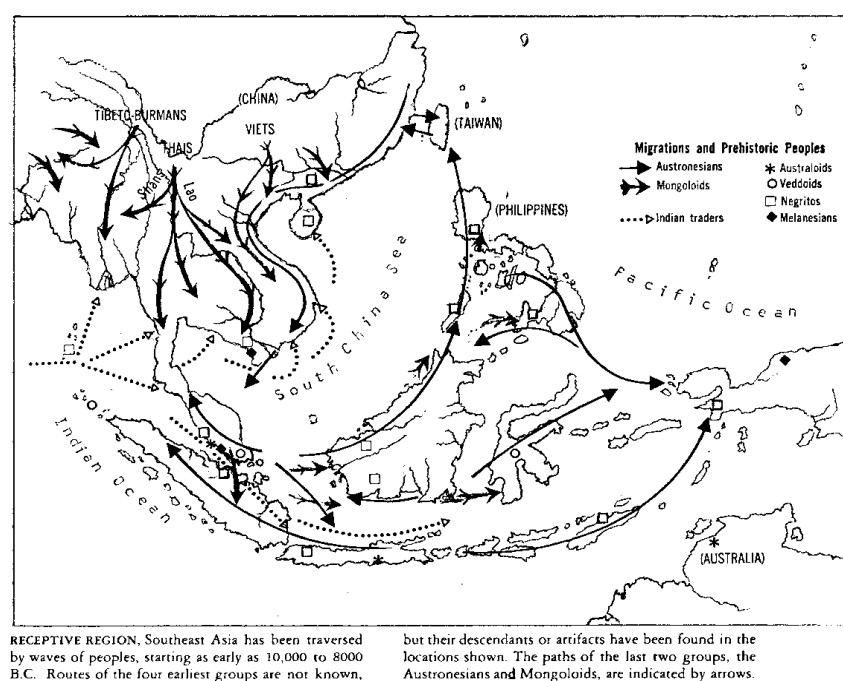
major national or official language, the total Austronesian-speaking peoples can be estimated at around 400,000,000, among them the largest population is found in Indonesia: 242,000,000. See Blust (2009:37).

⁵ Ralph Linton, *The Tree of Culture* (New York: Alfred A. Knopf, 1957), pp. 175–176.

⁶ *Ibid.*, p. 177.

1.1.2 大陸發祥說

這是考古學家、人類學家、地質學家及語言學家經過其不同範疇的研究所獲致的共同認識。至於他們究竟來自何處？何時抵達臺灣？學術上至今仍然聚訟紛紜，尚無一肯定的結論。有的學者根據人類生理學的觀點，把臺灣的原住民歸類於馬來亞種。文化人類學家再從其語言之字彙及語法構造之相似而把他們歸類於印度尼西亞的馬來亞—玻利尼西亞系（Malayan-Polynesian family of Indonesia 亦稱為Proto-Malay）。⁷ 此外，學者們發現紋身、子冠父名、社會由年長者統治、獵人頭、物魅崇拜和屋葬等文化特徵與習慣亦與南洋群島民族相似。另一方面，由現代考古學之研究，一些國內和日本之人類學家根據在本島發現之史前遺物具有中國文化特徵而認為臺灣之原住民族與中國大陸之人種相近。⁸ Stanley Karnow 指出當時有蒙古血統的百越民族散佈在中國大陸的南方，為了躲避敵人的復仇而擴散到東南亞一帶，如下圖所示。⁹



Stanley Karnow, *South Asia*, New York: Time Incorporated, 1962, p. 29.

⁷ 筆者於1968年11月至1971年10月，三年光景曾服務於馬來西亞的砂拉越為宣教師。在此為一證。另外這種語言上的關係在Raleig Ferrell著，“The Formosan Tribes: A Preliminary Linguistic, Archaeological and Cultural Synthesis”（〈臺灣原住民族的考古學語言文化初步綜合研究〉），這一部書中亦有詳論。參閱《中央研究院民族學研究所集刊》21:97-130。

⁸ Chiao-min Hsieh, *Taiwan—Ilha Formosa (a geography in perspective)*, New York: The Catholic University of America, 1964. 中文譯本：姚國水譯，《臺灣寶》（地理學的研究），頁151。

⁹ Stanley Karnow, *South Asia*, New York: Time Incorporated, 1962, p. 29.

文化人類學方面，以「文化類緣」的研究方法，探討臺灣南島民族來源的有凌純聲與衛惠林兩人。凌純聲認為臺灣南島民族係古代閩越人的後裔，其原居地是現今的華南地區，而於紀元前後即已遷移至臺灣。這個推論的主要依據是臺灣南島民族與中國古代閩越人共同具有干欄屋、崖葬、獵頭與鑿齒等文化特徵。¹⁰ 衛惠林則對凌氏的觀點提出修正，他主張臺灣南島民族的源流最少有兩個系統：山地各族，尤其是中、北部山地各族，為大陸東夷、遼越文化系統，東部與平地各族則為南島文化系統。前者年代較久遠，後者年代較新，移入臺灣的時間較短。¹¹ 他們的觀點都是透過文化特質的比較，其重要特質包括：火墾與輪休耕、揪耕、手網與魚荃捕魚、弓箭、腰刀、木梓白、矮牆茅屋、腰掛紡織、耳飾、拔毛、鑿齒或塗齒、剖木、籐竹編簍、編席、口琴、弓琴、鼻笛、獵頭、氏族外婚、老人政治、年齡組織、男子會所、多靈魂觀、鳥占與夢卜、室內蹲葬、紋身、幾何形花紋、親子連名、雙杯與口飲。

語言學中關於南島民族起源的理論，在1970年代以前，曾經有海洋起源論及大陸起源論兩大派別，但目前受到廣泛支持的是大陸起源論。主張大陸起源論者認為古南島語言最早居住於亞洲大陸，大約在6、7千年前往南及往東遷移至台灣、東南亞。李壬癸教授其早期的研究結論曰：「對於南島民族的史前史，我們只能根據所能收集到的一切線索加以合理的推測。就我們目前所擁有的知識而言，我們只能下這樣的結論：南島民族的起源地以中南半島沿海一帶的可能性為最大。」¹²

前國立臺灣大學地質學系林朝棨教授在其大著「概說臺灣第四紀的地史並討論其自然史和文化史的關係」一文中指出，大約在第四冰期末的大海退（Post Tyrrhenian Regression）時，由於當時的氣溫下降至平均低於現在溫度攝氏6度左右，南、北極冰帽面積擴大而吸收大量海水，使當時的海面降低至現在海面下80至100公尺左右。那時中國大陸、日本、臺灣、澎湖、中南半島、印度尼西亞群島、馬來亞半島等均連結成一大片大陸。¹³ 因此大陸型的動物可往臺灣遷移，由此推論，臺灣在這個時期，應有以狩獵採集為生的舊石器時代人類的存在，臺東縣長濱鄉八仙洞出土的「長濱文化」証實了這種推論。長濱文化的特質為典型的礫石器文化。這種石器與在菲律賓及日本等地所發現的舊石器文化頗為不同，而顯然屬於大陸系統舊石器時代的礫石砍器文化。長濱文化層中所測得的碳十四年代大於1萬5千年，宋文薰教授（1980）因而認為：「第四冰期臺灣與大陸相連之時，臺灣已為舊石器晚期人類的活動場所。最近，臺南縣左鎮鄉菜寮

¹⁰ 凌純聲，〈古代閩越民族與台灣土著群〉，刊於林熊祥（編），《台灣文化論叢》第1冊，1954，頁16-23。

¹¹ 衛惠林，〈阿美族起源神話與分類〉，《台灣文化論叢》第1冊，1954，頁34-36。

¹² 李壬癸，〈從語言的證據推論台灣土著民族的來源〉，《大陸雜誌》59(1):10。

¹³ 林朝棨，〈概說臺灣第四紀的地史並討論其自然史和文化史的關係〉，國立臺灣大學《考古人類學刊》28:23, 28, 1966.11。

溪河床上所發現若干石化了的人骨片，經鑑定有2、3萬年之久，很可能就是長濱文化期的人類遺留。」

根據已出土的史前遺物類型的比較，大多數考古學家認為，台灣與大陸東南方（加福建、廣東一帶）在6、7千年以前具有頗為相似的器物及類型，特別是石器類型，顯示出這兩個地區史前文化具有相當近的類緣關係。然而，對於南島民族的擴散問題，考古學家臧振華認為：「由於這個『粗繩紋陶圓山文化』傳統的老家極可能是在福建、越南之間的海岸，我認為南島語族及其文化有可能是沿著東南亞大陸，向中南半島及太平洋群島擴散，而不是『直接』由台灣擴散出去的」。¹⁴

1.1.3. 本地發祥說

這是曾任澳洲雪梨大學人類學客座教授，現任「太平洋學會」總幹事的Dr. Peter Bellwood（伍彼得博士）所強調的。根據他的考據，1. 約紀元前4千年，臺灣已有原住民盤踞。散佈於臺灣全島，但各族並不來往，互相敵視與猜忌。於是為生存、保護權益，以建設家園，竟然發展了所謂保護組織，由青年輪流武裝24小時警戒。或許這是年齡階級組織的開端。2. 紀元前3000年，臺灣的原住民人口已達飽和狀態，其擴展勢力範圍已達到菲律賓北端的巴丹島（Batan Island）。3. 紀元前2500年臺灣原住民的後裔，挾著冒險的精神與進取心，加上其農業與漁業方面的特殊生活技能，不僅開拓菲律賓全境為新天新地，甚至進展婆羅洲大島（Island of Borneo）以及東方的帝汶島（Timor）。4. 紀元前1200年臺灣的原住民後裔，遠征菲律賓以後，與當地的原住民聯婚而造成語言的混亂。原本為南島語系（Austronesian）的臺灣原住民，漸次演變為Austronesian - Malayo - Polynesian 語系。5. 紀元前200年進出中央波里尼西亞。6. 紀元300-400年進出夏威夷群島。7. 紀元800左右到達紐西蘭（New Zealand）。¹⁵

¹⁴ Tsang, Cheng-hwa, *Archeology of the P'eng-hu Island*, Taipei: The Institute of History and Philology, Academia Sinica, 1992, p. 287.

¹⁵ Peter Bellwood, *Prehistory of the Indo-Malaysian Archipelago*, (Sydney: The Australian National University, 1985), pp. 102-127.



臺灣也是南島語系玻里尼西亞人的原鄉。
來源編輯：維基百科 - 自由的百科全書。

這個「本地發祥說」是否與阿美族現有部落的形成有無關係，則尚有商榷之處。美國南島語言學者布拉斯特（Robert Blust）認為古南島民族的老家就在臺灣，整個南島民族就是從臺灣開始擴散的。布拉斯特的論證建立在這兩個基礎之上：臺灣地區的語言佔整個南島語系的十大分支，台灣佔九支，因此這個地區的語言最紛歧，也最可能是原始居留地。最新最全的語言資料顯示古南島民族日常生活所接觸的動植物群都見於臺灣島上的各種地形和氣候。¹⁶

1.2 阿美族由點而面的擴散

1.2.1 祖源神話傳說的起源說

阿美族的發祥傳說大多為兄妹婚配型的洪水故事。至於發祥地，則大抵可分為北、中、南三部系統；北部系統（即南勢阿美）以今花蓮港西北的Tatitoracan山為起源地，中部的秀姑巒阿美以豐濱鄉址南方的貓公山（Cilangasan）為起源地，南部的卑南阿美與恆春阿美則以台東縣太麻里鄉美和村境的Arapanay為起源地（許木柱 1998:5）。分述如下：

¹⁶ Robert Blust, "Subgrouping, Circularity and Extinction: Some Issues in Austronesian Comparative Linguistics," in Elizabeth Zeitoun, and Paul Jen-kuei Li, eds. *Selected Papers from the Eighth International Conference on Austronesian Linguistics*. Taipei: Academia Sinica. 1999, pp. 31–94.

□南勢群荳蘭、薄薄兩社傳說：

太古之時，突來滾熱之洪水，淹沒整個大地，所有人類皆遭滅頂。有兄妹2人因坐於一長方形木臼中（稱為Papokpokan）得免於難。兄妹所坐之木臼逐水飄流至花蓮港西北方的Tatitoracan山。

□馬太安阿美族之傳說：

從前有一家人住在舞鶴（Kalala），一天海水突然來了，家人全被沖走；一對兄妹坐上一隻打穀用的方木臼（dodang）內，後稱pakadodangay（搭木臼者），另一對兄妹趴伏大片牆壁（cafeng），後稱pakacafengay（趴伏牆壁者），任海水沖流，結果先後都漂流到Cacora'an（紮卒拉安）的地方居住下來。後來兄妹長大成人並結為夫婦，共生子女12人，6男6女，各自互相婚配，並成為馬太安、七腳川、里漏等社的始祖，以及木瓜群泰雅族與布農族的始祖（馬太鞍耆老王錫山口述）。

□太巴塢社的始祖傳說：

從前有八口人家住在Arapanay的地方（台東太麻里地帶），突然間海水沖來，有一對姊弟（Doci和Lalakan）2人急忙搭上一隻打穀用的長方木臼（dodang），任海水漂蕩，最後被沖到Cilangasan（豐濱鄉貓公山）地方，遂登陸定居下來，並成為夫婦，繁衍後代（太巴塢耆老萬仁光口述）。

□奇美社的始祖傳說：

北方住著一對人世間的夫婦，他們住的地方叫做karowa'。為躲避洪水，兄妹坐在一個打穀用的木方臼（dodang），而被漂到Cilangasan的地方。

□馬蘭阿美之傳說：

昔日，Cilangasan有1老人及其孫兄妹2人，洪水起後乘長方木臼kadodangan來到Arapanay。兄妹2人結婚，最初生蟹，其次生石頭，石頭生人，此人的子孫成為pangcah族或panapanayan族。（許世珍 1956:178）

在這些起源傳說中，屬於中部群豐濱鄉址南方的貓公山（Cilangasan）不僅是中部群的起源地，而且也經常被北部群及南部群提起。例如，起源於花蓮Tatitoracan山的北部群荳蘭、七腳川社，據說在洪水退後，曾遷往貓公山（Cilangasan），子孫在此繁殖後再分散至各地（移川等 1935:494-509）。而南部群的馬蘭阿美及恆春阿美固然認為太麻里美和村的Arapanay是所有阿美族的起源地。

有關阿美族的祖源神話，大部份古老且早就固定的部落才有神話，諸如太巴望、奇美、馬太安、南勢阿美及馬蘭等。其他部落沒有這樣的傳說，這表示他們是比較新、比較小的部落。根據大部落的傳說，其祖先被洪水沖走，經漂流後，其登陸地點有四種不同的說法：一是南勢阿美的Tatitoracan而秀姑巒阿美的太巴望則說，因為洪水的關係其先祖從南洋的panapanayan漂流到Cilangasan然後繁衍後代。另一個秀姑巒阿美的馬太安部落的說法是其先祖原本住在Kalala，後因洪水有二對兄妹分別跳上長方臼和扒伏一面牆壁漂流到Cacora'an，而馬蘭群也是以Cilangasan為其祖先的來源。從這些神話來看，除馬太安多一對外，有幾個共同性；第一是有一對兄妹或姊弟被洪水沖走而漂流。第二是在某一座山上登陸。第三是乘坐木臼漂流。第四是漂流後在某山登結成夫妻而成為阿美族的祖先。這是阿美族歷史簡單的綱要。這是典型的「台灣及東南亞同胞配婚型洪水傳說」。

我認為這不是分別的三個故事，而是由同一個故事發展出來的。上述的共同性證明指的是同一個兄妹或姊弟。只因時間久遠，記憶力不逮以及敘述技巧相異等的個人因素而各自衍生了各部落不同的祖源神話。根據我個人的分析，各部落祖源神話的敘述都是以自我為中心，強調所有其他族群都是由他的這個部落繁衍出來的。另外就是有互相抄襲的嫌疑。像太巴望和馬太鞍兩者地處相近，向來競爭激烈。根據我個人的淺見，兩者可能都熟悉對方的說法，說不定將聽來的故事和本部落原來的故事重編擴充內容以便壓過對方。不過在移川子之藏等人編「台灣高砂族系統所屬の研究」所附族譜中可以發現，洪水以前的族譜只有太巴望有。根據太巴望的說法，他們的祖先原居南洋某處的Panapanayan（是否指菲律賓的Panay島至今無稽可考）經洪水沖走漂流到台灣的Arapanay後來又遭到一次洪水的侵襲使一對姊弟漂流到Cilangasan。從族譜的遠近來推衍，太巴望的祖源傳說比其他部落的神話深遠廣厚，可能蘊蓄著未知的涵義在內。

1.2.2 語言的分化與族群的擴散

根據語言學家的論證，包含阿美族在內的台灣東部早期遷移的九族，綜合各家南島語言學者的研究，加上李壬癸教授個人的意見，認為這些族群是來自台灣嘉南平原。「語言學界採納薩丕爾（Sapir, 1916）所提出的理論，經由有親屬關係的語言的地理分布來推論民族遷移的歷史和方向：語言最紛歧的地區也就是民族或族群的古代居留中心，也就是他們擴散的起點。」古南島語言大約於5千年前開始分化。阿美族是第三階段（3,500年前）和巴賽、噶瑪蘭、西拉雅一起分化成獨立的族群成為「東部支群」。李壬癸教授論證：

較早期的另一個分支是「東部支群」（East Formosan），包括現代的西拉雅、阿美、噶瑪蘭、巴賽，這些語言都有一個共同的音變：PAN *n 和*j合併，不見於其他任何南島

語言 (Blust 1999 ; Li 2004)。這四種語言當中，噶瑪蘭跟巴賽的關係最密切：(一) *n, *j 跟 *N又進一步合併，(二)*k分化為k和q (李壬癸 2001)。這兩種語言的共同祖語，可稱之為Kav-Bas，很有可能最先分化出來，再遷移到東部來。從古南島演變到東部支群假定是4,000BP，其中一個分支遷移到東部花蓮一帶，大約在3,500BP，再進一步分化向北台灣 (今台北縣) 擴散的一支Basay，大約是2,000BP (北部Basay族群的碳14測定年最早為1,800BP)，另一支向蘭陽平原擴散的是噶瑪蘭，大約1,500BP (暫根據淇武蘭遺跡碳14最早的年代測定為1,300BP)。有一點微弱的證據顯示：阿美語似乎跟西拉雅的關係稍接近一些。若如此，阿美一支稍晚才從西南部遷移到東部花蓮北部地區 (按阿美語最紛歧的地區在今花蓮北部)。¹⁷

日本語言學家土田滋根據語音變化的分析，發現北部南勢群仍然保有古代音韻 /b/，而這個音在中南部群已轉變為 /v/或 /f/，因而認為在阿美族的三個群中，北部群是最古老的，也就是說北部群可能是最早擴散出來的。¹⁸ 這個論調與李壬癸教授所言「阿美語最紛歧的地區在今花蓮北部」不謀而合。

1.3 阿美族部落的形成

在阿美族的發展史上，聚落的分佈與部落的形成大致受到下列三種因素的影響：

1.3.1 氏族與氏族之間或部落與部落之間的戰爭

氏族與氏族之間所引發的爭戰，常常引起集體遷徙現象，使逃難者吃盡漂浮流離之苦。爭戰有時導致一個部落之毀滅而被夷為廢墟 (有如花蓮縣鳳林鎮林榮里全境原是Pisana'an氏族之故地，由於與其他氏族打戰不敵，吃了敗戰後集體逃逸，如今已不復存在)。但是戰爭所引起的大移動有時導致新村的建立以及友善氏族之間之大融合而成一個多元構造的部落。如馬蘭社 (Falangaw) 是由11個氏族單位聚合起來的，都蘭 ('Etolan) 是由7個氏族的人口構成。¹⁹

¹⁷ 李壬癸，〈台灣東部早期族群來源及遷移史〉，東華大學：《台灣原住民族季刊》3(4・2010冬季號):1-9。

¹⁸ Tsuchida, S. (1982), "Subclassification of Amis dialects." MS. University of Tokyo, Japan.

¹⁹ 衛惠林，〈阿美的母系氏族與母系世系群〉，《中央研究院民族學研究所集刊》第12期，民國50年秋季，台灣；香港，頁8-9，係衛惠林教授分別於民國39、40年調查所得者。

1.3.2 與其他族群之間的戰爭

以恒春阿美為例，該氏族的祖先原居花蓮縣新城鄉立霧溪（阿美語稱takidis）南岸一帶的平原。發祥於中央山脈的太魯閣族把活動範圍逐漸擴展到奇萊平原以後，阿美族一向平靜的生活受到干擾，於是恒春阿美的祖先，為尋求安定的生活空間而南遷至恒春。²⁰ 海岸阿美若干部落的形成，一部份也是因為祖先的原居地受到其他族群的干擾而分別散佈到東海岸的若干地點而形成新的聚落。²¹

1.3.3 對外來政權的反抗所引起的流血事件

□奇美事件與清朝的綏靖作業的影響

奇美事件導致納納部落居民各取所好而擴散至台灣東部海岸以及花蓮台東間的縱谷平原。尤其是清廷事後的綏靖作業、農事指導以及牛隻和農具的分配，激發阿美族到處尋覓水源充足的宜農地，這種現象更加速了他們的擴散，進而改善了他們的經濟條件和生活環境。²²

□光緒4年（1878年）的加禮灣事件

本事件導致加禮灣族和花蓮市周圍的撒基拉雅氏族自動融入族於阿美族的部落內或南下四散逃逸。事件發生的原因是光緒年間，漢族在開山撫番的政策激勵下，有漢人黃阿鳳率領2千餘名壯丁擅入十六股（今花蓮新站西北）一帶搶墾加禮灣社和竹窩灣（Takofan）社原住民的土地，雙方於是發生多起的激烈衝突。最後還是由吳光亮率正規軍討伐救平。原住民死傷無數，頭目巴利格（Parik）遭「凌遲」死刑，²³ 夫人巴乃伊茲浦（panay 'icep）遭木壓（大原木壓成一半，將人放置其中壓碎）慘死，土地永遠不再是他們的。

□日據時代的七腳川事件和成廣澳事件

明治44年（1911年）發生七腳川（Cikasoan）事件（花蓮吉安鄉慶豐和太昌一帶阿美族抗日的流血事件）以及同年的成廣澳（今台東縣成功鎮信義里都歷部落一帶）事件。滋事的部落住

²⁰ ソエ ル（So'il），〈恒春アミ族の移動徑路〉，《南方土俗》第2期，pp. 69-71。

²¹ 吳明義等著，《牽源》（台灣：台東交通部觀光局東部海岸風景特定區管理處），1992，pp. 248-279。

²² 吳明義，〈阿美族奇美事件的神學省思—用阿美族的資源做神學〉，《玉山神學院學報》《福音與文化》第4期，1996，pp. 27-32。

²³ 按凌遲為中國刑罰中最重的死刑，通常只有叛國者處以此刑。處以凌遲者，劊子手須將死囚的肉一片一片的割下來，如果在一千刀之內，囚犯就已死亡，劊子手將被判有罪。那是很殘忍的死刑。

民都曾受強制遣散的命運。時值日本台灣總督府正如火如荼開鑿花蓮港，開闢蘇花公路、東線鐵路、花東公路等。另外日人徵召阿美族壯丁幫助日警駐守山地隘勇站，一去數月無法歸家圓房或享天倫之樂。事件就是在族人不堪勞役和苛稅之下群起抗日的。²⁴

由此可知，事件的發生無論是清朝或是日據時代，都是在殘無人道的奴役與苛稅以及民族自尊遭踐踏蹂躪而醞釀。至此阿美族的各聚落大致已塵埃落定，並已具備現有部落的雛型。水田耕作技術的習得，使阿美族在所有土著中除平埔族外，漢化最早與最深的一族。阿美族本性善良、溫順、隨和一向與世無爭，且富有團隊精神。這可從其尊重女權的「母系制度」與敬老尊賢的「年齡階級」等社會制度上看出來。尤其最難能可貴的就是，阿美族和漢人發生接觸之初期，其團隊精神發揮了最大的功能，使散落之入侵者不敢輕舉妄動。它不僅使該族保有了他們原有的平地，且免除了步上西部原住民離棄平原逃難深山的厄運。阿美族原有的宗教觀念，有如世界上許多弱小民族一樣是屬於物魅崇拜（Animism）的範疇。他們沒有堅固的世界觀做為宗教信仰的根據，更無文字的幫助以記載，闡釋或發揚其所信之道。於是與漢人雜陳共居時，他們能不加思索地接納他們的宗教。在日據時代對日本人之「神道」宗教亦不例外。那種薄弱膚淺的宗教信念卻為基督教鋪設了康莊大道。使基督教順利地在阿美族的社會裡紮根、發芽、滋長。

1.4 阿美族的亞群分佈與人口

阿美族傳統上主要分佈於花蓮縣和台東縣境內，中央山脈和海岸山脈所構成之狹長縱谷平原，海岸山脈東麓以及屏東縣境內之中央山脈南端等一般行政區內。包括北起花蓮縣境內之新城鄉南下，經花蓮市、吉安、壽豐、鳳林、光復、豐濱、瑞穗、玉里、富里等各鄉鎮，再經台東縣之長濱南下、成功、東河、池上、關山、鹿野、卑南、台東、太麻里、大武等各鄉鎮後抵達屏東縣下之牡丹、滿州二鄉止、其分佈地域之面積約達2千9百平方公里。

1960年以後由於臺灣社會結構改變，經濟起飛，漸趨工業化之際，人口增加相對地耕地面積減少而產生的阿美族的剩餘勞力，紛紛往向大都會遷移圖謀糊口。他們的勞力恰好被都會欣欣向榮的各行各業所吸收。這就是都市阿美族存在的開始。依據有關方面的調查，阿美族和其他的原住民一樣，下山後在異鄉大體上分別從事於漁業、礦業、土石採集業、製造業、營造業、運輸、倉儲及通訊業、金融、保險及工商服務業、社會團體及個人服務業等。總之，族人雖然異質化地從事與傳統生活完全不一樣的行業，不過生活的基本需要是解決了。將近50年來，大約有3分之1的阿美族人口分居在全國的各縣市中。

²⁴ 萬仁光，口述錄音帶卷5。

依據行政院原住民族委員會民國107年12月底的統計，阿美族全國總人口數合計為211,031人。其分佈如下表：²⁵

阿美族人口數統計		2018年12月					
全 國	211,031	阿美族全國總人口數					
新北市	32,812	台北市	8,022	台中市	10,242	台南市	2,465
高雄市	9,720	桃園縣	35,219	新竹縣	1,925	苗栗縣	1,428
彰化縣	2,116	南投縣	984	雲林縣	1,015	嘉義縣	608
屏東縣	2,322	台東縣	36,632	花蓮縣	53,209	宜蘭縣	2,183
澎湖縣	223	基隆市	7,475	新竹市	1,554	嘉義市	240
金門縣	558	連江縣	98				

由以上統計表可知，阿美族的居住地與分佈地域已不局限於原來的花蓮縣、台東縣和屏東縣而已。

阿美族居住地域多為平地，清光緒元年開始，清廷積極撫番開山，南、中、北貫穿前山與後山之道路相繼開鑿，大量漢人湧至，因此其遭遇頗似西部平原上之平埔族群，²⁶ 早已受到漢俗之影響，在現有各族中漢化之深，僅次於日月潭的邵族。阿美族在臺灣原住民族群間有諸多差異性，例如其生活方式早於清領時期即已習於水田耕作；其傳統社會制度為母系與年齡階級制度，在體質方面的特徵為高身、長頭。²⁷

阿美族人由於分布地區遼闊，交通阻隔，各地區不免有語言及風俗習慣上的差別，因此，將整個阿美族予以進一步的分類有實質的必要性。最早在文獻上討論阿美族分類問題的為日本學者鳥居龍藏，他在所著的《東部臺灣阿美族的土器製造》（1897）一書中，將阿美族做如下的分類：（引自劉斌雄 1965:6）

²⁵ 107年12月底RCRPVIFO統計報表之7，臺閩地區各縣市，現住原住民人口數按性別、原住民身分及族別分。

²⁶ 關於平埔族群之同化過程，近年來有許多著作出版，在此無法一一列舉，但在邵族部份，讀者可參閱鄧相揚、許木柱，《臺灣原住民族邵族史篇》一書，南投：臺灣省文獻委員會，2000。

²⁷ 關於阿美族之體質特徵，請參閱許木柱，《臺灣省通志·卷3·住民志同胃篇》第1冊第1章〈總論〉第6節，南投：臺灣省文獻委員會，1995a。

現在的阿美族是分布於北自奇萊南到卑南間的海岸與河谷的平地番，從風俗語言上說，以秀姑巒為中心，可分為南北二派：南方阿美族其風俗類似棲息於卑南平原的卑南原住民，又居住於知本溪畔的知本原住民.....北方阿美以奇萊之南勢阿美族為典型，開化的程度比南方阿美低的多。

由此可知，最早將阿美族分類的鳥居龍藏，係以秀姑巒流域為中心，將阿美族分為南部及北部兩群。2年後（1899），日本學者伊能嘉矩與栗野傳之丞合著出版的《臺灣番人事情》中，又把阿美族重新分類如下：

在臺東地方，南自卑南平原北到奇萊平原，住著一群自稱'Amis的人們，漢人稱呼為阿美族，阿美族就是Amis的誤傳...為了說明上的便利起見，暫時把他們分成下列五群：

1. 恆春阿美；2. 卑南阿美；3. 海岸阿美；4. 秀姑巒阿美；5. 奇萊阿美（即南勢阿美）。

民國3年（1914），日本學者佐山融吉在《蕃族調查報告書》中有關阿美族部分的序言中，對阿美族的分類有這樣的看法：

從風俗上的差異，阿美族分為北、中、南三支，一為居住在知亞干（今稱壽豐溪）以北，為北部阿美族的居住，他們被稱為南勢番，以荳蘭、薄薄、里漏三社為主要部落；二為分布於知亞干溪以南之秀姑巒溪流域，稱為秀姑巒番，以奇密、太巴塑、馬太鞍、北頭溪及馬稼海等地；三為卑南阿美族和海岸阿美族，主要的部落為都歷、都蘭、猴仔山及馬蘭等部落。

根據多次的田野調查，日本學者移川子之藏、馬淵東一與宮本延人（1935）出版的《臺灣高砂族系統所屬の研究》，將阿美族的分類修正如下：

1. 南勢阿美族（花蓮縣壽豐鄉溪口村和水漣村以北至新城鄉）。
2. 秀姑巒阿美族（海岸山脈以西的中部）。
3. 海岸阿美族（海岸山脈以東的中部）。
4. 馬蘭（原卑南）阿美族（現今成功鎮以南至臺東平原間）。
5. 恆春阿美族（屏東縣滿州鄉旭海等地）。

其後的日本學者鹿野忠雄及臺灣光復後衛惠林教授的分類，大致上都沿襲這樣的分類，只不過將南勢阿美族稱為北部群，將秀姑巒及海岸兩群合稱為中部群，而將卑南及恆春兩群統稱為南部群。近數十年來無論學界或阿美族本身也延續這樣的五分法，但是居住於臺東市的馬蘭阿美族人不願意其族名含有他族（卑南族）的名稱，因此族人與學界都已從善如流，將過去習稱的「卑南阿美族」改為「馬蘭阿美族」。不過自2001年行政院原住民族委員會委託國立政治大

學辦理第一次族語認證考試以來，把南勢阿美稱為北部阿美、把秀姑巒阿美稱中部阿美而保留了海岸阿美、馬蘭阿美和恆春阿美原來的名稱，使阿美族對亞群的新舊稱法有混淆的感覺。

1.5 社會制度

1.5.1 部落政治

□領袖制度

阿美族的傳統部落生活，乃是靠著領袖制度、年齡階級以及司祭或巫師等三大要素來維繫與運作。大部落如馬太安，由於地域廣大，還分五個區，每區產生地域領袖（區域頭目），在他們之上有部落的最高領袖——大頭目（*Sapalengaw*或稱*Afedo'ay*）。大致上，頭目、年齡階級領袖及祭司（巫師）領導著部落居民從事經濟、政治、軍事及宗教等活動。至於頭目的產生則因部落而異，不過阿美族的頭目非世襲。有的是元老會議指定，有的是經部落領袖會議，而在豐年祭時選拔年輕有為者加以訓練，於適當時期來接棒。有的是完全依照民主程序，由全部落年齡階級成員投票產生，這是比較現代化的產生方式。花蓮縣光復鄉馬太安部落總頭目（*Sapalengaw*）的產生是比較特殊的方式，是經過嚴酷的考驗通過者，始能膺任大頭目的職位。²⁸

□年齡階級制度

年齡階級（age grade or age rank）是阿美族部落政治運作的基礎，也是阿美族社會組織之基本要素，一切部落中的公共事物，必須仰仗該組織始能完成。依據有關傳說，相傳古時馬拉道（*Malataw*）神（阿美族的戰神）顧念其子民常受異族的侵犯與凌辱，於是創製了阿美族的母系社會制度與年齡階級。一方面藉由女性的力量鞏固家庭組織，另一方面藉由男性之長才來統治部落，以維護部落的安全，延續民族的命脈，並承襲轉接民族的歷史與文化。有些學者以社會學的觀點揣測年齡階級的形成是母親的傑作。²⁹又云阿美族由於母系社會中女性在親族群中之優勢地位，頗具一種刺激力量，遂使男性集中興趣發展其社會組織才能來控制部落生活。阿美族男性的年齡階級組織控制著整個部落政治，且具有卓越之地位（李亦園 1957:154）。阿美族的年齡階級是否真的是這樣構成的嗎？如今已無從考稽。

阿美族的年齡階級組織其命名方式有二：1. 為創名式，2. 為專名式（衛惠林教授為便於說明分別以「馬蘭式」和「南勢式」來規範前後兩式）。³⁰成年禮間之間隔年數以及級數之多寡等，

²⁸ 劉斌雄等著，〈秀姑巒阿美族的社會組織〉，《中央研究院民族學研究所專刊之八》，1965，頁169–182。

²⁹ 安山德太郎，《人間の歴史》，東京：光文社，昭和28（1953）年。

³⁰ 衛惠林，〈臺灣東部阿美族的年齡階級制度初步研究〉，《考古人類學刊》1:2–9，1953。

雖然各社不同，但是年齡階級功能則大同小異。它們是：1. 保衛部落的安全。2. 執行祭典祀儀。3. 處理急難事件（如天災人禍所引起的突發事件）。4. 維護部落生活的家庭與社會倫理。5. 教育與訓練。6. 維護部落治安，守望相助。7. 為社會公共事務出勤。8. 修道路和造橋等。執行的方式以任務的多寡與輕重而定。通常以最下階級來擔任，但是任務繁重時由青壯年的領導階級（*mama no kapah*）以下來執行。以大港口部落為例，青年的領袖階級（*mama no kapah*）以下，以任務和功能分配，有以下六個階級，即*firacay*（部落動員時張羅食物）、*malakacaway*（隨時等待上級指示，通報息訊給本部落或鄰部落者）、*palalanay*（修護或開闢道路者）、*mi'aw'away*（巡視田地防治動物傷害作物，並維護部落安全者）、*midatongay*（收集各戶木柴在部落動員時作為燃料）、*mi'afatay*（收集助燃物者）。然而建屋工作則是所有年齡階級全體總動員。

□巫師制度

巫師或祭司是部落政治的第三個基本要素。正如中外人類學家之研究所知，阿美族的傳統社會生活是建立在精靈崇拜（*Animism*）這種宗教觀念的基礎上。精靈崇拜亦稱「物魅崇拜」或「萬物有靈論」，這種宗教觀念，相信各種東西都有靈，而此靈成為具有這種信仰的人或民族之動作與人格特質的成因。這是原始民族常有的信仰，在外來文化與宗教尚未傳入以前的阿美族就是典型的物魅崇拜民族。他們過的是「宗教就是生活，生活就是宗教」這種祭儀性集團的生活。因此舉凡其親屬行為、生命禮俗、部落政治、財產制度以及法律等均由物魅崇拜的宗教觀念而衍生出來的。

概括的說阿美族的傳統文化隸屬於精靈崇拜文化（*Animistic Culture*）的範疇。在這個集團中，扮演最重要角色的就是巫師（*Sikawasay*）。*Sikawasay*（巫師）的語根是*kawas*，即神明，涵蓋神靈、精靈、死靈、善靈、惡靈等一切超自然的存在者。依據阿美語詞的構造。在名詞之前（*prefix*）加*ci*，詞尾（*suffix+ay*，就是表示擁有、附有或具有該物的人。因此*cikawasay*就是附有或擁有神力或靈力的人。顧名思義他（她）是部落中與鬼神交通的「神職人員」。是神明與人類之間溝通的媒介，扮演有如希伯來宗教的祭司角色。其功能有：□醫療功能（*miadah to adada*）。□驅魔與禳祓（主持消除天災人禍的儀式）（*Mifahfah to lifong ato lokes no niyaro'*）。□為部落住民祈福（*Mi'aday to sapakalemed to finawlan*）。

1.5.2 家庭制度

阿美族家的概念有二。一是以爐灶為象徵的概念。爐灶（*parod*）是生火的地方，人們在這裡煮飯、燒菜、坐息、團聚等，是屋內的中心。*Parod*象徵一家人的生命之源，是*loma'*的代名詞。二是有人住的房屋才是家（*ira ko mokoay a tamdaw to loma'*），否則如同牛舍、雞舍、豬棚，無

人的氣息在其中而只洋溢家畜的臭味。因此有人住而且生火才是loma' (家)。³¹ 家是構成社會的基本單位，屋內住有2人以上才能稱為家族。阿美族傳統的家族制度是以母系母長制為基本形態而構成大家族制。家族的構成分子普通包含母親 (ina)、父親 (ama或mama^)，母親的父母 (fofo或akong, ama)，³² 母親的姊妹 (fayi) 及其夫 (faki)；本人妻子 (女fafahi)，本人丈夫 (fa'inay) 與姊妹 (kaka, safa) 及其夫 ('ali)；自己的子女 (wawa no tireng) 與姊妹的子女 (wawa no kaka ato safa) 等三代親屬。其中女性及男性未成年的子女，是以血緣關係而成這一家的當然親屬，但是成年的男性，由婚姻關係，以贅夫的資格加入其妻之家族而成為其妻的家族之一員。然而對他的母族仍可以舅父 (faki) 的資格執行對他母家的監護權，參加親族會議履行他的發言權和裁決權。家族的擴展與分裂：婚姻關係常能改變家庭的結構形態，例如姊妹多者贅夫入家，構成從妻而居之大家族。然而膨脹到一定的程度後家庭內部關係的複雜性，常導致分裂的局面而另立新屋，另起爐灶，這就是一般人所稱的分家。在阿美族的部落中分裂的結果，形成了核心家族與外圍家族。核心家庭阿美族語稱tatapangan³³ (本家之意)，外圍家庭稱ciloma'ay (分家者)。其分家的過程無異就是親子同胞大家族的一種擴展。分家是不拘姊妹數之多寡，常是陸續性的，至於何人留守本家，除有特殊原因者外，大部份由長女留守本家。這個風俗，深受本族根深蒂固的長幼有序觀念所影響。就分家的過程來說，家族膨脹到一定的程度，份子的關係漸次複雜而發生共同生活的困難時，就有一個包含於大家族的完整型核心型小家庭提出分家的請求，它的脫離適足以解決該困難，使本家繼續穩定，整合地發展。實際上，分家也意味著財產、土地的分散，以及勢力的削減。依照傳統，分家延請贅出的族舅 (faki) 回到其生家主持。財產分配的原則是長幼有序，留守本家 (tatapangan) 的長女或適任的子女由於有年高的雙親，以及日後可能再有從其分出者，因此保留較多，後續分出者較少。筆者少年失怙，遠方的faki來主持分產時，確實體驗了老么得產較少的滋味。分出後，本家有事如各項農事、建屋或其他緊急事故需要幫手時，分家者有義務必須自動前往協助，彼此在工作上互相照應。然而本家在歲末或春節時一定舉行親屬會misakiyotay，³⁴ 此時tatapangan (本家) 和ciloma'ay (分家者) 齊聚一堂，共同宴飲作樂，以維繫laloma'an (親戚) 的凝聚力。

阿美族的家族特質不外乎有下列三項：

³¹ 參閱黃宣衛編，《東部海岸阿美族社會文化之調查研究》，台東：交通部觀光局東部海岸風景特定區管理處，1991.5，頁57。

³² 台東地區的阿美族稱祖父母為fofo，但是現在的阿美族普遍地受到台語的影響而稱呼祖父母為akong, amah，有的更是受到國語的影響而以爺爺和婆婆來稱呼。

³³ tatapangan的語根是tapangan，指樹木的軀幹和根相接之部位，即所謂樹頭，由此延伸為本家。

³⁴ misakiyotay這一詞是引自日語「兄弟」，字前 (prefix) 加misa成misakiyotay，意指兄弟姐妹或親戚大會。

□一夫一妻制：

從古代以來阿美族雖然有雜婚（promiscuity）的嫌疑，但是一直嚴格地維持著一夫一妻的家庭制度。即使不同的男女分別有數次的婚姻經驗，但是完全與對方分手後纔為之，絕無重婚現象。男人離家出走，甚至發生離婚事件，原因可能很多，例如一方厭惡對方、與岳家有嫌隙與其他家族不睦或男人本身的因素，然而一旦離開贅家，等於就是離婚，一去不回頭。嗣後他可能又贅入別家了。

□贅婚：

阿美族的傳統社會，正如上面已提過是母系社會，男人要贅居於女家。以現代男人的眼光來看，不可思議，並且視為畏途。但是古代的族人都以積極和肯定的態度來面對，甚至期許男人要光耀門楣。以前父母問即將入贅的青年說：“mikadafo kako sa kiso, pakapisaparod kako sa kiso haw?”「你說要入贅成婚，你有把握建立美滿的家庭嗎？」有時faki（舅父）勉勵說：“kao cidal ko tangal, o kakarayan ko falohang, o riyar ko tiyad iso a mikadafo”「你入贅別家，必須以太陽為頭，以天空為胸膛，以海洋為肚子」，意即要「頂天立地，寬宏大量，有如英雄腹內能撐船」。由此可知男人在贅家的表現優良與否，會影響到他的生家榮譽。有時老人家唱在口邊說：“pinangan no fa'inayan a mikadafo”「男人入贅是應該的」。³⁵ 是故族人以前對贅婚均以嚴正和肯定的態度視之。

□家族之愛具有包容性：

古代的阿美族社會看不到乞丐，這並不意味那時的社會福利制度完善。以前族人的田地廣大，糊口無慮，所以多一個孤苦伶仃的無依老人，不致於影響家計。根據筆者的經驗，在調查不同的家譜時，常常發現無論養子和養女差不多都列入在正式的家譜中，由此可知阿美族家族之愛的包容性。

以上所談的都是阿美族傳統的家族制度，然而自外來文化以及優勢族群的生活習俗泊來臺灣以後，對原住民文化的撞擊委實不小。在家族制度方面有兩個明顯的改變。□由招贅婚而改變成嫁娶婚。自從日本政府統治臺灣以後，日本人特有的大男人主義，阿美族的男人學得非常徹底。繼而漢人大社會「贅夫是難以啟齒的，被人見笑的」觀念強烈地主導了阿美族男人的意念，使招贅婚到此完全崩潰。□男子身份與角色改變。在傳統的家族型態中，所謂舅權，可以說是尊重出贅男子在生家固有的成員地位與資格的結果。隨著婚姻制度的改變，男子不再以族舅的身份處決生家事務，而代之以父親的身份，直接擁有並管理生家的土地、財產。

³⁵ 黃宣衛，同前書，頁57, 71。

1.6 重要祭典

阿美族的歲時祭儀原與小米的生產活動有緊密的關係，但是主要食物由小米而改變為稻米以後，隨著小米的生產每一階段過程所舉行的各種祭儀自然產生淘汰作用。加上各種社會、宗教、教育等因素影響，如今只剩下捕魚祭和豐年祭兩項祭儀而已。以下介紹阿美族祭典中最為知名的捕魚與豐年祭。

1.6.1 漁撈祭

阿美族每逢婚喪喜慶，小者一對年輕人結婚或巫師為一病人禳祓的祀事，大者一個部落的祭典結束後必有漁撈的行動，這種行動全臺灣的阿美族稱之謂巴格浪（*Pakelang*）。唯有光復地區（馬太鞍和太巴塢）稱喜事之後的漁撈行動為馬利阿拉滋（*Mali'alac*）喪事或不幸事件之後者才稱之為巴格浪，兩者均表明已脫聖（解除禁忌）而進入世俗常態生活的過程。因此漁撈行動是一種脫聖的禮儀，是阿美族最獨特的風俗習慣。漁撈時除抓魚外，凡可吃的水產生物均可撈取，在平時或農耕祭儀之外，出生、結婚、葬禮等祀儀完後，必須下水漁撈，這個行動只有男人參加，婦女則在家料理雜事。至於整個部落配合參與的大型漁撈活動在南勢阿美族有海祭（*miladis*），海岸阿美有*Misacepo'*（海祭），馬蘭阿美有*Mikesi'*，秀姑巒阿美則稱*Komoris*（河祭），是以秀姑巒溪的生態為根據地發展出來的漁撈祭典文化。

1.6.2 豐年祭 “*ilisin*(G)/*malaliki*(N)/*kiloma'an*(S)”

阿美族的豐年祭依據其豐年祭的歌謠與服飾的差異與流派約略可分為北部阿美、中部阿美及南部阿美等三個系統。北部阿美是指南勢阿美群，中部阿美涵蓋秀姑巒和海岸阿美兩群，而南部阿美係指馬蘭阿美及恆春兩阿美群。但是如果仔細觀察，即使是同屬一系統的族群，各部落的舉行方式也因環境與習俗之相異而不盡相同。豐年祭的舉行方式由於時代的不同而產生不同的變化。例如日治時代早期，有些部落為要躲避日本政府的苦役，以維護傳統文化為藉口故意延長豐年祭日期為1個月，但是第二次大戰末期則一律以一星期為限。光復以後一方面受到基督教的傳入影響，一些部落停止舉行豐年祭。但是持續舉行豐年祭的部落均普遍以2、3天為共同的趨向。

□豐年祭是群體性的，絕不單獨表演。豐年祭的歌，雖然有曲調的變化，但是幾乎全是應答式的。換言之，跳舞的時候，歌配合著舞步有人領唱，大眾才應和。跳舞的時候，大家以手相牽像流水一樣剪不斷。這種形式上的現象，象徵著阿美族群體性的意識與部落住民的凝聚力。

□豐年祭是阿美族實施其「傳道授業」的場所與機會。部落的運作憑依這種教育的果效來貫徹其目標。正如眾所週知，年齡階級組織所標榜的是「絕對服從」上級指令與領導。從部落內部的雜工分配到出外打獵、捕魚、工作分配、敬老活動以及進餐的分組與秩序。長輩對後輩的訓誡等都靠「服從」為其主導力量來貫徹在豐年祭的行事中。pa'alodo（上階級教導下階級的教育方式）象徵性地發揮了它的教育功能。

□豐年祭充分的顯示阿美族本來就是祭儀集團（ritual group），個人的安危維繫於團體的集體單位觀念。所以耕地共種、獵獲共享、建屋共助、瘟疫與惡邪集體驅除等在在說明了阿美族中間的Pakomod（求賜健康儀式）和Pakeras（求賜幸運儀式）以及最後一天的Pisapatoronan（巫師集體自我修煉儀式）都是以宗教儀式為依歸。阿美族長久以來，在與大自然博鬥時，藉著這種超然觀念為支柱延續了族群的命脈。迄至基督教之傳入，由於組織結構完整，教訓高超，很自然地取代原始宗教在阿美族心目中的地位，將祭儀集團特性藉著基督教而苟延殘存。

□阿美族的豐年祭有一定的歌舞。一般同樂或餘興節目中所唱的歌和所跳的舞在豐年祭的場面不能擺上用場的。不過相反的，豐年祭的歌舞卻可以在任何場所使用，只要有人能帶頭領唱。這種嚴格的規範，最主要的是因為豐年祭在阿美族社會中具有特殊的意義。另一方面其中可能還有「聖」與「俗」的差異，在形式上，雖然豐年祭也是以歌舞來呈現其歡樂與輕鬆的一面。但是本質上，豐年祭還是莊嚴的，是神聖的，因此若用其他的歌舞就顯得不夠持重，不夠神聖。至於這種差異究竟如何形成？如何發展而定型？則無稽可考，尚待有志者深入探討。隨著時代變遷，豐年祭也有了改變。有些阿美部落以基督教或天主教儀式取代傳統祭祀，也有居住在都市的阿美族人，在居住地舉行豐年祭。豐年祭的形式、時間雖然有了改變，但阿美族人對天神、祖靈的崇敬之心未曾絲毫改變。

2. 阿美族語的語音符號與書寫系統的發展

2.1 書寫系統的沿革

阿美族的語言符號及其書寫系統，50餘年來分三個階段發展：

2.1.1 1990前的舊語音符號與書寫系統

阿美族的書寫系統最初是為翻譯聖經為阿美語之需要而建置的。1953年7月29日臺灣聖經公會為統籌原住民的聖經翻譯事工在台北召開會議，並指派各族的負責人。阿美族的負責人是基督教協同會美籍宣教師葉德華牧師（Rev. Edward Torjesen）。葉德華牧師於1955年來台台東縣成功鎮的新港租屋定居。他先後以兩年的時間向不同的阿美族人物學習阿美語，同時經常來往於花蓮、台東兩縣甚至於到屏東的牡丹和恒春去探究各亞群的語言特質，最後以中部阿美族（秀姑巒阿美和海岸阿美）的語言為主軸，訂定了阿美族的音韻符號與書寫系統如下：

阿美族語原始書寫系統

	發音部位 發音狀態		唇 音 (雙齒·唇齒)	舌尖音 (齒齦)	舌根音 (軟顎)	喉 音
	塞 音	清	p ㄆ	t ㄊ	k ㄎ	ʔ
輔 音	擦 音	塞 擦 音		c ㄘ		
		清	f ㄈ	s ㄙ	x ㄎ	h ㄏ
	閃 音	清邊擦音		d ㄉ		
				l ㄌ		
	顫 音			r ㄖ		
	鼻 音		m ㄇ	n ㄋ	ŋ ㄣ	
	半 元 音		w ㄨ	y		
元 音		前	中		後	
	高	i ɪ				
	中			e		
	低			a ʌ	o ɔ	ɤ

從上表可知阿美族的語音符號與書寫系統是從英文的26個字母中挑選20個字母另加咽頭音

符號，共計21個字母。

不過上列符號由於被當局質疑與中國大陸當時所推行的第二種注音符號有唱和嫌疑而被強迫改用注音符號（如上表）。是故以這種書寫系統付梓的聖經譯本有新約聖經的雅各書、約翰福音單行本以及1958年出版的第一本阿美語聖詩。事實上注音符號並不能完全涵蓋阿美族的所有音韻系統，必須修改某些符號才能使用。然而這種權宜措施又被教育部責怪破壞國字而被禁用。幸好經有關人士據理力爭，並取得政府諒解後改回上列羅馬拼音的書寫系統。

1965年葉德華牧師因美國方面的教務上的需要辭去翻譯工作回美。遺缺由宣教師方敏英小姐（Miss. Virginia A. Fey）繼任。迄至1989年止，30餘年來運用上列系統出版的有關聖經和教會資料有新約聖經單行本七本，還有舊約詩篇。除此之外1966年的阿美語聖詩，1972年新約聖經（美中對照），1989新舊約聖經（美中對照的簡略本）以及1986年阿美語字典的相繼問世，對阿美族是屬劃時代的貢獻。不僅藉此保存了阿美族的語言文化，同時使阿美族藉著這些出版物熟識自己的族語及其書寫系統。

2.1.2 1991年至2005年間的書寫系統

1990年10月至1991年3月教育部教育委員會邀請中央研究院歷史語言研究所研究員李壬癸教授編訂各族的語音符號與書寫系統後，阿美族有知之士，有鑑於李教授充分尊重阿美族原有的書寫系統而加以善意修正補強既在的弱點，乃從善如流接納採用。依據李教授所整理的「臺灣南島語言的語音符號系統」（教育部教育研究委員會1991年5月出版），阿美族的書寫系統如下表：

	發音部份		發音	雙唇	唇齒	牙	（舌尖）	（硬顎）	（軟顎）	雙唇軟顎	咽頭	喉頭
	狀態		發音	唇	齒	尖	齒	舌	根	軟顎	頭	頭
輔（子）音	塞音	清		p			t		k		'	^
		濁										
	塞擦音							c				
	鼻音			m			n		ng			
	摩擦音	清			f		s		x		h	
		濁										
	清邊擦音						d					
	閃音						l					
	顫音						r					

	半 元 音				y		w		
元 (母) 音	前後 高低	前			中			後	
		i							
	高								
	中				e			o u	
	低				a				

阿美族外來語需增加的書寫字母

母 音	前後 高低	前			中			後	
					ey			u	
子 母	發 音 部 份 狀 態	雙 唇	唇 齒	舌 尖 齦 — 牙	軟 顎 根 — 舌	軟 顎 根 — 舌	雙 唇 軟 顎	咽 頭	喉 頭
						g			
	塞 音 濁								
	摩 擦 音	b							
	舌 尖 齦 濁			Z					

〔註〕新舊系統表之差異有：

先前以喉音符號 ' 概括咽頭音和喉塞音的錯誤，給予正確地分開為二。即以 ' 符號代表咽頭音，其國際音標為 q。以 ^ 符號代表喉塞音，其國際音標為 ʔ。不過在此必須要記一筆加以說明的，就是語言學家共同認定的咽頭音符號是 q，簡化的阿美語符號應是^，而喉塞音符號是 ʔ，簡化的阿美語符號是 '，但是阿美族 ' 符號代表咽頭音相襲運用成尚約有60年以上，若冒然調換，恐產生族人的困擾與混淆。有鑑於即將著手開始修訂阿美族語新舊約聖經，並繼續翻譯未完成部份的急迫性，乃於1991年9月間，為尊重專家的意見，由阿美中會出面特邀請中央研究院李壬癸教授和阿美族的若干耆老在長老教會總會的會議室召開協調會議。阿美族代表的主要訴求就是希望把已經習慣的 ' 符號繼續當成咽頭音符號來用，而以 ^ 符號來代表喉塞音。希望取得李教授的諒解。李教授拗不過阿美族代表的懇切要求，在不敢違背學者的學術良心下，勉為其難地默認了阿族語音系統的這種特殊狀況。所以阿美族的語音符號及書寫系統中，以 ' 符號代表咽頭音，以 ^ 符號代表喉塞音。雖然和語言學家所認定的用法有些出入，但是習慣成自然對阿美族來說比墨守某項陌生的成規更實際。謹此交代這部份的事實原委。

舊系統以o符號兼容並包了o和u的音，雖然兩者在阿美語中並無辨義作用，但是為了適應各地區的發音特徵，如「魚」有些地區的發音是“foting”，有的地方發“futing”的音。「我」：“kako”和“kaku”，事實上都通用。然而為尊重各地方的特色，還是把它們分開。嚴格地說，依照阿美族的發音習慣，o和u正確的發音是在兩者中間，而不是o和u的兩極化。

舊系統表以g來代表國際音標的ŋ音，為符合國際上的習慣，乃改成ng。由以上說明可知，上圖表所列的阿美族語音譜符號與書寫系統共有23個字母。

2.2 現行書寫系統與拼音範例

教育部會同行政院原住民族委員會於2005年12月15日正式公佈原住民之書寫系統，更詳細地把阿美族五個亞群以及撒奇萊亞的音韻特色加以剖析其「異」「同」之處。茲復錄於下：

2.2.1 阿美族五亞群的書寫系統

a. 北部阿美語、b. 秀姑巒（中部）阿美語、c. 海岸阿美語、d. 馬蘭阿美語、e. 恒春阿美語

輔音19個

發音部位及方式	書寫文字	a	b/c/d/e	國際音標
雙唇塞音（清）	p	✓	✓	p
舌尖塞音（清）	t	✓	✓	t
舌根塞音（清）	k	✓	✓	k
咽頭塞音（清）	'	✓	✓	q
喉塞音（清）	^	✓	✓	ʔ
舌尖塞擦音（清）	c	✓	✓	ts
雙唇塞音（濁）	f ⁽¹⁾	✓	✓	b
唇齒擦音（清）				f
舌尖塞音（濁）	d ⁽²⁾	✓	✓	d
齒間擦音（濁）				ð
舌尖邊擦音（清）				ɬ
舌尖擦音（清）	s	✓	✓	s
舌尖擦音（濁）	z ⁽³⁾	-	-	z
舌根擦音（清）	x	✓	✓	x
喉擦音（清）	h	✓	✓	h
雙唇鼻音	m	✓	✓	m
舌尖鼻音	n	✓	✓	n
舌根鼻音	ng	✓	✓	ŋ

舌尖顫音	r	✓	✓	r
舌尖閃音	l	✓	✓	ɾ
雙唇半元音	W ⁽⁴⁾	✓	✓	w
舌面半元音	y ⁽⁴⁾	✓	✓	j
Total	19	18	18	23

元音5個

發音部位及方式	書寫文字	a/b/c/d/e	國際音標
前高元音	i	✓	i
央中元音	e	✓	ə
央低元音	a	✓	a
後高元音	u ⁽⁵⁾	✓	u
後中元音	o ⁽⁵⁾	✓	o
Total	5	5	5

阿美族外來語借詞需增加的書寫字母

母音	前後 高低	前			中			後	
					ey			u	
子母	發音部份狀態	雙唇	唇	舌尖 齦	軟顎 根	軟顎 根	雙唇 軟顎	咽	喉
		唇	齒	牙	舌	舌		頭	頭
	塞音濁					g			
	摩擦音	b							
	舌尖齦濁			Z					

〔註〕(1) 字母 f 依地區不同代表二組發音[b, f]：大體上而言，越接近北部的方言，字母 f 越可能代表[b]音，越接近南部的方言，則越可能代表[f]音。

(2) 字母 d 依地區不同代表三程發音[d, ð, ɗ]：大體上而言，越接近北部的方言，字母 d 越可能代表[d]音，越接近南部的方言，則越可能代表[ɗ]音。

(3) z 字母是撒奇萊亞語別於阿美族五個亞群特有的字母，但在本詞典中有若干撒奇萊亞語彙被阿美族當借詞用。故為表示該詞之來源，如 kamu(Z)等而保留之。

(4) 半母音 W 和 Y 的位置：1. 在音節之首者扮演子音之角色。2. 在音節之後者為半元(母)

音扮演母音的功能。

- (5) 後中元音[o]與後高元音[u]，傳統上一直被認為是「自由變體」。然而在實際的言談中，仍存在著語音上的差異，特別是表徵「符法功能」的虛詞，很明顯的是發[u]音。勉強的將[u]與[o]予混同使用，對於族語使用者來說，一則感覺發音不標準，偶而也會有聽不懂的現象。所以將[u]與[o]並列，以適度的呼應族人的語感。(錄自原民會、教育部編印；原住民族語言書寫系統，頁7)

依據上列註釋，即使用任何一個亞群的符號書寫，其他的五個亞群都可以依照該註釋的原則用自己的方言讀出正確的讀音。

事實上對b/c/d/e四個亞群來說，這個系統與教育部於1991年委託中央研究院歷史語言研究所李壬癸教授所整理出版的那一套並無二致，只是咽頭音和喉塞音該用甚麼符號有些爭議而爭論了十餘年之後還是回到了原點，這委實是可賀可喜的事。

2.2.2 阿美族語書寫系統暨拼音範例

輔音19個

發音部位及方式	字母	國際音標	字母與阿美語範例					
			詞首	中譯	詞中	中譯	詞尾	中譯
雙唇塞音(清)	p	p	parod	爐灶	kopang	帆布	riyap	石板
舌尖塞音(清)	t	t	tanengal	光亮	tating	懸吊	kayat	牽手
舌根塞音(清)	k	k	kilang	樹	takar	階梯	hakhak	糯米飯
咽頭塞音(清)	'	q	'adop	打獵	ca'of	回答	capa'	樹枝
喉塞音(清)	^	ʔ	ina^	媽媽	fala^fa^	溫熱	titi^	肉
舌尖塞擦音(清)	c	ts	cacos	脊椎	coçok	捅刺	pakoyoc	孤兒
唇齒擦音(清)	f	f	fanaw	池塘	kofel	皺紋	salof	修正
舌尖擦音(清)	s	s	safak	穀粒	raşor	先遣	ritos	抽籤
舌尖擦音(濁)	z	z	zikuc	衣服	niyazo'	部落	……	……
舌根擦音(清)	x	x	xiw	香	haxidaw	樹皮衣	capox	秧苗
喉擦音(清)	h	h	hafay	小米	lihaf	消息	ngohah	情人
雙唇鼻音	m	m	mata	眼睛	lima	五	rinom	針
舌尖鼻音	n	n	nanam	學習	senat	切割	fonon	水田

舌根鼻音	ng	ŋ	<u>ng</u> angan	名字	ta <u>ng</u> al	頭	lan <u>ang</u>	厭煩
舌尖顫音	r	r	<u>r</u> amot	攫取	ra <u>r</u> aw	過失	ra <u>k</u> ar	魚籠
舌尖閃音	l	ɾ	<u>l</u> ayap	接收	fa <u>l</u> iyos	颱風	sa <u>l</u> ofaɽ	垂柳
舌尖邊擦音(清)	d	t̪	<u>d</u> afong	財產	ta <u>d</u> ah	債務	ko <u>y</u> od	背負
雙唇半元音	w	w	<u>w</u> awa	小孩	pa <u>w</u> ali	曝曬	li <u>y</u> aw	重做
舌面半元音	y	j	<u>y</u> akayak	撒播	ta <u>y</u> o	緩慢	da <u>ng</u> oy	游泳

元音5個

發音部位及方式	字母	國際音標	字母與阿美語範例					
			詞首	中譯	詞中	中譯	詞尾	中譯
高前元音	i	i	<u>i</u> ngid	挨近	fi <u>t</u> oka	胃	fe <u>i</u>	給予
中央元音	e	ə	<u>e</u> pah	酒	fe <u>l</u> ac	米
低央元音	a	a	<u>a</u> nini	今天	ka <u>m</u> ay	手	ki <u>t</u> a	我們
高後元音	u	u	<u>U</u> say	女名	pu <u>t</u> al	庭院	fi <u>k</u> u	糯米酒
中後元音	o	o	<u>o</u> do'	瑪瑙	fo <u>d</u> oy	衣服	ta <u>o</u>	別人

外來借詞加子音

發音部位及方式	字母	國際音標	字母與阿美語範例					
			詞首	中譯	詞中	中譯	詞尾	中譯
雙唇塞音(濁)	b	b	be <u>y</u> s	男低音部	ka <u>t</u> eyn	窗簾	keyli <u>y</u> a <u>k</u> ey	輕鋼架
舌根擦音(濁)	g	ɣ	ga <u>s</u> u	瓦斯	me <u>y</u> gumi	恩典	ba <u>l</u> u	拔釘器
舌尖擦音(濁)	z	z	zi <u>m</u> ang	自負	zi <u>w</u> zika	十字架	-----	-----

外來借詞加母音

發音部位及方式	字母	國際音標	字母與阿美語範例					
			詞首	中譯	詞中	中譯	詞尾	中譯
前中元音	ey	ɛ	ey <u>g</u> a	電影	be <u>y</u> s	壘包	se <u>y</u> ley	聖靈
高後元音	u		u <u>l</u> i	黃瓜	ku <u>l</u> i	苦力	ta <u>y</u> lu	磁磚

2.3 喉塞音書寫的省略原則（採參朱清義阿美族語講座講義）

1. 語詞首母音前的喉塞音及語詞尾母音後喉塞音是必然的，故可省去不記。如：

^ina^ → ina

^ama^ → ama

^opih → opih

^ulat → ulat

^omah → omah

2. 兩個母音之間（即有喉塞音元音之間詞彙中）必然有喉塞音（本族語母音串是各自獨立發音的），可略去不記。如：

to^or → toor

ko^ol → kool

ra^ay → raay

ca^ay → caay

^o^o' → oo'

ca^I → cai

lo^od → lood

so^ot → soot

sa^etip → saetip

cikaso^an → cikasoan

3. 子音旁的喉塞音不得省略：

si^naw → si^'naw

^ap^ap → ap^ap

^op^op → op^op

^or^or → or^or

^es^es → es^es

pa^pa^ → pa^pa

ma^ma^ → ma^ma

mi^mi^ → mi^mi

co^co → co^co

so^so → so^so

$\text{^aw^awan} \rightarrow \text{aw^awan}$

$\text{tari^aw^aw} \rightarrow \text{tariaw^w}$

3. 阿美族語的詞彙及語法結構

3.1 阿美族語的詞彙結構

3.1.1 阿美族語的詞形模式、音節與重音

□詞形模式：

阿美族語是一種多音節結構的語言。

1. 單音節結構：此結構的詞彙數量不多，主要有虛詞，包括結構助詞、如ko（主格標記）、to（受格標記）、no（屬格標記）、a（表修飾、連接）、o（述格標記）；語氣助詞如saw（呢）、hay（嗎）、haw（吧）；嘆詞如ay（呀）、oy（喂）、as（啊）；副詞如ho（還）、ta（才）。每個有實詞也有單音節結構，如動詞fek（猛擊）、san（這樣說）、han（對…說）；指示代詞原形ni（這）、ra（那）、ya（那）等。單音節實詞在使用過程中，常與其它成分結合而變成多音節，因此真正能單獨使用的單音節詞為數極少。

2. 多音節詞彙數量上佔絕對優勢，包括具有獨立意義的詞根以及構詞基礎的詞根。

其中有雙音節結構，如ina（母親）、folad（月亮）、lima（五）、nga'ay（好）、kako（我）、ira（有、在）、maro'（坐）、hanaw（所以）。3個音節結構，如tamdawan（人類）、fafahi（女人，太太）、ciira（他）、tayra（去）、miasik（掃地）、anini（今天）。

3. 3個以上音節結構，如falinono（糯米）、tamalangawan（公雞）、samaanen（如何，怎麼辦）、masakatawaan（令人可笑）、alapolipolinsa（個地倒下去），等等。如果用V代表母（元）音，用C代表輔（子）音，在以下「音節與重音」單元中可清楚了解阿美族語母音與子音之間的結合模式。

□音節

從詞形模式分析，阿美族語的音節以元音V為核心，音節結構的基式為【C】V【C】由此衍生V、CV、VC、CVC 4個類型。最簡式是V，如a（表修飾、連接）i（前置詞或位置格）；最繁式是CVC，如saw（呢）、haw（對...說），等等。多音節的結構雖然更為複雜，但基本上是這些音節類型的組合。如果以雙音節詞為例，它們的音節結構大致有下列9種：

1) V

a 連接詞 i 位置格、前置詞 o 述格標記

2) CVC-CVC

tam-daw = tamdaw 人 hak-hak = hakhak 糯米飯 nem-nem = nemnem 泉水
fang-cal = fangcal 優美、聖潔 kang-kang = kangkang 犁具 lang-daw = langdaw 藍色

3) CVC-CV

lang-ca = langca 慢性病 lang-to = langto 火種、灰燼 pay-so = payso 銀元
say-ho = sayho 木匠 pah-ko = pahko 蕨菜（過貓）

4) CV-CVC

ra-di-w = radiw 歌 po-'ot = po'ot 小刀，匕首 ra-kat = rakat 走路
ko-long = kolong 牛 'o-ner = 'oner 蛇 to-tong 點火 'i-cep = 'icep 檳榔
la-fang = lafang 客人 ha-naw = hanaw 難怪 ka-sid = kasid 流木
ka-yang = kayang 凸胸 im-pic = impic 鉛筆 ang-coh = angcoh 尿騷味

5) V-CVC

e-nem = enem 六 i-si' = isi' 尿，小便 a-dah = adah 痊癒 a-cek = acek 嫌惡、嘔心
e-pah = epah 酒 i-loh = iloh 焚燒 e-did = edid 麥子 u-lat = ulat 血脈
o-kang = okang 公牛

6) CV-CV

ka-ko = kako 我 se-ra = sera 土地 ci-ma 誰 wa-li = wali 東 ta-li = tali 芋頭
fa-fa = fafa 揹負 ko-yo = koyo 山貓 he-ci = heci 果實，肌膚

7) CV-VC

ka-en = kaen 吃 ca-ay = caay 不、不是 mo-ong = moong 壟斷 fa-es = faes 糍粑
ma-an = maan 什麼 ra-ay = raay 遙遠 ka-os = kaos 繩柄 so-af = soaf 打哈欠
ya-an = yaan 那個

8) VC-CV

ing-lo = inglo 旱稻 im-pi = impi 圓鋤 ing - ki = ingki 墨水、墨汁

9) V-CV

o-ni = oni 這 o-ra = ora 那 a-ca = aca 又，單單 a-no 如果
e-mi = emi 麥子 i-so = iso 你的 a-wa = awa 沒有 i-na = ina 母親

以上的音節組合有一個共同特點，即音節是按照「輔音十元音」的自然順序連續下去的。同一個音節內排斥複輔音，也排斥複元音。一個音節只能容納一個元音，一個詞包含多少元音，就有多少個音節。正因為如此：第一，詞中出現2個元音並列，它們分屬前後兩個不同音節，即使相同元音並列，也不能讀長音或合併，如 caay 【ca - ay】（不是、不）、po'ot 【po - 'ot】（小刀）、padiyac 【pa - di-yac】（石板）等，其中-aa-、-oo-、-ia- 劃分不同音節；第二，詞中有兩個

輔音並列，它們分屬前後兩個的音節，如 kangkang (犛)、impi 【im - pi】(圓鋤)、patahtah 【pa-tah - tah】(胡來)等，其中-ngk-、-mp-、-ht- 歸屬不同音節；第三，詞中如出現一個輔音的前後都有元音，讓輔音肯定歸屬後面元音組成音節，而不是與前面元音組成音節，因為阿美族語不存在VC.V 類型的結構。

阿美族語多音節詞，通常以雙音節詞根附加成分或重疊構成，音節組合與雙音節結構原則無本質差別，如kilang=kilakilangan, talod=talotalodan其他不再贅述。

□ 重音

□ 阿美族語多音節詞有重音，位置放在最後的音節上。例如：

tamdaw 【tamdaw】 人

maomah 【maomah】 耕田、勞動

pananom 【pananom】 灌溉、給水喝

lotok 【lotok】 山

misaloma' 【misaloma'】 蓋房子

masakapot 【masakapot】 組織班組（年齡階層）

malakomod 【malakomod】 變成頭目

重音是阿美族語一項很重要的語音規律。其功能之一是為了強化詞的最後音節，同時對詞的完整性作出界定，因此它不是固定在詞根的最後音節，而是隨著詞形變化具有後移性。就是說，一個詞因為構詞構形而增加音節，重音也隨之後移，落實到衍生詞的最後音節上。這個特點可以從下面的例詞比較出來。

1) tamdaw 人

Tamdaw – an 【tamdawan】 人性

2) maomah 勞動

maomah – ay 【maomahay】 勞動者

3) pananom 而給水喝

pananom – en! 【pananomen】 請給水喝！

4) lotok 山

lotolotok – an 【lotolotokan】 許多山中，山巒

5) misaloma' 蓋房子

nisaloma' – an 【nisaloma'an】 蓋好的房子

6) masakapot 組成班或組（年齡階層）

Masakapokapot – ay 【masakapokapotay】 組成一組一組的

阿美族語重音是對雙音節和2個以上音節結構而言。凡是這種結構的詞包括實詞和虛詞，都有重音。虛詞如 *maan*（什麼）～*samaan'en*（怎麼做）、*hanaw(salaw)*～*ha'naw (sal'aw)*（所以）等，重音同樣在最後音節上。單音節結構一般無重音，如助詞*ko*、*a*、*o*、*saw*、*haw*，等等均無重音；但感嘆詞為了強調感情色彩，一般要重讀，如*as*【'as】、*oy*【'oy】等。

- 有個別詞利用長音辨別意義者，重音放在倒數第二音節上，尤其是有長音符號：者。例如下面的詞，每一組第一行重音在正規的詞尾音節，第二行在倒數第二音節。

1) *inacila* 昨天

Inaci:la 前天

2) *paka'ayaw* 經過前邊

paka'a'a:yaw 處在最前邊

3) *pakayraw* 從那近處經過

pakay:raw 從那遠處經過

4) *kinapinapina to* 已有幾次

kinapinapi:na to 已經好幾次

這樣的詞，目前僅見數例而已。

- 重疊詞表達「無論…，任何…」之意義者，構成之衍生詞無論多長，音節無論多寡，其重音必定在倒數第二音節。例如：*maama:an*無論什麼東西。*cimacima:nan* 在任何人處。*icowaco:wa*在任何地區。*kalomaama:an*任何東西。*farafa:ra* 皆為劣等。*Ano hacowaco:wa* 無論何時。

3.1.2 構詞與詞綴

□ 構詞要素：詞根與詞綴

簡單地說，詞根與詞綴是阿美族語構詞的兩大要素。附加法是詞根與詞綴的有機結合，重疊法以及由附加法、重疊法衍生的綜合法等構詞方式，也離不開詞根的重疊、詞綴的附加。因此，詞根是阿美族語衍生詞的核心與基礎，而詞綴是構詞不可或缺的基本要素之一。

阿美族語最基本的詞綴，多數為單音節結構，如*mi-*、*ma-*、*ci-*、*pa-*、*sa-*、*li-*、*ki-*、*ha-*、*pi-*、*ka-*、*-om-*、*-in-*、*-ay*、*-an*、*-en*、*-sa*、*-han*等。雙音節結構，如*ala-*、*hali*、*halo*、*tala-*、*taha-*以及少數三音節結構，如*papipa*、*papisa*等。但*papi*若加在*pa* + 詞根和*sa* + 詞根所構成之詞幹之前則其前綴依然是雙音結構。它們既以單一形態加在詞根上，如*tala-omah*（到田裡）；也以疊加複合的形式與詞根結合，如*pa-tala-omah*（叫他到田裡去）。詞綴累加複合的層次，前綴從2至5個不等，後綴以2個為極限，中綴自身均無複合能力。複合綴除前綴與前綴的組合外，還有前綴與後綴，前綴、中綴與後綴的搭配等形式，如*misa-*、*pi-...-an*、*ka-...-om ...-an*等。

□ 衍生詞

特色：1. 衍生詞是由字根或詞幹（即字根＋詞綴）加上詞綴所構成。

2. 詞幹的意思與語法性質可能隨之改變。

阿美族語的詞綴從附加的位置分，有前綴、中綴、後綴3種。前綴最多，約占詞綴比例的百分之70以上（不包括前綴與其它詞綴的複合形態）；後綴次之，常見的有-ay、-an、-en、-sa、-han等；中綴最少，僅-ad-、-al-、-an-、-ar-、-in-、-om-六個，除-om-所構成的衍生詞為動詞外，其餘都衍生為名詞。而其中-in-的衍生能力已經萎縮，現在只能從一些衍生詞中找到它的遺跡。由此可見，阿美族語以前加詞綴的構詞手段成分較為其特徵。前綴不僅自身的衍生力強，而且富於為其它詞綴複合衍生的能動性。

□ 詞根和詞綴以及詞幹所構成的衍生詞及其所產生的意義

□ 附加法

a. 前綴

[1] ala- 附加於基數詞詞根或疑問數詞詞根之前，構成均分詞，表示「各取或各分得數詞詞根所示之數目」。例如：

tosa 二	ala-tosa = alatosa 各分得兩個（件）
enem 六	ala-enem = alafenem 每人分得六個（件）
safawtosa 十二	ala-safawtosa = alasafawtosa 各得十二
pina? 多少？	ala-pina? = alapina? 每人各分得多少？

[2] ano- 附加於表示時間的名詞詞根或時間名詞詞幹之前，構成「未來」範疇的時間副詞。例如：

dafak 早上	ano-dafak = anodafak 明晨
kalahokan 中午	ano-kalahokan = anokalahokan 今天中午
dadaya 夜晚	ano-dadaya = anodadaya 今夜
honi 一會兒	ano-honi = anohoni 等一會

[3] ci- 附加於名詞詞根或動詞詞根前面，構成不及物動詞，表示有、穿、長等意涵。例如：

kafong 帽子	ci-kafong = cikafong 有或戴帽子
tangal 頭	ci-tangal = citangal 有頭（腦）、聰明
falo 花	ci-falo 有（開）花
pinaro 容量	ci-pinaro = cipinaro 有容量（內容）、有身孕

- [4] ha- 附加於名詞詞根之前，構成以詞根所示事物為用途的名詞。有「當作」或「成為」的意義，與秀姑巒和北部阿美族語的 malo - 之用法相同。

nanom 水	ha-nanom = hananom = malonanom 當水喝
riko' 衣服	ha-riko' = hariko' = malofodoy 當衣服用
'onoc 扁擔	ha-'onoc = ha'onoc = malo'onoc 當扁擔用
kucu 鞋子	ha-kucu = hakucu = malokucu 當鞋子用

- [5] hali- 附加於名詞詞根或動詞詞幹之前，構成動詞，表示「對詞根或詞幹所指事物或行為的偏愛與嗜好」。例如：

mama 父親	hali-mama= halimama 孝敬父親
fafahi 太太	hali-fafahi = halifafahi 疼太太、好色
pakiyaw 賭博	hali-pakiyaw = halipakiyaw 好賭博，嗜賭博
foting 魚	hali-foting = halifoting 愛吃魚，好吃魚
paconoh 推諉	hali-paconoh = halipaconoh 好推諉

- [6] (a) hasa = malos (秀姑巒、北部阿美族語) - 附加於動詞詞根或詞幹之前，構成名詞，表示「與該詞根所指陳動作行為有關的工具或材料」或「作為~的物品或材料」。例如：

tahaf 蓋	hasa-tahaf = hasatahaf = malosatahaf 用來作蓋子
soot 塞	hasa-soot = hasasoot = malosasoot 當作塞子
sowalen 說	hasa-sowalen = hasasowalen = malosasowalen 話題，講題
kadot 划槳	hasa-kadot = hasakadotn = malosakadot 用來當槳

- (b) hasa = malos (秀姑巒、北部阿美族語) - 附加於動詞詞根或詞幹之前，構成名詞，表示「與該詞幹所指陳動作行為有關的工具或材料」或「作為~的物品或材料」。例如：

pa-nanom 給...喝水	hasa-pananom = hasapananom 供給...喝水的水
pa-riko' 給某穿衣	hasa-pariko' = hasapariko' 要賜給...穿的衣服
pa-kasoy 添加柴火	hasa-pakasoy = hasapakasoy 添加用的柴火
pa-simal 添加油料	hasa-pasimal = hasapasimal 用來添加的油料

註：hasapariko' = malosapafodoy (秀姑巒和北部阿美的用法)

- [7] hato- 附加於名詞詞根之前，構成動詞，表示「狀貌與詞根所表事物相似」之意思與秀姑巒、北部阿美族語的mato或matiya o相同。例如：

kolong 牛	hato-kolong (= hatokolong) ka tata'ak 像牛一樣大
fokeloh 石頭	hato-fokeloh (= hatofokeloh) ka 'atekak 像石頭一樣硬
mato'asay 老人	hato-mato'asay (= hato'asay) ko sowal 說話像老人家

[8] i- 附加於表示時間的名詞詞根或時間名詞的詞幹之前，構成「過去」範疇時間的前置詞。

例如：

roma-miheca 另一年	i romamiheca 去年
nacila 昨	i nacila 昨天
dafak 早晨	i dafak 今晨
honi 一會兒	i honi 剛才

[9] (a) ka- 附加於 ma- 動詞詞幹或中綴所構成之動詞詞幹之前，構成祈使動詞，表示「一種行為、狀況、動作、方式」等意義。例如：

olah 愛	ma-olah = maolah 愛上	ka-olah = kaolah! 要愛！
rakat 走	r-om-akat = romakat 行走	ka-romakat = karomakat! 請走路！
radiw 歌	r-om-adiw = romadiw 唱歌	ka-romadiw = karomadiw! 請唱歌！
tawa 笑	ma-tawa = matawa 笑著	ka-tawa = katawa! 笑一下！

(b) ka- 附加於方位詞詞根之前，構成表示「具體的方位概念」的方位詞。例如：

wali 東	ka-wali = kawali 東方（邊）
etip 西	ka-etip = kaetip 西方（邊）
faled 上	ka-faled = kafalet 上面（方）
laeno 下	ka-laeno = kalaeno 下面（方）

[10] kala- 附加於名詞詞根之前，構成動詞，表示「把…當作…」的意思。例如：

mali 球	kala-mali = kalamali 把…當球
singsi 老師	kala-singsi = kalasingsi 把…當老師
hemay 飯	kala-hemay = kalahemay 把…當飯
widang 朋友	kala-widang = kalawidang 把…當朋友

[11] kali- 附加於基數詞詞根或疑問數詞詞根之前，表示「把物質除成等分」。

tosa 二	kali-tosa = kalitosa 二等分
enem 六	kali-enem = kalienem 六等分
safawtosa 十二	kali-safawtosa = kalisafawtosa 十二等分
pina? 多少？	kali-pina? = kalipina? 各多少等分？

[12] (a) kina- 附加於動詞詞根之前，構成名詞，表示「詞根所指動作行為所捨棄的物體」。例如：

'ari 破碎	kina-'ari = kina'ari 碎片（玻璃或陶瓷）
kadis 刨平	kina-kadis = kinakadis 刨廢物

keton 剝斷	kina-keton = kinaketon 斷片
cirit 撕裂	kina-cirit = kinacirit 撕碎片

(b) kina- 附加於名詞或動詞詞根之前，構成名詞，表示「詞根所指行為係自行選擇之用具造成者」。例如：

'alol 流水	kina-'alol = kina'alol 跳水自溺
pacok 刀殺	kina-pacok = kinapacok 用刀自殺
so'ot 綁縛	kina-so'ot = kinaso'ot 自套繩吊死
lefoh 焚燒	kina-lefoh = kinalefoh 自焚

(c) kina- 附加於數詞詞根之前，構成動詞，表示「動作頻率」。例如：

pina 幾多	kina-pina = kinapina (做) 幾次
tosa 二	kina-tosa = kinatosa (做) 兩次
enem 六	kina-enem = kinaenem (做) 六次
falo 八	kina-falo = kinafalo (做) 八次

[13] (a) ma- 附加於名詞或動詞詞根之前為前綴，構成ma- 動詞之不及物動詞。例如：

fali 風	ma-fali = mafali 刮風
kedal 乾旱	ma-kedal = makedal 旱災
'opic 淋濕	ma-'opic = ma'opic 濕淋淋

(b) ma- 附加於具體事物的名詞詞根和動詞詞根之前為前綴，構成mi - 動詞過去式的被動語態。例如：

palo 打	ma-palo = mapalo 被打
karkar 挖掘	ma-karkar = makarkar 被挖掘
pitek 折	ma-pitek = mapitek 被折斷
cadiw 磨刀	ma-cadiw = macadiw 被磨利

(c) ma- 附加於情緒或感情動詞之前，構成該動詞的靜態動詞。例如：

olah 愛	ma-olah = maolah 愛上
rarom 悲傷	ma-rarom = mararom 悲慟
lipahak 高興	ma-lipahak = malipahak 歡天喜地
ferang 脾氣	ma-firang = mafirang 發脾氣

(d) ma 附加於mi-動詞詞幹之前為重疊詞，構成動詞的主動未來式。例如：

mipalo 打	ma-mipalo = mamipalo 將要打擊
mikasoy 柴火	ma-mikasoy = mamikasoy 將要去砍柴

mifoting 捉魚 ma-mifoting = mamifoting 將要去捉魚

pitek 折 ma-mipitek = mamipitek 將要去折斷

註：這種形成主動未來式的衍生詞，後面常跟著 a 所連接的人物或 ci 及 ca 所導引的人名或代名詞構成複合詞。例如：

Mamipalo a singsi. 將負責打…的老師

Mamikasoy ci Mayw. 馬耀即將砍柴

Mamifoting ca Kacaw 卡造他們即將去捉魚

Mamikowang a tayring 將負責射擊的警察

(e) ma 附加於被動詞幹之前為重疊詞，構成動詞的被動未來式。例如：

mapalo 被打 ma-mapalo = mamapalo 將要被打

makarkar 被挖掘 ma-makarkar = mamakarkar 將要被挖掘

mapitek 被折斷 ma-mapitek = mamapitek 將要被折斷

macadiw 被磨利 ma-macadiw = mamacadiw 將要被磨利

註：這種形成主動被動式的衍生詞，後面常跟著 a 所連接的普通名詞而構成複合詞，成為該動詞的受動對象。例如：

Mamapalo a sito. 即將被打的學生。

Mamakarkar a sera. 即將被挖的泥土。

Mamacadiw a po'ot. 即將被磨利的小刀。

[14] maka- 附加於交通工具名詞詞根之前，表示「搭乘該名詞所指涉的交通工具來」。例如：

fatikar 腳踏車 maka-fatikar = makafatikar 乘腳踏車來

kasoling 汽油 maka-kasoling = makakasoling 搭柴油來

calowayan 捷運 maka-calowayan = makacalowayan 搭捷運過來

hikoki 飛機 maka-hikoki = makahikoki 搭乘飛機

lonan 輪船 maka-lonan = makalonan 搭乘輪船

[15] (a) mala- 附加於動詞詞根之前，構成動詞，表示兩人以上「互相…或彼此…」的意思。例如：

palo 打 mala-palo = malapalo 互打

'afang 搭肩 mala-'afang = mala'afang 互相勾肩搭背

'afas 搶奪 mala-'afas = mala'afas 互相搶奪

kapot 伙伴 mala-kapot = malakapot 互交為伙伴

(b) mala- 附加於名詞詞根之前，構成名詞，表示變成該名詞所指涉的人物或事物。例如：

mama 父親	mala-mama 當爸爸
so'or 溶化	mala-so'or 溶解
soreda 冰(雪)	mala-soreda 結冰
singsi 老師	mala-singsi 當老師(變成老師)
kolac 窮困	mala-kolac 窮極潦倒

註：malamama和malaina有時稱父子和母女關係。例如：

Mifoting caira malamama i tarawadaw. 他們父子在大河中撈魚

Mafołod caira malaina talaTaypak. 他們母女相伴去台北

[16] (a) masa- 附加於名詞詞根之面，構成動詞，表示「達到或變成詞根所表示事物的形狀」或「變成~樣貌」之意。例如：

molal 顯露	masa-molal = masamolal 水落石出(明顯)
'etal 區域	masa-'etal = masa'etal 成一大區塊
niyaro' 部落	masa-niyaro' = masaniyaro' 形成一個部落
cecay 一	masa-cecay = masacecay 孤獨一人，孤苦伶仃
fa'inayan 男子	masa-fa'inayan = masafa'inayan 像個男子漢

(b) masa- 附加於名詞詞幹之後，構成動詞，表示「內心感受」或「感到…」之意。(與中、北部阿美族語的kaka用法相同)。例如：

kaolahan 所愛的…	masa-kaolahan = masakaolahan 令人所愛
ka'iwilan 所厭惡的…	masa-ka'iwilan = masaka'iwilan 令人所厭惡的
katalawan 可怕的…	masa-katalawan = masakatalawan 令人害怕
kahemekan 值得讚賞的…	masa-kahemekan = masakahemekan 值得讚賞
kasenengan 可敬畏的…	masa-kasenengan = masakasenengan 令人肅然起敬的

[17] (a) mi- 附加於具體事物的名詞詞根之前為前綴，構成 mi- 動詞的主動式，表示該詞根所指涉的事物為行為對象。例如：

foting 魚	mi-foting = mifoting 捉魚
kasoy 柴火	mi-kasoy = mikasoy 砍柴
da'ci 箭筍	mi-da'ci = mida'ci 採箭筍

(b) mi- 附加於動詞詞根之前為前綴，構成 mi- 動詞的主動式，表示做該詞根所示行為。例如：

palo 打	mi-palo = mipalo 打擊
pitek 折	mi-pitek = mipitek 折斷
cadiw 磨刀	mi-cadiw = micadiw 磨利

[18] miki- 附加於名詞詞根之前或形容詞之前，構成動詞，表示「暫時、寄存等意動作行為」。

例如：

loma' 房屋	miki-loma' = mikiloma' 寄居（寄人籬下），直搗敵家偷襲。
'ading 庇護	miki-'ading = miki'ading 倚靠…庇護
'ayaw 前方	miki-'ayaw = miki'ayaw 超前、搶先
'orad 雨	miki-'orad = miki'orad 趁雨…

[19] mili- 附加於名詞詞根之前，構成動詞，表示「強制性的動作行為」。例如：

kolong 牛	mili-kolong = milikolong 罰一頭牛（犯姦淫罪者）
wa'ay 腳	mili-wa'ay = miliwa'ay 拉腳絆倒（相撲時）
fanoh 體毛	mili-fanoh = milifanoh 拔體毛
mata 眼睛	mili-mata = milimata 摘眼

註：例外(太巴塌語)，即 mili- 附加於動物名詞之前，構成動詞，但卻表示與原詞完全不同的意義。例如：

fafoy 豬 mili-fafoy = milifafoy 狗吠

[20] (a) misa- 附加於名詞詞根之前，構成動詞，表示「種植」、「製作」、「生產」等意義。例如：

misa-tefos 甘蔗	misatefos 種植甘蔗
misa-fasolan 藤蓆	misafasolan 製作藤蓆
misa-'alaneng 田畦	misa'alaneng 作成田畦
misa-loma' 房子	misaloma' 建房子

(b) misa- 附加於衣飾名詞詞根之前，構成動詞，表示「穿、戴」等意義。例如：

misa-fodoy 衣服	misafodoy 穿…為衣服，製衣服
misa-kafong 帽子	misakafong 戴…為帽子
misa-cangaw 項鍊	misacangaw 戴…為項鍊
misa-kucu 鞋子	misakucu 穿…為鞋子

(c) misa- 附加於形容詞詞根之前，構成動詞，表示弄成比該形容詞所指更佳、更劣或更甚。

例如：

misa-fangcal 完善	misafangcal 弄成完善
misa-tatiih 惡、壞	misatatiih 惡待，弄巧成拙，弄壞
misa-kaway 可愛	misakaway 裝可愛
misa-kakaya' 長	misakakaya' 弄長
misa-takaraw (高)	misatakaraw 弄高，變高

misa-koheting (黑) = misakoheting 弄黑，塗黑

misa-tatihi (壞) = misatatihi 惡待…

misa-mamang (小) = misamamang 弄小，弄少，使少，使變小

misa-adihay (多) = misaadihay 使多，弄多

(d) misa + no (普通名詞之屬格標記) + 族名，表示說該族語言。例如：

miso-no + Panagcah = misanoPanagcah 說阿美族語

misa-no + Ripon = misanoRipon 說日語

misa-no + Ikilis = misanoIkilis 說英語

misa-no + Payrang = misanoPayrang 說閩南語

misa-no + Ngayngay = misanoNgayngay 說客家話

(e) misa + no + 動物的名稱，表示學像該動物的動作或叫聲。例如：

misa-no + waco (狗) = misanowaco a mi'aw'aw. 學像狗吠

misa-no + foting (魚) = misanofoting a midangoy. 學像魚游泳

misa-no + tofor (小牛) = misanotofor a ma'ifor. 像小牛一樣蹦蹦跳跳

(f) misa + 名詞，變成動詞，表示製造該名詞所指涉的事物。例如：

misa-kayakay (橋) = misakayakay 建橋

misa-talo'an (工寮) = misatalo'an 建工寮

misa-toron (糰粿-麻糬) = misatoron 製作麻糬

misa-kafirac (孤立，架空) = misakafirac 把某人孤立

misa-dipong (巢) = misadipong 築巢，做窩

[21] mo- 加在普通名詞、抽象詞以及動詞詞根之為前綴，構成動詞，有不正常之意。例如：

cirid 偏向 mo-cirid = mocirid 偏離（正路）

dikoh 沉迷 mo-dikoh = modikoh 深思熟慮，陷入長考

silaw 斜歪 mo-silaw = mosilaw 說不出字正腔圓的話語

liwi 偏頭痛 mo-liwi = moliwi 太陽已偏西

raraw 錯誤，罪過 mo-raraw = moraraw 迷路，走錯路

lafel 逃脫 mo-lafel = molafel 逃竄，逃逸

rakis 流出 mo-rakis = morakis 流血

retes 溢出 mo-retes = moretes 傷口潰爛溢出污膿

[22] na- 附加於ka-...-an 所構成的詞幹之前，構成名詞，表示曾經行使該詞幹所指涉之事實、行為時間與地點以及內心感受的對象等。例如：

kacidalan 艷陽天	na-kacidalan = nakacidalan 曾是艷陽天。
kakomaenan 餐廳	na-kakomaenan = nakakomaenan 曾經是吃飯的地方。
kasadakan 出口處、出穗期	na-kasadakan = nakasadakan 曾經是出口。
kaolahan 所愛的…	na-kaolahan = nakaolahan 曾是所愛的對象。
katalawan 可怕的…	na-katalawan = nakatalawan 曾是令人畏途的…。
ka'ilolan 令人懷念的…	na-ka'ilolan = naka'ilolan 曾是令人懷念的對象。
katayalan 工作場所，職場	na-katayalan = nakatayalan 曾經工作的地方。
karmaro'an 座位	na-kamaro'an = nakamaro'an 曾經坐過的位置。
kacomikayan 跑場	na-kacomikayan = nakacomikayan 曾經是跑步的運動場。

[23] (a) pa- 附加於名詞詞根或動詞詞根之前為前綴，有「加添、賜予、致使、讓與」等的使役動詞。例如：

kaen 吃	pa-kaen = pakaen 使吃，餵食。
nanom 水	pa-nanom = pananom 給…使喝水或灌溉水田。
fodoy 衣服	pa-fodoy = pafadoy 給…使穿衣或賜衣服給…。
cimil 綽號	pa-cimil = pacimil 給予…使有綽號、為…取綽號。
simal 油	pa-simal = pasimal 為…使加油、添加油料。

(b) pa- 附加於表示場所的動詞詞幹之前，構成動詞，表示「把某物送達到詞幹所指陳的目的地」或「方位指陳的方向」之意。例如：

tala-wali 赴東方	pa-talawali = patalawali 把…帶到東方
tala-Amilika 赴美國	pa-talaAmilika = patalaAmilika 搬運到美國
tala-lotok 上山	pa-talalotok = patalalotok 拿到山上
tala-laeno 往下方	pa-talalaeno = patalaeno 帶到下面
tala-sawa'eran 赴水源地	pa-talasawa'eran = patalasawa'eran 拿到水源地

[24] (a) paka- 附加於動詞詞根之前，構成動詞，表示「詞根所指的動作行為是能勝任的」。例如：

ta'ekod 跳越	paka-ta'ekod 能夠跳越
lowid 打敗	paka-lowid 能打敗
'orong 扛	paka-'orong 能扛得起
ala 拿	paka-ala 能夠拿到

(b) paka- 附加於名詞詞根或方位詞詞根之前，表示「經由、達到」等意義。例如：

Takaw 高雄	paka-Takaw 經由高雄
wali 東	paka-wali 經由東方

lotok 山	paka-lotok 經由山路
riyar 海	paka-riyar 經由海線
Ripon 日本	paka-Ripon talaAmilika 經由日本赴美國

(c) paka- 附加於表交通工具的名詞詞根之前，構成動詞，表示「搭、乘」該交通工具之意。

例如：

hikoki 飛機	paka-hikoki 搭飛機
cilamalay 火車	paka-cilamalay 搭火車
koliciw 腳踏車	paka-koliciw 乘腳踏車
lonan 輪船	paka-lonan 搭輪船

(d) paka- 附加於人體詞根之前，構成動詞，表示「達到、至及」之意。例如：

tatelecan 腰	paka-tatelecan ko nanom 水深及腰。
pakih 腳踝	paka-pakih ko simonat 香港腳患遍及腳踝。

(e) paka- 附加於數字和時間之結合詞之前，構成動詞，表示「需費…時間」之意。例如：

pito-konis 七分	paka-pito-konis 需費七分鐘
tolo-widi 三小時	paka-tolo-widi 需費三小時
cecay-lipay 一個禮拜	paka-cecay-lipay 需費一個星期
falo-fulad 八個月	paka-falo-fulad 需費八個月
lima-miheca 五年	paka-lima-mihecal 需費五年

[25] paki- 附加於名詞詞根之前，構成動詞，表示「以詞根所指物體為支撐點的扛、頂或納入之類的動作」。例如：

faloco' 心（心臟）	paki-faloco' 記在心中
fakar 大型竹籃	paki-fakar 裝入大籃中
tangal 頭部	paki-tangal 記在腦筋裡面
tangolan 衣箱	paki-tangolan 裝在衣箱中

[26] pako- 附加於名詞詞根之前或代名詞詞根的前面，構成動詞，表示「以為是…」「接著…去做」或「把…當作…」等意義。例如：

cima 誰	pako-cima 以為是誰、把…當做是誰
nira 他（她、它）的	pako-nira 放任（不加干涉）
tikolac 竹雞	pako-tikolac 把…當作竹雞
kawas 鬼	pako-kawas 以為是鬼、把…當鬼
niyah 自己	pako-niyah 各行其事

[27] pala- 附加於名詞詞根或動詞詞根之前，構成動詞，表示「使之變成詞根所指的事物或動作行為」。例如：

so'or 溶化	pala-so'or 使之溶化
fali 風	pala-fali 把…當作耳邊風、馬耳東風
mama 父親	pala-mama 把…當著倚靠
kawas 神明	pala-kawas 奉…為神明
epec 廢話	pala-epec 把…當廢話

[28] papi- 附加於名詞詞根或及物動詞詞根之前，構成使動詞。例如：

codad 寫字	papi-codad 囑（或託）寫字
nanom 水	papi-nanom 叫人喝水
foting 魚	papi-foting 囑…去漁撈
pana' 弓箭	papi-pana' 命…射箭
cakay 購買	papi-cakay 請…買（或代買）

[29] papipa- 附加於名詞詞根或動詞詞根之前，構成使動詞，表示「委託某人、使役別人從事詞根所指的動作行為」或「委託…人去做…」之意。例如：

kaen 吃	papipa-kaen 囑…去餵…。
kasoy 柴火	papipa-kasoy 請…添加柴火
sifana' 教訓	papipa-sifana' 請…教學
tayra 去那…	papipa-tayra 委託…帶去

[30] papisa- 附加於名詞詞根之前，構成使動詞，表示「役使某人從事詞根所指陳事物的製作行為」或「叫人做…」之意。例如：

koli 苦工	papisa-koli 使…去工作賺錢
rakar 漁籠	papisa-rakar 請…製作漁籠
fonon 水田	papisa-fonon 囑…耕作水田
dateng 蔬菜	papisa-dateng 命…種菜

[31] (a) pi- 附加於名詞詞根或及物動詞詞根之前，構成抽象名詞，表示「動作行為的狀況、動機、方式」等意義。例如：

codad 寫	pi-codad 寫字的姿勢或方法
fiyok 吹勢（風）	pi-fiyok 風的吹勢
'olic 詩詞	pi-'olic 吟詩的情調
kasoy 柴火	pi-kasoy 砍柴火的方式或狀況

(b) pi- 附加於名詞詞根或及物動詞詞根之前，構成命令語。這是 mi- 動詞詞幹改變成命令語的必然形式。例如：

codad 寫	pi-codad! 寫字！
'olic 詩詞	pi-'olic! 請吟詩！
kasoy 柴火	pi-kasoy! 去砍柴！
kafi 湯	pi-kafi 請喝湯！

[32] pina- 附加於名詞詞根或及物動詞詞根之前，構成名詞。例如：

loma 種植	pina-loma = pinaloma 作物（指凡是人工種植的作物）
'orip 生命	pina-'orip = pina'orip 生物
lengaw 芽生	pina-lengaw = pinalengaw 植物
nowang 動	pina-nowang = pinanowang 動物。
ira 有	pina-ira = pinaira 天地萬物
sanga' 製造	pina-sanga' = pinasanga' 被造物

[33] (a) sa- 附加於動詞詞根之前，構成工具焦點成為詞根所示之工具或材料的名詞。Sa是sapi的簡略形，在表達工具的意義上兩者完全相同。例如：

asik 掃	sa-asik = sapiasik 掃把
dadoy 秤	sa-dadoy = sapidadoy 磅秤
taroh 拖拉	sa-taroh = sapitaroh 拖拉用具
karih 耙攏	sa-karih = sapikarih 耙攏穀物之工具
telec 束腹	sa-telec = sapitelec 束帶

(b) sa- 附加於 mi- 動詞變成祈使語詞首 pi 之詞幹之前，構成工具焦點成為該詞幹所示之工具或材料的名詞。例如：

pi-asik 請掃！	sa-piasik = sapiasik 掃把
pi-dadoy 磅秤！	sa-pidadoy = sapidadoy 磅秤
pi-taroh 拖拉！	sa-pitaroh = sapitaroh 拖拉用具
pi-karih 請耙攏！	sa-pikarih = sapikarih 耙攏穀物之工具
pi-telec 請束腹！	sa-pitelec = sapitelec 束帶

(c) sa- 附加於形容詞詞根之前為前綴，形成加重該詞根所示性質特徵的動詞。例如：

kahengang 紅	sa-kahengang = sakahengang 抹（弄）紅
koheting 黑	sa-koheting = sakaheting 塗黑
kakaya' 長	sa-kakaya' = sakakaya' 弄長

takaraw 高 sa-takaraw = satakaraw 弄高

kakahad 廣闊 sa-kakahad = sakakahad 弄廣、拓寬

註：習慣上阿美族語在這種情況，通常把 sa- 所構成之動詞當做詞幹，前面再加 mi- 為前綴所構成之動詞才是正確的阿美族語。例如：

sa-kahengang 紅 mi-sakahengang = misakahengan 抹紅

sa-koheting 黑 mi-sakoheting = masakheting 塗黑

sa-kakaya' 長 mi-sakakaya' = misakakaya' 弄長

sa-takaraw 高 mi-satakaraw = misatakaraw 弄高

sa-kakahad 廣闊 mi-sakakahad = misakakahad 弄廣、拓寬

(d) sa- 附加於 mi- 動詞構成的地點和時間名詞詞幹 pi-...-an 之前構成動詞，表示過去「未成事實的願望」。例如：

pialaan 拿取的地方 sa-pialaan = sapialaan 想拿

pisekingan 考試的地點和時間 sa-pisekingan = sapisekingan 想參加考試

pilicayan 尋問處，服務站 sa-pilicayan = sapilicayan 想質問

picodadan 讀書的地方（學校） sa-picodadan = sapicodadan 想讀書，想寫字

pi'adopan 獵場 sa-pi'adopan = sapi'adopan 想去打獵

pisetolan 撞擊點 sa-pisetolan = sapisetolan 想撞擊

pikowangan 射擊場 sa-pikowangan = sapikowangan 想射擊

[34] (a) saka- 附加於動詞詞根或詞幹之前，構成工具焦點，表示「實現某種動作為用的廣義工具或材料」。例如：

komaen 吃 saka-komaen = sakakomaen 餐具

romakat 行走 saka-romakat = sakaromakat 代步工具

cakat 爬 saka-cakat = sakacakat 爬升用具

fana' 會、知 saka-fana' = sakafana' 會、知的用具

(b) saka- 附加於形容詞或動詞詞根或詞幹之前，構成名詞，表示「造成詞根或詞幹所形成狀態的原因」。例如：

fangcal 好、完善 saka-fangcal = sakafangcal 完好的原因

tomangic 哭泣 saka-tomangic = sakatomangic 哭泣的原因

lipahak 快樂 saka-lipahak = sakalipahak 快樂的原因

rahker 滿足 saka-rahker = sakarahker 滿足的原因

(c) saka- 附加於數詞詞根之前，構成序數詞，表示次第順序。例如：

tolo 三	saka-tolo = sakatolo 第三
lima 五	saka-lima = sakalima 第五
enem 六	saka-enem = sakaenem 第六
mo^tep 十	saka-mo^tep = sakamo^tep 第十

[35] sapa- 附加於名詞詞根或動詞詞根之前，構成名詞，表示「作為…用的」，「加注…」之意義。

例如：

to'aya 仰首	sapa-to'aya = sapato'aya 祭品
sata 稅	sapa-sata = sapasata 交稅用之物質或金錢
kaen 吃	sapa-kaen = sapakaen 餵料
amid 禮物	sapa-amid = sapaamid 致贈用禮物

[36] (a) sapi- 是 sa 的完整形，附加於名詞詞根或及物動詞詞根之前，構成工具焦點，表示「實現某種動作行為所用的廣義工具」或「作為…用途，作為…工具」之意。sapi 或 sa 也好就表達工具的意義完全相同。例如：

kadis 刨平	sapi-kadis = sakadis 刨子
taroh 拖拉	sapi-taroh = sataroh 拖拉的用具
rekec 團結	sapi-rekec = sarekec 使團結工具（法律）
toktok 敲打	sapitoktok = satoktok 鐵鎚
asik 掃除	sapi-asik = saasik 掃把

(b) sapi- 附加於形容詞詞幹之前，構成工具焦點，表示「加重該詞幹所示性質特徵的廣義工具或材料」。例如：

sa-kahengang 抹紅	sapi-sakahengang = sapisakahengang 塗紅色料
sa-koheting 塗黑	sapi-sakoheting = sapisakoheting 塗黑色材
sa-kakaya' 弄長	sapi-sakakaya' = sapisakakaya' 弄長的工具
sa-takaraw 弄高	sapi-satakaraw = sapisatakaraw 弄高的用具
sa-kakahad 拓寬	sapi-sakakahad = sapisakakahad 拓寬的理念或用具

(c) sapi- 附加於動詞詞幹之前，構成名詞，表示「對該詞幹所指事物施行行為的工具」。例如：

li-lamit 抽根，挖根	sapi-lilamit = sapolilamit 挖根的工具
li-wa'ay 拉腳絆倒	sapi-liwa'ay = sapiliwa'ay 拉腳絆倒工具
li-fanoh 拔毛	sapi-lifanoh = sapilifanoh 拔毛的工具
li-mata 挖眼睛	sapi-limata = sapolimata 摘眼用具

[37] taha- 附加於名詞或動詞詞根之前，構成動詞，表示「自行撞擊、淪落、直到某種境地」。

例如：

fikod 綁腳石	taha-fikod = tahafikod 自撞綁腳石
kefong 洞穴	taha-kefong = tahakefong 自掉入洞穴中
setol 撞擊	taha-setol = tahasetol 自撞…硬體
congras 木竹椿	taha-congras = tahacongras 自踏木竹椿頭
co'er 箭竹陷阱	taha-co'er = tahaco'er 自撞箭竹陷阱

[38] tala- 附加於名詞詞根式或方位詞詞根之前，構成動詞，表示「去、往、到」等。例如：

wali 東方	tala-wali = talawali 赴東方
Amilika 美國	tala-Amilika = talaAmilika 到美國
lemed 夢	tala-lemed = talalemed 作夢，夢到
laeno 下方	tala-laeno = talalaeno 往下面
sawa'eran 源頭	tala-sawa'eran = talasawa'eran 到水源頭

[39] 特殊結構：詞根詞首為輔（子）音 L,R,T 者，該詞首改為 M 構成動詞。例如：

lediw 微辣味	mediw 散發微辣味
lekal 喊	mekal 喊叫，呼喚
lenek 安靜，肅穆	menek 沉澱，穩當，乖巧
lengaw 芽	mengaw 發芽成長
leniw 微辣味	meniw 散發微辣味
lesa' 滴落	mosa' = molesa' 屋漏
lonok 自動	monok 自動自發
loso' 滴水	moso' 屋漏滴水
lotoc 新芽（芒草類被砍後之新芽）	motoc 發出新芽
lowad 起身	mowad 起來，動身
lowak 噴泉	mowak 噴出來
loyo 瘸子	moyo 一瘸一拐地走
roho 蹲	moho 蹲著
ronang 污泥滾（如動物）	monang 在污泥中打滾
toko 停止	moko 靜止不動，居住

b. 中綴

- [1] -ad- 插入於及物動詞詞根或名詞詞根之子音詞首之後，構成名詞，表示「詞根所指動作行為涉及的事物」。例如：

cada 承接	c-ad-ada = cadada 爐灶上的棚架
ci'ci' (N) 開刀	c-ad-i'ci' = cadi'ci 傷口上撒鹽之痛
decdec 密擠，密置	d-ad-ecdec = dadeccdec 密擠無轉圜空間
depdep 副位	d-ad-epdep = dadeppdep 老二哲學，老二心態
singsing 小鈴鐺	s-ad-ingsing = sadingsing 冷清，溫和，涼爽

- [2] -ah- 插入於地方副詞詞根之子音詞首之後，構成動詞，表示「及至」、「到達」該副詞所指涉之地方。例如：

tini 這裡、這兒	t-ah-ini = tahini 到這裡、到這兒
tira 那裡、那兒（較近）	t-ah-ira = tahira 到那邊、到那兒
tiraw 那兒、那邊（較遠）	t-ah-iraw = tahiraw 到那邊、到那兒

- [3] -al- 插入於及物動詞詞根或名詞詞根之子音詞首之後，構成名詞，表示「詞根所指動作行為涉及的事物」。例如：

'em'em 隱隱作痛	'-al-em'em = 'alem'em 全身痠痛
cakcak 用鋤頭翻土	c-al-akcak = calakcak 挖地聲
fangfang 寬鬆	f-al-angfang = falangfang 衣服寬鬆飄逸
fatfat 光線	f-al-atfat = falatfat 閃爍，閃閃發光
fokfok 灌水	f-al-okfok = falokfok 急流水聲
leko 格式	l-aleko = laleko 姿勢，形狀
ta'ta' 揮刀砍…	t-al-a'ta' = tala'ta' 爆竹連爆聲

- [4] -an- 插入於及物動詞詞根或名詞詞根之子音詞首之後，構成名詞，表示「詞根所指動作行為涉及的事物」。例如：

ciwciw 小雞，雛鳥	c-an-iwciw = caniwciw 肚子劇痛
fetfet 窒息	f-an-etfet = fanetfet 衣褲緊縮行動不便
hanghang 玩伴	h-an-anghang = hananghang 熾熱之痛
hefhef 空氣滯悶	h-an-efhef = hanefhef 悶熱
hinghing 飄散的臭味	h-an-inghing = haninghing 隨風飄散的臭味
salsal 呵癢	s-an-alsal = sanalsal 癢感，感到癢
tektek 木柱，木樁	t-an-ektek = tanektek 穩固，堅固，健康

- [5] -ap- 插入於及物動詞詞根或名詞詞根之子音詞首之後，構成名詞，表示「詞根所指動詞產生物質名稱」。例如：

tesi' 水飛濺 t-ap-esi' = tapesi' 飛濺的水滴或灘水。

- [6] -ar- 插入於及物動詞詞根或名詞詞根之子音詞首之後，構成名詞，表示「詞根所指動作行為涉及的事物」。例如：

cascas 瀑布	c-ar-ascas = carascas 急流傾瀉聲
cikcik 切細，切碎	c-ar-ikcik = carikcik 豆子乾裂之聲，癢感
coscos 催逼，噴射力	c-ar-oscas = caroscas 噴水或噴氣的力道
fiwfiw 微風之吹勢	f-ar-iwfiw = fariwfiw 涼風徐來
masmas 雨絲	m-ar-asmas = marasmas 毛毛雨
ta'ta' 揮刀砍…	t-ar-a'ta' = tara'ta' 雨滴聲
tastas 拆屋，拆除	t-ar-astat = tarastat 重踏聲
tohtoh 倒出（從容器中）	t-ar-ohtoh = tarohtoh 接二連三（尤指死亡的狀況）
toktok 錘打，鎚敲	t-ar-okto = taroktok 傷口陣痛，脈搏跳動

- [7] -in- 插入於及物動詞詞根或名詞詞根之子音詞首之後，構成名詞，表示「詞根所指動作行為涉及的事物或事物的地方」。例如：

falod 捆綁	f-in-alod = finalod 捆綁數
hacol 舀水	h-in-acol = hinacol 桶裡的水
safel 煮菜	s-in-afel = sinafel 菜餚
paloma 種植	p-in-aloma = pinaloma 作物
'orong 扛負	'-in-orong = 'inorong 擔子，所扛的荷物
sawawa 養子女	s-in-awawa = sinawawa 孫子女
sasera 地下	s-in-asera = sinasera 中庭（阿美傳統屋）
paro 裝或填	p-in-aro = pinaro 容量或內容
solot 拖拉	s-in-olot = sinolot 警繩（綁縛犯人的繩子）

- [8] -om- 插入於名詞詞根或動詞詞根之子音詞首之後，構成動詞。例如：

rakat 走	r-om-akat = romakat 行走
tangic 哭	t-om-angic = tomangic 哭泣
lengaw 芽	l-om-engaw = lomengaw 發芽，生長
lahad 成長	l-om-ahad = lomahad 滋長，長大
radiw 歌	r-om-adiw = romadiw 唱歌

silaw 走音	s-om-ilaw = somilaw 唱歌走音
sowal 話	s-om-owal = somowal 說話

[9] -oy- 插入於動詞詞根或名詞詞根之子音詞首之後，構成名詞。例如：

cacoy 懸吊	c-oy-acoy = coyacoy 吊橋
----------	------------------------

c. 後綴

[1] (a) -an 附加於名詞詞根或動詞詞根後面，構成名詞，表示「詞根所指動作行為涉及的名詞詞根所指事物歸屬的類別」。例如：

fa'inay 丈夫	fa'inay-an = fa'inayan 男人
tamdaw 人	tamdaw-an = tamdawan 人品，人情世故
miheca 年	miheca-an = mihecaan 年度
fawah 開	fawah-an = fawahan 門
fafoy 豬	fafoy-an = fafoyan 豬舍

(b) -an 附加於名詞詞根或動詞詞根之後，有…的東西或人之意，構成動詞被動式或過去式，與動詞之前 + ma 為前綴的動詞相同。例如：

palo 打	palo-an = paloan = mapalo 打了 = 被打
kakoy 抬舉	kakoy-an = kakoyan = makakoy 抬了 = 被抬舉
fahoy 驅趕	fahoy-an = fahoyan = mafahoy 驅散了 = 被驅趕
ripa' 踐踏	ripa'-an = ripa'an = maripa' 踐踏了 = 被踐踏

[2] (a) -aw 附加於人名或專有名詞之後為非現實式，構成呼格或暱稱。用於受事焦點例如：

idang 朋友	idang-aw = idangaw! 朋友啊！
faki 舅舅、伯伯、叔叔	faki-aw = fakiaw 舅舅啊！
ina 媽媽	ina-aw = inaaw! 媽媽啊！
tawki 老闆	tawki-aw = tawkiaw! 老闆啊！

(b) -aw 附加於與願望相關的動詞和詞幹之後，表示催促或請求伙伴同心來做該動詞或詞幹所指涉的行動。

tengil 聽	tengil-aw = tengilaw! 咱們來聽！
lacecay 一致，團結	lacecay-aw = lacecayaw 讓我團結一致
hemek 讚美，讚賞	hemek-aw = hemekaw 讓咱們來讚美
pafafelin 翻身	pafafelin-aw = pafafelinaw 讓我們改變（悔改）

(c) -aw 附加於 sapi + 動詞和 saka + 動詞所構成的工具焦點詞幹之後，表示與未來尚未實現的事。

loma' 房子	sapi + saloma'-aw = sapisaloma'aw 想蓋房子（尚未建）
nanam 學習	sapi + nanam-aw = sapinanamaw 想學習（尚未學習）
tayra 去	saka + tayra-aw = sakatayraaw 想去（尚未去）

- [3] (a) -ay 附加於動詞或動詞詞幹之後，構成名詞、動詞，表示「動作行為的施事者或受事者」以及「正在進行的動作」之處所焦點。例如：

tayra 去	tayra-ay = tayraay 去的人或正在去
raheker 滿意	raheker-ay = rahekeray 滿意者
maolah 愛，喜歡	maolah-ay = maolahay 愛者，喜歡者
mipalo 打	mipalo-ay = mipaloay 打者或正在打
mifoting 漁撈	mifoting-ay = mifotingay 漁撈者或正在漁撈
tomangic 哭泣	tomangic-ay = tomangicay 哭泣者或正在哭泣

- (b) -ay 附加於形容詞詞根之後，構形成容詞，表示「事物所具有的生質、特徵、色澤、味道」等。例如：

fangcal 好、美	fangcal-ay = fangcalay 好的、美的
dadahal 寬闊	dadahal-ay = dadahalay 寬闊的
fohecal 白	fohecal-ay = fohecalay 白色的
'angtol 腐臭	'angtol-ay = 'angtolay 腐臭的
talolong 深	talolong-ay = talolongay 深的

- [4] (a) -en 附加於動詞詞幹或形容詞詞幹之後，構成動詞，表示「由於、以為、認為」等「內心感受」。例如：

macidal 陽光普照	macidal-en = macidalen 由於烈日當空而…
maketer 生氣	maketer-en = maketeren 認為生氣因而…
'atekak 硬性	'atekak-en = 'atekaken 由於感覺硬…

- (b) -en 附加於動詞詞幹之後，構成命令語，表示「要做該動詞所指涉的動作或行為」。例如：

radiw 歌	radiw-en = radiwen! 請唱！唱啊！
nanom 水	nanom-en = nanomen! 請喝！
falah 丟棄	falah-en = falahen! 丟掉！
kaen 吃	kaen-en = kaenen 請吃！
sowal 說	sowal-en = sowalen! 請說！

- (c) -en 附加於名詞或動詞以及詞幹之後，構成現在式動詞表示該詞所指涉的動作正在進行。

hawikid 隨身攜帶	hawikid-en = hawikiden 隨身帶著
--------------	-----------------------------

colo' 搬運	colo'-en = colo'en 搬運著
pacakay 出售，賣出	pacakay-en = pacakayen 正在賣著
papikerid 囑…帶領	papikerid-en = papikeriden 囑…帶領者

[5] (a) -sa = san = saan 附加於動詞與詞幹之後，構成主動語態副動詞。例如：

warak 中毒	warak sa = san = saan 氣得不可開交
kospil 氣餒	kospil sa = san = saan 垂頭喪氣地
lipahak 歡樂	lipahak sa = san = saan 快樂地，喜出望外地
safirofiro 掙扎	safirofiro sa = san = saan 使勁地掙扎
sahemohemok 內心震盪	sahemohemok sa = san = saan 內心震盪著
tanotangic 一直哭泣	tanotangic sa = san = saan 一直哭個不停

(b) san = saan 附加於引句之後，有某某說：「…」之意義。例如：

- “Aka katalaw” san = saan ci mama. 爸爸說：「不要怕」
 “Toloen ko piala” san = saan ko singsi. 老師說：「要拿三個」
 “Kalalok a micodad” san = saan ci faki. 舅舅說：「要努力用功讀書」

[6] (a) -han 附加於動詞詞根或詞幹之後，構成處置態副動詞。例如：

oraraor 疾走	Oraraor han naira ko rakat 他們疾馳地走
pakisot 簡略	Pakisot han nira ko sowal 他言簡意賅地說
hawhaw 貼耳細語	Hawhaw han nira paratoh. 他貼耳小聲地說

(b) -han 附加於動詞詞根或詞幹之後，構成處置態副動詞，以示範說過的話或動作。例如：

- haenen 要這樣 “Haenen ko picodad” han no singsi ko sito.
 老師對學生以示範動作說：「要這樣寫」。
 tata'aken 要大 “Tata'aken ko sowal” han ina ci Usay.
 媽媽對伍賽說：「說話要大聲」。

(c) -han 附加於主格標記ko之後構成處置態副動詞，以簡略表示所喜愛的對象。例如：

- O hakhak ko han nira. 他喜歡的是糯米飯。
 Ci Hayan ko han ni Tomay. 杜邁所愛的是Hayan。
 O 'orang ko han nira to foting. 他比魚更喜歡龍蝦。

d. 前、後綴

[1] ci-...-ay 附加於名詞、動詞等詞根前後，表示理念、擁有、事務狀態等。例如：

faloco' 心	ci-faloco'-ay = cifaloco'ay 有意者
-----------	---------------------------------

- | | |
|-----------|-------------------------------|
| dafong 財產 | ci-dafong-ay = cidafongay 富有的 |
| kapo 價值 | ci-kapo-ay = cikapoay 有價值的 |
- [2] ha-...-en 附加於動詞、形容詞、數詞等詞根前後，表示強調動作行為的功能與方法。例如：
- | | |
|----------|--------------------------------|
| tini 這裡 | ha-tini-en = hatinien 如此做，只取這些 |
| rara 慢慢 | ha-rara-en = hararaen 請小心慢慢來 |
| lifet 考驗 | ha-lifet-en = halifeten 用力 |
| tosa 二 | ha-tosa-en = hatosaen 請取二（可兼得） |
- [3] ha-...-ay 附加於動詞、形容詞等詞根前後，構成名詞表示持續進行此動作與行為者。例如：
- | | |
|----------|-----------------------------------|
| cikay 跑 | ha-cikay-ay = hacikayay 跑快的人 |
| cowa 那裡 | ha-cowa-ay = hacowaay 什麼時候，何時，有一天 |
| tira 那邊 | ha-tira-ay = hatiraay 只有那些而已 |
| labin 留宿 | ha-labin-ay = halabinay 長久的 |
- [4] (a) ka-...-an 附加於名詞、動詞或形容詞等詞根或詞幹前後，表示該詞所指涉的動作行為及時間、場所、對象等含意。例如：
- | | |
|---------------|---------------------------------------|
| cidal 日，太陽 | ka-cidal-an = kacidalan 艷陽天 |
| komaen 吃 | ka-komaen-an = kakomaenan 吃飯的地方——餐廳 |
| romadiw 唱歌 | ka-romadiw-an = karomadiwan 唱歌的地方——歌廳 |
| ciferang 悶熱 | ka-ciferang-an = kaciferangan 夏季 |
| fodo' 雨季 | ka-fodo'-an = kafodo'an 梅雨季節。 |
| sadak 出去 | ka-sadak-an = kasadakan 出口處、出穗期（水稻） |
| lipahak 快樂，萬興 | ka-lipahak-an = kalipahakan 快樂時刻、節日 |
- (b) ka-...-an 附加於情緒動詞詞根前後構成名詞，表示該詞所指涉的內心感受到的對象。例如：
- | | |
|----------|--------------------------------|
| olah 愛 | ka-olah-an = kaolahan 所愛的… |
| 'iwil 厭惡 | ka-'iwil-an = ka'iwilan 所厭惡的… |
| talaw 害怕 | ka-talaw-an = katalawan 可怕的… |
| hemek 高興 | ka-hemek-an = kahemekan 值得讚美的… |
| 'ilol 懷念 | ka-'ilol-an = ka'ilolan 令人懷念的… |
- (c) ka-...-an 附加於名詞、動詞詞根或詞幹前後，表示動作行為的方位置、方位等。例如：
- | | |
|----------|---------------------------------|
| tayal 工作 | ka-tayal-an = katayalan 工作場所，職場 |
| maro' 坐 | ka-mar'-an = karmaro'an 座位 |

- | | |
|------------|--------------------------------|
| patay 死 | ka-patay-an = kapatayan 死的地方 |
| comikay 跑步 | ka-comikay-an = kacomikayan 跑場 |
- [5] ka-...-en 附加於名詞、動詞、形容詞等詞根或詞幹前後，表示動作行為的方位、對象與目的物等。例如：
- | | |
|-------------|----------------------------------|
| timol 南 | ka-timol-en = katimolen 南邊 |
| kimad 故事 | ka-kimad-en = kakimaden 故事主題（講題） |
| laeno 底下、下方 | ka-laeno-en = kalaenoen 要…在底下 |
| lasafa 成弟妹 | ka-lasafa-en = kalasafaen 當弟妹看待 |
- [6] ka-...-ay 附加於名詞、動詞、形容詞等詞根或詞幹前後，表示正在持續進行的動作行為、存在情況等。例如：
- | | |
|------------|---------------------------------|
| 'amis 北 | ka-'amis-ay = ka'amisay 北邊的 |
| lawla 遊戲 | ka-lawla-ay = kalawlaay 玩笑的、戲謔的 |
| ikor 之後、後面 | ka-ikor-ay = kaikoray 後面的、落後的 |
- [7] ki-...-an 附加於名詞、動詞、形容詞等詞根或詞幹前後，表示依附、安置性動作行為的工具、場所、對象等意義。例如：
- | | |
|-------------|----------------------------------|
| Payrang 漢族 | ki-Payrang-an = kiPayrangan 依附漢人 |
| dihif 洞穴 | ki-dihif-an = kidihifan 靠洞穴 |
| comcom 深山幽谷 | ki-comcom-an = kicomcoman 依附幽谷 |
- [8] ki-...-en 附加於名詞、動詞、形容詞等詞根結合，主要表示超越性動作行為。例如：
- | | |
|--------------|--|
| tapang 根部、基部 | ki-tapang-en = kitapangen 從起源，從開頭，從根部 |
| takaraw 高 | ki-takaraw-en = kitakarawen 超越…的高度，比…高 |
| fangcal 很好 | ki-fangcal-en = kifangcalen 超越…的好，比…好 |
- [9] la + 詞根 + an 附加於動詞、數詞等詞根或詞幹前後表示動作行為的發生與結果。例如：
- | | |
|--------------|---------------------------------|
| lengat 肇始，起事 | la-lengat-an 起因，肇因 |
| sepat 四 | la-sepat-an = lasepatan 分成四等分 |
| lowad 起身 | la-lowad-an = lalowadan 事件肇始的原因 |
- [10] la-...-en 附加於名詞、動詞、數詞等詞根或詞幹結合，主要表示相互性動作行為的實施與對象。例如：
- | | |
|----------|-----------------------------------|
| cecay 一 | la-cecay-en = lacecayen 要一致，要團結一致 |
| kayat 牽手 | la-kayat-en = lakayaten 要相互牽手 |
| licay 尋問 | la-licay-en = lalicayaen 要尋問的問題 |

[11] la-...-ay 附加於名詞、動詞、數詞等詞根或詞幹前後表示相互性動作行為的實施對象與目的物等。例如：

loma' 家	la-loma'-ay = laloma'ay 裡面的，內心的
kefa' 向前倒伏	la-kefa'-ay = lakefa'ay 各個向前倒伏
laling 呻吟	la-laling-ay 各個發出疼痛的呻吟

[12] li + 詞根 + en 附加於名詞、動詞等詞根或詞幹前後表示強制性動作行為的實施。例如：

'okak 骨頭	li-'okak-en = li'okaken 除骨
dafak 早晨	li-dafak-en = lidafaken 趁早（指黎明時分行為）
'ayaw 前方，前面	li-'ayaw-en = li'ayawen 事先，預先

[13] ma-...-en 附加於名詞、動詞、形容詞等詞根或詞幹前後，表示動作行為的感覺及引申為處置方法。例如：

henot 泥沼	ma-henot-en = mahenoten 認定為泥沼
ngilos 體弱多病	ma-ngilos-en = mangilosen 認為體弱多病而嫌棄或…
roray 疲勞	ma-roray-en = marorayen 感覺疲勞

[14] ma-...-ay 附加於名詞、動詞、形容詞等詞根與詞幹前後，表示動作行為持續狀態及正在行該動作行為者。例如：

lahok 午餐	ma-lahok-ay = malahokay 正在吃午餐、吃午餐者
tayal 工作	ma-tayal-ay = matayalay 正在工作的、工作的人
lalok 勤勞	ma-lalok-ay = malalokay 正在埋首工作、勤勞的人

[15] ni-...-an 附加於名詞詞根或及物動詞詞根與詞幹前後，構成名詞與形容詞，表示「所…之物」或「被…之物」。例如：

'adop 狩獵	ni-'adop-an = ni'adopan 獵獲（即經打獵所得者）
renaf 畫	ni-renaf-an = nirenafan 所畫者、被繪畫者
tahidang 邀請	ni-tahidang-an = nitahidangan 受（被）邀請者
lalat 尺度，丈量	ni-lalat-an = nilalatan 被測量的

[16] (a) pa-...-an 附加於名詞詞根前後，構成名詞，表示「詞根所指物體的放置場所」。例如：

kasoy 柴火	pa-kasoy-an = pakasoyan 儲柴場
fafoy 豬	pa-fafoy-an = pafafoyan 豬欄（舍）
fodoy 衣服	pa-fodoy-an = pafodoyan 衣櫃（櫥）
dateng 蔬菜	pa-dateng-an = padatengan 菜園
dawdaw 油燈	pa-dawdaw-an = padawdawan 燈座
tafo 便當	pa-tafo-an = patafoan 便當盒

(b) pa-...-an 附加於動詞詞根或詞幹前後，構成名詞，表示「被動行為所造成之結果」。例如：

cakay 買	pa-cakay-an = pacakayan 被出賣
kaen 吃	pa-kaen-an = pakaenan 被餵食
tapang 根部，基金	pa-tapang-an = patapangan 付訂金，被訂婚
onol 責任	pa-onol-an = paonolan 被委任
tampo 當舖	pa-tampo-an = patampoan 被抵押

(c) pa-...-an 附加於動詞詞根或詞幹前後，構成名詞，表示「被動行為所造成之結果」。例如：

witawit 提拎	pa-witawit-an = pawitawitan 請托…提拎
ta'is 縫製	pa-ta'is-an = pata'isan 請…縫製
picakay 請購買！	pa-picakay-an = papicakayan 委請…購買

[17] (a) sa-...-an 附加於表示農作物的名詞詞根前後，構成名詞，表示「種植園地」。例如：

dateng 蔬菜	sa-dateng-an = sadatengan 菜園
tefos 甘蔗	sa-tefos-an = satefosan 甘蔗園
fadisoso' 葡萄	sa-fadisoso'-an = safadisoso'an 葡萄園。
sokon 無花果	sa-sokon-an = sasokonan 無花果園
papa'ong 蘆筍	sa-papa'ongan = sapapa'ongan 蘆筍園
kosoy 香草	sa-kosoy-an = sakosoyan 香草園

(b) sa-...-an 附加於方位詞詞根前後，構成方位詞，表示「界限」概念。例如：

wali 東	sa-wali-an = sawalian 東方（邊）
etip 西	sa-etip-an = saetipan 西方（邊）
faled 上方	sa-faled-an = safaledan 上面
ikor 後，後面	sa-ikor-an = saikoran 屋後

(c) sa-...-an 附加於名詞詞根前後構成專有名詞，成為週間日名稱。例如：

cidal 日，太陽	sa-cidal-an = sacidalan 星期日
folad 月，太陰	sa-folad-an = safoladan 星期一
lamal 火	sa-lamal-an = salamalan 星期二
nanom 水	sa-nanom-an = sananoman 星期三
kilang 樹木	sa-kilang-an = sakilangan 星期四
fodaw 黃金	sa-fodaw-an = safodawan 星期五
sera 土，泥土	sa-sera-an = saseraan 星期六

[18] ta-...-an 附加於名詞詞根或動詞詞根之前後，構成名詞，表示「放置、容納詞根所指事物或詞根所指行為有關的工具」。例如：

nanom 水	ta-nanom-an = tananoman 水竹筒
nanoy 吊掛	ta-nanoy-an = tananoyan 搖籃
sopa' 痰，吐痰	ta-sopa'-an = tasopa'an 痰盂
tayi' 打便	ta-tayi'-an = tatayi'an 廁所
isi' 尿	ta-isi'-an = taisi'an 尿桶

[19] pi-...-an 附加於名詞詞根或及物動詞詞根前後，構成名詞，表示「詞根所指動作行為發生的地點或時間」。例如：

licay 尋問	pi-licay-an = pilicayan 尋問處，服務站
codad 書	pi-codad-an = picodadan 讀書的地方－學校
'adop 狩獵	pi-'adop-an = pa'adopan 獵場
setol 撞擊	pi-setol-an = pisetolan 撞擊點
kowang 槍枝	pi-kowang-an = pikowangan 射擊場

[20] kala-...-an 附加於名詞詞根前和動詞詞前後，構成名詞，表示「當作詞根所指工具、物件、行為使用的東西、日期或場所」。例如：

fafahi 太太	kala-fafahi-an 把…當太太
mali 球	kala-mali-an 把…當球用
sikal 蓆子	kala-sikal-an 把…當蓆子用

[21] kara-...-ay 附加於名詞詞根或及物動詞詞根前後，構成名詞，表示「有某種本領、嗜好的人」。例如：

radiw 歌	kara-radiw-ay = kararadiway 愛好歌唱者、很會唱歌者
'inap 嫉妒	kara-'inap-ay = kara'inapay 好吃醋者
tangic 哭泣	kara-tangic-ay = karatangicay 愛哭鬼
tama' 獵獲	kara-tama'-ay = karatama'ay 打獵達人

[22] hina-...-ay 附加於動詞詞根前後，構成名詞，表示「具有某種習性、脾氣、或愛好的人」。例如：

rarom 哀傷	hina-rarom-ay = hinararomay 多愁善感者，患憂鬱症者
tomes 溢滿	hina-tomes-ay = hinatomesay 易於自滿的人
tala 等待	hina-tala-ay = hinatalaay 翹首期盼者
conoh 推卸	hina-conoh-ay = hinaconohay 愛推卸責任者
firang 發脾氣	hina-firang-ay = hinafirangay 動輒發脾氣者

[23] *pasa-...-an* 附加於名詞、方位和場所名稱詞根和詞幹前後，構成動詞，表示朝該詞根或詞幹所指示方向或加諸某要素等意義。例如：

'olam 混合，交融	<i>pasa-'olam-an</i> = <i>pasa'olaman</i> 混合的
timol 南，南方	<i>pasa-timol-an</i> = <i>pasatimolan</i> 朝向南方
sikol 回頭，回顧	<i>pasa-sikol-an</i> = <i>pasasikolan</i> 轉回。
faled 上面	<i>pasa-faled-an</i> = <i>pasafaledan</i> 朝上

[24] *na-...-an* 附加於動詞詞根之前後，構成名詞，表示「詞根所表動作的遺跡、舊址」。例如：

fohok 耕耘	<i>na-fohok-an</i> = <i>nafohokan</i> 廢墾地
lacol 進入（勉強套入）	<i>na-lacol-an</i> = <i>nalacolan</i> 老故鄉
tefos 甘蔗	<i>na-tefos-an</i> = <i>natefosan</i> 曾種甘蔗的園地
roray 辛苦	<i>na-roray-an</i> = <i>narorayan</i> 辛苦的代價（工資、薪津、收穫）

[25] *ala-...-en* 附加於基數詞詞根或疑問數詞詞根前後，構成動詞，表示「均分或各取等量物品」之意義。例如：

tolo 三	<i>ala-tolo-en</i> = <i>alatoloen</i> 各分三或各取三
mo [^] tep 十	<i>ala-mo[^]tep-en</i> = <i>alamo[^]tepen</i> 各分十或各取十
lima polo' 五十	<i>ala-lima polo'-en</i> = 各分五十或各取五十

[26] *kali-...-en* 附加於基數詞詞根或疑問數詞詞根前後，構成動詞，表示「等分之…」之意義。例如：

tosa 二	<i>kali-tosa-en</i> = <i>kalitosaen</i> 分成二等分
enem 六	<i>kali-enem-en</i> = <i>kalienemen</i> 分成六等分
siwa 九	<i>kali-siwa-en</i> = <i>kalisiwaen</i> 分成九等分

[27] *nika-...-an* 附加於不及物動詞詞根前後，構成名詞，表示詞根所指涉的對象具有「被認定為…」之意義。例如：

'osi 嫌棄	<i>nika-'osi-an</i> = <i>nika'osian</i> 被嫌棄的人（或事物）
roray 勞累	<i>nika-roray-an</i> = <i>nikarorayan</i> 辛苦的代價，收穫
somad 改變	<i>nika-somad-an</i> = <i>nikasomadan</i> 被改變的結果
'anof 貪婪	<i>nika-'anof-an</i> = <i>nika'anofan</i> 貪婪所帶來的結果

[28] *na-...-an* 附加於 ma -動詞祈使語所構成的詞幹前後，構成名詞，表示「詞幹或所指涉的動作行為的遺跡、舊址或位置」。例如：

kamaro! 請坐！	<i>na-kamaro'-an</i> = <i>nakamaro'an</i> 曾經坐或住過的地方
kacomikay! 跑！	<i>na-kacomikay-an</i> = <i>nakacomitayan</i> 曾經跑過的地方

kalalifet! 要比賽!	na-kalalifet-an = nakalalifetan 曾經比賽過的地方
karomadiw! 請唱歌!	na-karomadiw-an = nakaromadiwan 曾經唱歌的地方
katayal! 工作!	na-katayal-an = nakatayalan 曾經工作的場所

[29] sapi-...-an 附加於名詞詞根或動詞詞根前後，構成動詞，表示過去「未成事實的願望」。例如：

ala 取，拿	sapi-ala-an = sapialaan 想拿
seking 考試	sapi-seking-an = sapisekingan 想參加考試
licay 尋問	sapi-licay-an = sapilicayan 想質問
codad 讀書，寫字	sapi-codad-an = sapicodadan 想讀書，想寫字
adop 打獵	sapi-'adop-an = sapi'adopan 想去打獵
setol 撞擊	sapi-setol-an = sapisetolan 想撞擊
foting 魚	sapi-foting-an = sapifotingan 想去撈魚

[30] sapi-...-aw 附加於名詞、動詞詞根或詞幹前後，構成動詞，表示未來「尚未實現或未成事實的願望」。例如：

foting 魚	sapi-foting-aw = sapifotingaw 想撈魚
tala 等待	sapi-tala-aw = sapitalaaw 想等待
etan 賺錢	sapi-etan-aw = sapietanaw 想去賺錢
keton 切斷	sapi-keton-aw = sapiketonaw 想切斷
hemek 讚美	sapi-hemek-aw = sapihemekaw 想讚美

[31] sa-...-an 附加於祈使語詞幹前後，構成動詞，表示過去「未成事實的願望」。例如：

piala! 拿!	sa-piala-an = sapialaan 想拿
piseking! 考試!	sa-piseking-an = sapisekingan 想參加考試
pilicay! 要問!	sa-pilicay-an = sapilicayan 想質問
picodad! 要讀書!	sa-picodad-an = sapicodadan 想讀書，想寫字
pi'adop! 打獵。	sa-pi'adop-an = sapi'adopan 想去打獵。

[32] sa-...-aw 附加於祈使語詞幹前後，構成動詞，表示未來「尚未實現或未成事實的願望」。例如：

kalasingsi! 去當老師!	sa-kalasingsi-aw = sakalasingsiaw 想當老師
kaising! 去當醫生!	sa-kalaising-aw = sakalaisingaw 想當醫生
kalahakasi! 要努力當博士!	sa-kalahakasi-aw = sakalahakasiaw 想當博士
kalakiing! 去當議員!	sa-kalakiing-aw = sakalakiingaw 想當議員

[33] sa-... sa = san = aan 附加於形容詞詞根前後構成副詞，表示「詞根指性質特徵的擴大與加強」。例如：

kakaya' 長	sa-kakaya' sa = sakakaya' sa 一直拉長
hadokihok 抽泣	sa-hadokihok san = sahadokihok san 抽泣著
ngaliwngiw 埋怨	sa-ngaliwngiw saan = sangaliwngiw sa 怨聲載道，不斷埋怨著
kahengang 紅色	sa-kahengang sa = sakahengan san 呈現紅色
fokil 不會	sa-fokifokil san = safokifokil saan 裝作不懂

[34] ma-...-ay 附加於形容詞詞根前後，構形成容詞，表示「事物的性質」或「特徵」等意義。例如：

lalok 勤勞	ma-lalok-ay = malalokay 勤勞的人
ngiriw 瘦弱	ma-ngiriw-ay = mangiriway 弱不禁風者
defit 賭氣	ma-defit-ay = madefitay 賭氣的人
temoy 木訥	ma-temoy-ay = matemoyay 木訥的人
palit 逮捕	ma-palit-ay = mapalitay 被繩之以法者，被監禁的人

e. 前、中、後綴

由前、中、後綴所構成的衍生詞大部份形成場所、地點、期間、心態等名詞。例如：

decdec 密擠，密置	<u>pi</u> -d- <u>ad</u> -ecdec- <u>an</u> = pidadecdecan 密置東西的場所
depdep 副位	<u>mi</u> -d- <u>ad</u> -epdep- <u>ay</u> = midadepdepay 老二心態者
singsing 小鈴鐺	<u>ka</u> -s- <u>ad</u> -ingsing- <u>an</u> = kasadingsingan 溫和、涼爽季節
fokfok 灌水	<u>pi</u> -f- <u>al</u> -okfok- <u>an</u> = pifalokfokan 強急灌水的場所（水田圳溝）
tastas 拆屋，拆除	<u>ka</u> -t- <u>ar</u> -astan- <u>an</u> = katarastasan 發出重踏聲的地方
rakat 走	<u>ka</u> -ka-r- <u>om</u> -akat- <u>an</u> = karomakatan 人行道
radiw 歌	<u>ka</u> -r- <u>om</u> -adiw- <u>an</u> = karomadiwan 唱歌的地方、歌廳
cikay 跑	<u>ka</u> -c- <u>om</u> -ikay- <u>an</u> = kacomikayan 跑步的地方、跑道

□重疊法

借助詞根重疊構成新詞，是阿美族語又一重要的構詞手段。實詞尤其是名詞和動詞都可以重疊詞根衍生新詞。按照阿美族語詞根音結構形式及其所表達的意義，詞根的重疊形式可以分為完全重疊、部份重疊和混合重疊三種。

a. 完全重疊：重疊整個詞幹

[1] 重疊的詞根大多單音節或是雙音節，並以母音結尾，例如：

wawa-wawa 全部重疊 (孩子們, 諸多孩子)

singsi-singsi 全部重疊 (老師們, 許多老師)

[2] 詞根是子音結尾, 重疊前兩個音節, 但不重覆最後的子音:

kilang 樹 kila-kilang = kilakilang 全部重疊 (森林, 很多林木)

widang 朋友 wida-widang = widawidang 全部重疊 (朋友們, 很多朋友)

romi'ad 白天, 日子 romi'a-mi'ad = romi'ami'ad 全部重疊 (天天, 每日)

b. 部份重疊

[1] 表示二至十位人數時, 若數詞之首為子音, 重寫該子音, 後接母音/a/ (即形成所謂Ca部份重疊形式而成), 詞首為母音時詞首前直接加/a/即可。例如:

ta-tosa → t+a + tosa = tatosa 「兩個人」

ta-tolo → t+a + tolo = tatolo 「三個人」

a-enem → a + enem = aenem 「六個人」

fa-falo → f+a + falo = fafalo 「八個人」

[2] 動詞以及動詞詞幹表示未來時其重疊結構與[1]相同。即若詞首為子音, 重寫該子音, 後接母音/a/ (形成所謂Ca部份重疊形式), 詞首為母音時詞首前直接加/a/即可。例如:

romadiw 唱歌 r+a + romadiw = raromadiw 將要唱歌

ira 有 a + ira = aira 將會有 (在)

ifenek 勤奮, 用功 a + ifenek = aifenek 即將勤奮用功

rahker 滿意 (足) r+a + rahker = rarahker 將會滿意

mi'atilec 虐待 m+a + mi'atilec = mami'atilec 即將虐待

maolah 愛上 m+a + maolah = mamaolah 即將愛上

[3] ca + 詞根 + en 構成目的物動名詞。構詞方式如下: 若詞首為子音時重寫詞根的詞首子音 (c), 後接母音/a/ (即所謂的Ca【CV】部份重疊形式) + 詞根 + en 而成。詞首為母音時詞首前直接加/a/即可。例如:

(a) 以子音為首者:

'adop 狩獵 'a-'adop-en = 'a'adopen 狩獵對象 (動物)

'icang 乾枯 'a-'icang-en = 要弄乾的東西或對象

ca'it 掛 ca-ca'it - en = caca'iten. 要掛的東西

fohat 開 fa-fohat-en = fafohaten 要開的東西或對象

licay 問 la-licay-en = lalicayen 要問的問題或對象

witawit 提拎 wa-witawit-en = wawitawiten 要提拎的東西或對象

(b) 以母音為首者：

asik 掃 a-asik-en = aasiken 要掃的對象
 efeng 扔棄 a-efeng-en = aefengen 要丟棄的東西
 ingid 依偎 a-ingid-en = aingiden 要倚靠的人
 usa 投靠 a-usa-en = ausaen 要投靠的對象

註：以上的CA代號，表示C代表「子音」，A代表母音。

c. 特殊例外的重疊形式

tamdaw 人 → tam- *dam*-daw = tamdamdaw 人人，大眾
 or[^]or 唆使 → or + a + or = oraor 加快腳步（三步併兩步）
 cofcof(S) 強灌或強餵 cof + a + cof = cofacof 底層雲
 corcor 向前傾倒 cor + a + cor = coracor 催促，催逼

3.1.3 外來借詞

阿美族語的借詞以閩南語和日語最多，其他因時代環境影響越有零星新借詞出現。就分別舉例如下：

□臺灣閩南語借詞

taypak 台北	canhwa 田畦
tayring 警察（大人）	caykeng 水缸
okang 牛公（公牛）	cayna 菜籃
ising 醫生	holingtaw 豌豆
towaso 大繩索	hongti 皇帝
cenga 磚塊	kongko 講故事
fakiya 木屐	fangta 蚊帳

□華語借詞

ce-siya-se 直轄市	nongpaw 農保
cingci 經濟	tingnaw 電腦
cong-tong-fu 總統府	sing-ceng-yen 行政院
manto 饅頭	taypiyaw 代表
hamikuwa 哈密瓜	tien-sing 電信

misin 迷信

yiw-hoy 優惠

yiw-ceng 郵政

siwni 尼姑，修女

□ 日語借詞

singsi 先生（老師）

hako 箱子

ociya 茶

hana 花

misawo 貞操

komong 顧問

hēsokuli 私房錢

sofitay 軍人（隊）

sokulyo 測量

daysang 財產

dentosi 傳道師

ciyolo 長老

hikoki 飛機

tanse 簞笥（衣櫥）

□ 英語借詞

arina 舞台

sinariyo 劇本，來龍去脈

alecaymos(En) 阿茲海默氏症

tetanus 破傷風

aferic 平均

akitik 建築學

akodiyong 手風琴

alepam 相簿

alukol 酒精

aluto 女低音

amenes 特赦

amoniya 氨基酸

□ 奇萊雅借詞

kamu 話，語言

tineng 知，會，了解

cokat 徹醒，甦醒

congor 瓶子

tayo 生薑

padito 裝神弄鬼

sefayo 馬

fadidiw 蓆子

fakah 丟棄

falakas 可笑的事

falaki 老化

fadfad 鞭打

□ 荷蘭借詞

kakitaan 船長（kapitaan）

□ 德語借詞

lintokin X光

3.1.4 新創詞

從阿美族語原有的詞 **pinaloma** (作物) 延伸：

pina'orip 生物

pinalengaw 植物

pinanowang 動物

pinaira 萬物 (被造物)，博物

3.1.5 結合詞

* 仿照西洋結合詞的作法。例如：

希臘文 $\varphi\iota\lambda\omicron\sigma$ (愛) $\sigma\omicron\varphi\iota\alpha$ (智慧) = **philos + sophia** 結合成英文的 **philosophy** 哲學。

英文 **motor hotel** 結合成 **motel** 汽車旅館，以此類推結合阿美族原有詞彙賦予新的意涵以彌補阿美族語詞彙之不足，增廣詞彙運用的領域。

阿美語球形體或圓形稱 **'arirawraw** (秀姑巒語) = **'arawraw** (海岸、馬蘭和恒春阿美語)，取 **raw** 為球形的代表，接在名詞的首兩音節可構成新的而且重要的名詞。例如：

nanom 水取 **nano + raw = nanoraw** 當做「水星」

fodawan 黃金 **foda + raw = fodaraw** 當做「金星」

'orip 生命 **'ori + raw = 'oriraw** 當做「地球」(有生命的球體—因地球是行星中唯一有生命的球體)

lamal 火 **lama + raw = lamaraw** 當做「火星」

kilang 木頭 **kila + raw = kilaraw** 當做「木星」

sera 泥土 **sera + raw = seraraw** 當做「木星」

karayan 天 **kara + raw = kararaw** 當做「天王星」

riyar 海 **riya + raw = riyaraw** 當做「海王星」

to'eman 陰暗 **to'e + raw = to'eraw** 當做「冥王星」

* 另外學科方面仿照現行學科名稱的結構組合阿美族語的學科名稱。例如：

希臘文 $\alpha\nu\theta\rho\omega\pi\omicron\varsigma$ (人) + $\lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma$ (道、學) 組合成英文的 **anthropo + logy = anthropology** (人類學)。 $\theta\epsilon\omicron\varsigma$ (神) + $\lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma$ (道、學) 組合成英文的 **theo + logy = theology** (神學)。阿美族語也當然可以仿照這種模式組合以增加可用詞彙。例如：阿美語的 **fana'** (有「知」、「了解」、「認識」與「會」等涵意)。吾人可取 **na'** 一音節代表「學」，接上相關詞的詞首一、二音節或三音節組成阿美族語的學科名稱。舉例如下：

faloco' (心臟、心理) **falo + na' = falona'** 心理學 (**saki no faloco'an a fana'**)

<u>tam</u> daw (人、人類)	tam + na' = tamna' 人類學(saki no tamdawan a fana')
<u>pinal</u> engaw (植物)	pinale + na' = pinalena' 植物學(saki no pinalengaw a fana')
<u>pinai</u> ra (博物)	pinai + na' = pinaina' 博物學(saki no pinaira a fana')
<u>pina</u> 'orip (生物)	pina'o + na' = pina'ona' 生物學(saki no pina'orip a fana')
<u>pinanow</u> ang (動物)	pinanowa + na' = pinanowana' 動物學(saki no pinanowang a fana')
sera (土地，泥土)	sera + na' = serana' 地質學(saki no sera a fana')
serayan (天地，自然)	seraya + na' = serayana' 自然科學(saki no serayan a fana')
<u>hara</u> teng (思想、思考)	hara + na' = harana' 哲學(saki no haratengan a fana')
dohaw (穹蒼，太空)	doha + na' = dohana' 太空科學(saki no dohaw a fana')

依此類推把大部份有理可尋的詞彙組合成可用的詞彙在極端缺乏可用詞彙的阿美族來說，委實可行的方法。

3.1.6 時代新詞

□科技用語

電話 tingwa 打電話 patingwa 電視 tilifi 看電視 mineneng to tilifi 電腦 tingnaw
打電腦 mitingnaw 滑鼠 satoro' 喇叭 lappa 鍵盤 tarekenan 螢幕 tilifak (halafak no tilifi)
打字 mitinarit (mitingnaw to sorit) 筆記型電腦 wikinaw (hahawikiden a tingnaw)
網路 salilan(lalan no salil) 上網 talasalilan (talalalan no salil) 網路拍賣 pahaciw i salilan
電子郵件 pakasalilanay a tikami 當機 madoet

□法政用語

立法院 lippo ing = lifayen 委員 i ing / oy-yen 選舉 singkiw 當選 maala 投票 mitopa
投票權'imar mitopa 候選 milafo 候選人 milalifoay 認證考試 seking to wacay
公務員 komying 法律 ceding = rikec 犯法 miiyah to rikec = micicih to rikec
守法 midoedo to rikec 民主社會 min-cu se-hoy 政黨 yofayof 執政黨 mitawo'ay a yofayof
國防部 mitawo'ay to salawoc

□新聞用語

溫室效應 tafiyor no diheko 地球村 niyaro' no 'oriraw 暖化 masadiheko 安全帽 hilomit
自行車 koliciw = fatikar 志工 pa'ayaway 樂透彩券 loto 豪雨特報 ratoh to ratoh to fodo'
中央氣象局 miditekay to faedet no romi'ad 婚紗 tapodo (no micekahay a fafahiyan)
遊樂區 pihololan 樂團 fando = kakutan 演唱會 misalokiyaw 新流感 fa^lohay lifong

□交通用語

飛機 hikoki 飛機場 hikocyo 跑道 kasolo 高速鐵路 fesiway 高速公路 feriway
 捷運 calowayan 高架橋 falekay (i faleday a kayakay)

3.2 阿美族語的語法結構

3.2.1 詞序

例句如下：

1a. mi-nanom ci Tomay

[喝水 主格 杜邁]

動詞 做動作者

『Tomay 正在喝水』

1b. mi-palo ci Mayaw ci-Usay-an

[打 主格 Mayaw 受格-Usay-受格]

動詞 做動作者 接受動作者

『Mayaw 要去打 Usay』

1c. ma-palo ni Calaw ci Piyaw

[打 屬格 Calaw 主格 Piyaw]

動詞 做動作者 接受動作者

『Piyaw 被 Calaw 打』

阿美族語的基本詞序為動詞在句首，語意主詞（即主事者或做動作者）接在動詞之後，如有語意受詞（即受事者或接受動作者）則出現在語意主詞之後，因此，就語意上而言，阿美族語的詞序可說是動詞—做動作者（或稱主事者）—接受動作者（或稱受事者）。

2a. o Pangcah ci Mayaw

[阿美族人 主格 Mayaw]

『Mayaw 是阿美族人』

2b. O ising ci Kolas

[醫生 主格 Kolas]

『Kolas 是醫生』

2c. ma-lalok ci Panay

[勤勞 主格 Panay]

『Panay 很勤勞』

由此可知，要表示“某人是/很…”，阿美族語的順序是先說“是/很…”，再說“某人”

句中如有否定詞，例如 ca/caay/caayay（表示“不是”或“沒有”），則該否定詞出現在句首，其它詞序則同上所述。例句如下：

3a. Caay ka-keter kako

[不 生氣 我（主格）]

否定詞 動詞 做動作者

『我』 不 生氣

3b. Caay pi-'adop ci-mama to malonem

[沒有 打獵 父親（主格）受格 鹿]

否定詞 動詞 做動作者 接受動作者

『爸爸 沒有 打獵 鹿』

3c. Caay ko singsi ciira

[不是 主格 老師 他（主格）]

『他 不是 老師』

3.2.2 格符號系統

□ 格位標記 (Case markers)

格位是由名詞片語顯示出來，它們一共有五個字形變化，名詞沒有明顯的性別（gender）和數別（number）。換言之，名詞沒有性別和數別的標記，但是個人的名字依附於名詞片語的不同數位上。格的標記如下：

	Pred.	Nom.	Gen.	Obl.	Loc.
普通名詞 (common nouns)	o	ko	no	to	i
個人名字 (pers.name) 「單數」	ci	ci	ni	ci ... an	—
個人名字 (pers.name) 「複數」	ca	ca	na	ca ... an	—

人名的述語標記 (predicate markers) 和主格標記 (nominative markers) 一樣，人名的受格標記不僅與述格，主格的首碼 (prefix) 相同，然而在尾碼 (suffix) 上，多加 an 而構成。Mama, ina, kaka, safa 則可與人名的受格用法相同。Tawo (別人) 在受格的標記上與人名相同，在字尾上須加尾碼 an。

注：為運用上的方便將格位標記略稱羅列如下：

Pred.= Predicative case markers (述語標記)

Nom.= Nominative case markers (主格標記)

Gen.= Genitive case markers (屬格標記)

Obl.= Oblique case markers (受格標記)

Loc.= Locative case markers (位置格)

□ 格位標記的位置與運用

□ 述格標記 (Predicative case markers)

述格標記無論在敘述句的完全句子、複合句的主要子句或附屬子句以及片語都站在句首或片語之首。例如：

O (位於普通名詞或專有名詞之前)

O kolong konini. (這是牛。)

O Ripon ciira. (他(她)是日本人。)

O Pangcah kako. (我是阿美族。)

O tamdaw no Taywan caira. (他(她)們是臺灣人。)

O Padaka ciira. (他(她)是外國人。)

O Amilika kiso haw? (你(妳)是美國人嗎?)

O kaimahan nira a tamdaw konini. (這是他(她)最愛慕的人。)

Ci (位於個人名字之前)

Ci Kacaw konini. (這位是Kacaw。)

Ci Mayaw ciira. (他是Mayaw。)

Ci Panay kako. (我是Panay。)

Ci Mayaw ko samafana'ay tonini. (Mayaw對此瞭如指掌。)

Ci Panay ko ngangan no mako. (我的名字叫Panay。)

Ci fafahi to ciira. (他已經有老婆了。)

Ca (位於個人名字代表多人或一個團體之前)

Ca Tipos ko romadiway ano dafak. (明天是Tipos他們吟唱。)

Ca Afan ko tayniay ano dafak. (明天是Afan他們要來。)

Ca Tomay ko ciomahay tonini. (這塊田是Tomay他們家的。)

Ca Kurang ko pakaalaay to kaolah. (Kurang他們得獎了。)

□主格標記 (Nominative case markers)

Ko (置於普通名詞和專有名詞或形容詞之前表示有該名詞為主事者)。例如：

Romadiw ko kapah no Pangcah. (阿美族青年在唱歌。)

Ci Mayaw ko samafana'ay tonini. (Mayaw對此瞭如指掌。)

Ci Panay ko ngangan no mako. (我的名字叫Panay。)

Ca Hayan ko romadiway ano dafak. (明天是Hayan他們吟唱。)

Ca Afan ko tayniay ano dafak. (明天是Afan他們要來。)

Ca Tomay ko ciomahay tonini. (這塊田是Tomay他們家的。)

Ci (置於個人名字前表示有該名字的人為主事者)。例如：

Tayni ci Panay ano dafak. (Panay明天要來。)

Salongan ci Hayan ci fodoy to fodoy no Pangcah. (Hayan穿阿美族服飾很漂亮。)

O sataraway ci Usay i kasakapot naira. (Usay是她們班上最高的。)

Caay kaolah ci Mayaw ci Hongayan. (Mayaw不愛Hongay。)

O kakeridan no kapah ci Tomay i niyaro'. (Tomay在部落是青年的領導。)

Ca (置於個人名字前表示該名字所代表的團體為主事者)。例如：

Malasofitay ca Mayaw i 'ayaw. (Mayaw他們從前當過兵。)

Mifoting ca Kacaw i tarawadaw i nacila. (昨天Kacaw他們在大河抓魚。)

Malapalo ca Kurang malekaka i dafak. (在早上的時候Kurang兄弟拳頭相向。)

Caay kafana' ca Toyaw to roray a matayal. (Toyaw他們從不知道工作的辛苦。)

□屬格標記(Genitive case markers)

No (置於普通名詞和專有名詞之前表示該名詞所有)。例如：

O kolang no Pangcah. (阿美族的牛。)

O codad no wawa konini. (這是孩子的書。)

O codad no Padaka. (這是西洋文書。)

O payapay no Ripon. (日本的國旗。)

O kafong no kaying. (小姐的帽子。)

Ni (置於個人名字之前表示有該名字者所有)。例如：

O ina ni Calaw ci Usay. (Usay是Calaw的媽媽。)

O kafong ni Tomay konini. (這是Tomay的帽子。)

O cukap ni Faliyos kora. (那是Faliyos的鞋子。)

O mama ni Toyaw ci Kurang. (Kurang是Toyaw的爸爸。)

Na (置於個人名字代表群體之前表示該名字所代表的團體所有)。例如：

O loma' na Kolas konini. (這是Kolas他們的家。)

O picodadan na Falahan kinian. (這是Falahan他們的學校。)

O selal na Falasan ko pakaalaay to kaolah. (Falasan他們的階級得獎了。)

O tama' na Kurang malekaka konini. (這是Kurang他們兄弟的獵物。)

□受格標記(Oblique case markers)

To (置於普通名詞和專有名詞之前表示該名詞為受事者)。例如：

Mipalo ci Kacaw to waco na Folaw. (Kacaw在打Folaw他們的狗。)

Maimah ci Toyaw to kaying no Tafalong. (Toyaw很喜歡太巴塢的小姐。)

Matawa ko Pangcah to Padaka. (阿美族嘲笑西洋人。)

Miepec ci Mayaw to sowal ni mama nira. (Mayaw反對他爸爸所說的話。)

Ci _____ **an** (置於個人名字前後表示有該名字的人為受事者)。例如：

Maimah ci Fuyan ci Usayan. (Fuyan喜歡Usay。)

Mafirang ci mama nira ci Piyawan. (Piyaw的爸爸對她生氣。)

Pakaolah ko tomok ci Toyawan. (頭目獎賞Toyaw。)

Awaay ko faloco' ni Sayan ci Kurawan. (Sayan從未把心思放在Kuraw身上。)

Ca _____ **an** (置於個人名字前後表示該名字所代表的團體為受事者)。例如：

Mahemek ko singsi ca Toyawan. (老師很欽佩Toyaw他們。)

Mitongangan ko sakafiyaw ca Kurangan. (村民在講Kurang他們家的閒話。)

Ma'osi ko tawki ni Kacaw ca Piyawan. (Kacaw的老闆很討厭Piyaw他們。)

□位置格 (Locative case markers)

I (是地點和時間的前置詞表示發生事件的地點和時間)。例如：

I loma' ci Kacaw a romadiw. (Kacaw在家裡唱歌。)

Maliepah ca Kurang i Kalingko i nacila. (Kurang他們昨天在花蓮市喝酒。)

Malalifet a comikay i tafotafokan ko wawa. (小孩在沙灘上競爭賽跑。)

3.2.3 名詞

□名詞的分類

阿美族語名詞從意義上可分為普通名詞與專用名詞。

□普通名詞

普通名詞包括表示人與事物的名詞，如tamdaw (人)、widang (朋友)、kaph (青年)、kaying (姑娘)、niaro' (部落、村子)、'adawang (集會所)、selal (年齡階級)、loma' (房子、家)、cidal (太陽)、fulad (月亮)、patadengal (啟明星)、sa'owac (銀河)、fodo' (北極星)、fali (風)、carapong (雲)、lotong (猴子)、fafoy (野豬)、panay (稻)、'araway (楠木)、tireng (身體)、omah (田地)、tamina (船)、piyar (大盤子)、sowal (話)、radiw (歌謠)、undokay (運動會) 等表示。

時間的名詞，如kadamaci'an (春天)、dafak (早上)、dadaya (夜晚)、romi'ad (白天) 等。表示方位的名詞，如wali (東)、etip (西)、faled (上面)、laeno (下面) 等。表示親屬稱謂的名詞，如mamo (祖母)、akong (祖父)、faki (舅父)、ina (母親)、mama (父親)、kadafu (出嫁者、女婿與媳婦) 等。

□專用名詞

專有名詞包括表示場所的名詞，如Posong (台東)、Makotaay (大港口)、Langasan (貓公山)、Fata'an (馬太鞍)、Nataoran (豆蘭) 等。表示人名的名詞，如 Kacaw (卡造)、Mayaw (瑪耀)、Lidaw (裏漏)、Panay (巴奈)、Omah (烏瑪赫) 等。

在各種意義的名詞中，表示具體事物的名詞占絕大多數，相反，表示抽象事物的名詞為數不多。例如表示國家、階級、領袖、思維、形象等概念的名詞未見問世，地名詞也多囿于聚居區及周圍。根據民族學調查資料，直至本世紀50年代以前，阿美族人長期處於原始部落社會階段，阿美族語名詞概念的狹窄與局限性，反映了這種封閉式的歷史進程及其社會實踐的影響和制約。

□名詞的形態分類及其特點

如果著眼於形態特徵分析，阿美族語名詞包括有格形態名詞與無格形態名詞兩類。有格形態名詞包括表示人名與親屬稱謂等名詞，除此之外的名詞均屬無格形態名詞，其中表親屬稱謂的名詞，例如mama、ina、kaka等，沒有嚴格的變格形態，屬“跨類”名詞。

□有格形態名詞 表示人名與親屬稱謂的名詞，有格與數的形態變化。格包括主格、賓格與屬格，數包括單數、複數。格與數的形態通過附加成分表示。詳見下表：

人名詞變格表

詞 例 格 數		Kolas (古拉斯)	Ina (母親)	Tomay (杜邁)
主格	單	ci Kolas	ci ina	ci Tomay
	複	ca Kolas	ca ina	ca Tomay
受格	單	ci Kolas-an	ci ina-an	ci Tomay-an
	複	ca Kolas-san	ca ina-an	ca Tomay-an
屬格	單	ni Kolas	ni ina	ni Tomay
	複	na Kolas	na ina	na Tomayan

在阿美族人社會裏，每一親屬稱謂通常泛指同輩分的若干或一群成員；部落成員按男女性別命名，各性別名稱中同名現象普遍，因而上表中的複數形態，如ca-ina，指稱與母親同輩的一群女性成員，即「母親們」，ca-Kolas，指你同名kolas（古拉斯）的一群男性成員，即「古拉斯們」。表親屬稱謂與人名的名詞複數的另一含義，還包括不一定是同輩分或同名者的若干人，例如ca-kurang，指「古嵐等人」。

各格的語法功能如下：

A. 主格直接充當主語與謂語。例如：

- 1) Midateng ca ima. 母親們去撿菜。
撿菜 母親們
- 2) Pamatang ci Kolas. 古拉斯去開荒。
開荒 古拉斯
- 3) Ci Kolas ko pamatangay i nakohikohan. 在曠野開荒的是古拉斯。
古拉斯 開荒的 在山上 曠野

B. 賓格主要充當賓語與補語。例如：

- 1) Mikilim ciira ci inaan. 他找母親。
找 他 母親

2) Tayra koko ci Kolasan 我去古拉斯那裏。

去 我 古拉斯

3) Masadak ca Kurang militemoh ca Tomayan. 古嵐等人出來迎接杜邁等人。

出來 古嵐 迎接 杜邁

4) Maso oay kiso ci Kurangan. 你比古嵐胖。

胖 你 古嵐

C. 屬格主要充當領屬性定語與施動者狀語。例如：

1) Ini ko tatennooyan ni ina. 母親的織布機在這兒。

在此 織布機 母親

2) Nipatayan ni Kolas kina fafoy. 這條豬是被古拉斯打死的。

打死 古拉斯 這 豬

其次，有格形態名詞接受表領屬關係的名詞、代詞等修飾，修飾語放在中心語之後。例如：

1) Tomangicay ci ina no wawa. 孩子的母親哭了。

哭了 母親 的 孩子

2) Misalama kako ci Kolasan namo. 我和你們的古拉斯玩。

玩 我 古拉斯 你們

某些表親屬稱謂的名詞需要明確性別時，可以接受表性別意義的名詞修飾，修飾語放在名詞後面。例如：

3) I tiniay ko safa to fa'inayan, i tiraway ko safa to fafahiyen.

在這裏 幼者 男性 在那裏 幼者 女性

弟弟在這裏，妹妹在那裏。

除此之外，有格形態名詞不接受其他成分的修飾與限定。

□無格形態名詞 無格形態名詞絕大多數是普通名詞。它的語法功能是：

A. 一般通過詞彙意義和句法手段表示複數與性別等範疇。

複數範疇通過前加數詞、形容詞或表數的片語等方式表示。例如：

1) Pitoay a caleng. 七株松樹

七 松樹

2) Sasiwaay a kaying 九個小姐

九 小姐

3) 'alomanay a lafang 許多客人

眾多 客人

4) Safawceccayay a 'ada. 十一個敵人

十一 敵人

阿美族語有少數名詞表示性別意義，例如fafahi（妻子）、fa'inay（丈夫）、fafahiyan（女性）、fa'inayan（男、雄性）、ma'inay（牡禽）、tawinaan（雌性、牝）、tamalangawan（公雞）、'otoyan（公豬）、patoloan（公豬）、okang（公牛）等。表示人與動物的陽性，名詞前加 fa'inayan修飾；表示人的陰性，名詞前加fafahiyan修飾，表示動物的陰性，名詞前加tawinaan修飾。例如：

1) Fa'inayan a kaka 哥哥

男性 長者

2) Fa'inayan a Tomay. 公熊

雄性 熊

3) Fafahiyan a kaka 姐姐

女性 長者

4) Tawinaan a Tomay. 母熊

雌性 熊

B. 除直接受數詞修飾外，還可以受名詞、形容詞、動詞、代詞等修飾。表修飾關係的成分放在名詞前，用助詞 a 連接；表領屬關係的成分一般放在名詞後，中間加助詞 no，人稱代詞則用領格連接式。例如：

1) Marad a kaysing. 鐵碗

鐵 碗

2) Waa' no siri. 羊角

角 羊

3) Makapahay a kaying. 漂亮的小姐

漂亮的 姑娘

4) Mi'adopay a kapah. 打獵的青年

打獵的 青年

5) Oraan a loma' 那間房子

那 房子

6) 'Ariri niyam. 我們的穀倉

穀倉 我們

C. 利用結構助詞規定句法功能。名詞主要作主語、謂語、賓語、定語等。作主語前加助詞 ko，作賓語、補語前加助詞to，作判斷謂語一般前加助詞o，作修飾性定語後加助詞a，作領屬性定語、施動者狀語前加助詞 no。例如：

1) Mikilimay ko mama to kaemahay. 父親找水牛。

找 父親 黃牛

2) O malonem ko takaraway. 高的是水鹿。

水鹿 高的

3) Iraay ko fokeloh a tifekan. 有石臼。

有 石 臼

4) Makaen no kolong ko tefos no sakafiyaw. 鄰居的甘蔗被水牛吃了。

被吃 牛 甘蔗 鄰居

3.2.4 代名詞

阿美族語分為人稱代名詞、指示代名詞和疑問代名詞。

□人稱代名詞

□人稱代名詞的變格形態：人稱代名詞有人稱、格、數等範疇並有正讀法與簡讀法之別以及亞族和區域之不同稱法。詳見下表：

人稱	數	性質	格別 意思	主 格		受 格 (賓格)		所有格 (屬格)	
				正讀法	簡讀法	正讀法	簡讀法	正讀法	簡讀法
第一人稱	單數		我	kako	ako	i takowanan i kakowanan	takowan kakowan	no mako	ako ko
			英文	<i>I</i>		<i>me</i>		<i>my</i>	
	複數	排他	我們	kami	ami	i tamiyanan i kamiyanan	tamiyan kamiyan	no niyam	niyam
		英文		<i>we</i>		<i>us</i>		<i>our</i>	
		包含	咱們	kita	ita	i titaanan i kitaanan	titaan kitaan	no mita	ita ta
		英文		<i>we</i>		<i>us</i>		<i>our</i>	
第二人稱	單數		你	kiso	iso	i tisowanan i kisowanan	tisowan kisowan	no miso	iso so
	英文			<i>you</i>		<i>you</i>		<i>your</i>	
	複數		你們	kamo	amo	i tamowanan i kamowanan	tamowan kamowan	no namo	namo mo
	英文			<i>you</i>		<i>you</i>		<i>your</i>	

第三人稱	單數	他	ciira,cira ci^ra,cingra	i ciiraan i cingraan	ciraan cingraan	niira ningra	nira ningra
			cimira(E)	cimiranan(E)		No mira(E)	
	英文		<i>he,she,it</i>	<i>him,her,it</i>		<i>his,her,its'</i>	
	複數	他們	caira cangra	i cairaan i cangraan	caraan cangraan	naira nangra	nara nangra
			ko heni(N)	to heniyaan(N)	to henian	no heni(N)	
	英文		<i>they</i>	<i>them</i>		<i>their</i>	

註：表內代號(E)為海岸阿美語，(N)為北部阿美語。

□人稱代名詞應用範例

- 1) Romadiw kako. (我唱歌)(主格，單數)。註：此處不能用簡讀法“ako”。
- 2) Mifoting kami i tarawadaw. (「我們」在河中撈魚)(排他性，主格複數)。
- 3) Tayra kita i pipaisingan milasong to adadaay. (「我們」去醫院探訪病人)(包容性，主格複數)。註：此處不能用簡讀法“ita”。
- 4) Romakat kiso. (你走路)(主格單數)。註：此處不能用簡讀法“iso”。
- 5) Sakatolo kamo. (你們第三名)(主格複數)。註：此處不能用簡讀法“amo”。
- 6) Tomangic ciira i dadaya. (她昨夜哭泣)(主格單數)。
- 7) Maolah ciira i takowanan. (他愛我)(受格單數)。
- 8) Padongos ko singsi i tamiyanan. (老師歡送「我們」)(排他性，受格)。
- 9) Pafeli ciira to codad i titaanan. (他贈書給「我們」)(包容性，受格)。
- 10) Mahemek ciira i tisowanan. (他讚賞你)(受格單數)。
- 11) Mikerid ko singsi i tamowanan. (老師引導你們)(受格複數)。
- 12) Ma'osi ko tao i ciiraan. (別人嫌惡他)(受格單複)。
- 13) Mipasifana' ci Mayaw to sowal no Pangcah i cairaan. (馬耀教他們阿美語)(受格複數)。
- 14) O codad no mako. (我的書)(屬格單數)。
- 15) O picodadan no niyam. (「我們」的學校)(排他性，屬格複數)。
- 16) O singsi no mita. (「我們」的老師)(包容性，屬格複數)。
- 17) O kafong(S) no miso. (你的帽子)(屬格單數)。
- 18) O waco no namo. (你們的狗)(屬格複數)。
- 19) O fodoy nira. (他的衣服)(屬格單數)。
- 20) O kolang naira. (他們的牛)(屬格複數)。

□指示代名詞 (Demonstrative Pronouns)

□指示代名詞的格位與性質 (正讀法與簡讀法的構成)

指代別 格 別	這是 (這個)		那是 (看不見、不在場、觀念中)		那是 (肯定、看得見、在場)		那是 (遠距、看得見)
	正讀法	簡讀法	正讀法	簡讀法	正讀法	簡讀法	正簡無差別
述格(o型)	onini a	ona	o yaan a	oya	oraan a	ora	orawan
	inian a	ina	iyaan a	iya	iraan a	ira	irawan
主格(ko型)	konini a	kona	ko yaan a	koya	koraan a	kora	korawan
	kinian a	kina	kiyaan a	kiya	kiraan a	kira	kirawan
屬格(no型)	nonian a	nona	noyaan a	noya	noraan a	nora	norawan
	ninian a	nina	niyaan a	niya	niraan a	nira	nirawan
受格(to型)	tonini a	tona	toyaan a	toya	toraan a	tora	torawan
	tinian a	tina	tiyaan a	tiya	tiraan a	tira	tirawan

注：正讀法在句尾時可省略“a”

□在這裏在那裏 (處) 在那兒在那處所 (遠隔)

i tini = ini i tira = tira i tira = tira i tiraw = tiraw

□在格位元標記所導引的形式和指示代名詞同樣使用於指示代名詞和指示形容詞

Pred.	Nom.	Obl.	Gen.	
That one	oraan a = ora	koraan a = kora	toraan a = tora	noraan a = nora
(那個)	iraan a = ira	kiraan a = kira	tiraan a = tira	niraan a = nira
This one	onini a = ona	konini a = kona	tonini a = tona	nonian a = nona
(這個)	inian a = ina	kinian a = kina	tinian a = tina	ninian a = nina

廣義地說，o-raan和o-nini的用法分別和英文的指示代名詞“that”和“this”一致。一個指示代名詞在“指示代名詞 + a + modified noun”的句子可以修飾名詞。

O ni Mayaw kiraan a loma'.

P G Mayaw N/that-one ln house.

那個房子是馬耀的

在-nini的系列中，有指示代名詞的導引加上連接詞(linker) a，這種形式後面常緊跟另一個名詞而且起指示形容詞的功用。

Pre.	Nom.	Obl.	Gen.
Inian + a = ina	kinian a = kina	tinian a = tina	ninian a = nina

O-nini + a = ona konini a = kona tonian a = tona nonian a = nona

同樣在yaan的系列中，有指示代名詞加上連接詞a，這種形式後面緊跟另一個名詞而且起指示形容詞的功用，但其形態通常簡化如下：

Pre. Nom. Obl. Gen.
o yaan a = oya ko yaan a = koyā to yaan a = toya no yaan a = noya

□疑問代名詞

□O maan (是什麼) 所構成的句型：

句型1：O maan + ko + 普通名詞 + 屬格代名詞？

O 述格	maan 什麼	ko 主格	sikaen (菜餚) waco (狗) nanom (水) loma' (家) lalan (路) codad (書) radiw (歌)	no mako no niyam no mita no miso ? no namo niira = ningra naira = nangra
---------	------------	----------	--	---

句型2：O maan + ko + 普通名詞 + {
ni + 人名 (單數)
na + 人名 (複數)

O 述格	maan 什麼	ko 主格	radiw (歌謠) pitaw (鋤頭) po'ot (刀子) paliding (車子) fodoy (衣服)	ni na 屬格	Mayaw Kacaw Afan ? Rohay Kurang
---------	------------	----------	---	----------------	--

句型3：O maan + ci + 人名 (單數) + i + 場所

O 述格	maan 什麼	ci 主格	Mayaw Kacaw Afan Rohay Kurang	i 在 位置格	katayalan (工作的地方) picodadan (學校) niyaro' (部落) ? kalasofitayan (軍營) lotok (山上)
---------	------------	----------	---	---------------	--

句型4：O maan + ca + 人名 (這人名所代表的一群人) + i + 地方？

O 述格	maan 什麼	ca 主格	Mayaw Kacaw Afan Rahay Kurang	i 在 位置格	katayalan (工作的地方) pasaetip (東海岸) riyar (海邊) ? niyaro' (部落) kalasofitayan (軍營)
---------	------------	----------	---	---------------	--

□I cowa (在那裡) 所構成的句型：

1) 句型：I cowa + ko + 普通名詞 + 受格：

I cowa ko	tamdaw (人)	no mako no mita no niyam no miso no namo ni Mayaw na Tomay nira = ningra naira = nangra
	waco (狗)	
	kolong (牛)	
	nanom (水)	
	lotok (山)	
	lalan (路)	
	codad (書)	
	kilang (樹)	
	picodadan (學校)	

2) a 句型：I cowa + ci + 人名 (單數) + 時間副詞

I cowa ci	Mayaw	i	nacila (昨天) dafak (早上) dadaya (晚上) honi (剛剛) karanaman (早餐時間)
	Kacaw		
	Afan		
	Rohay		
	Kurang		

b. 句型：I cowa + ci + 人名 (單數) + a + 動詞

I cowa ci	Mayaw	a	romadiw (唱歌) maranam (吃早飯) micodad (讀書) romakat (走路) comikay (跑步)
	Kacaw		
	Afan		
	Rohay		
	Kurang		

3) 句型：I cowa + ca + 人名 (這人名所代表的一群人) + 時間副詞。

I cowa ca	Mayaw	i	nacila (昨天) dafak (早上) dadaya (晚上) honi (剛剛) karanaman (早餐時間)
	Kacaw		
	Afan		
	Rohay		
	Kurang		

4) 句型：I cowa + ca + 人名（這人名所代表的一群人） + a + 動詞？

I cowa 在哪裡	ca 主格	Mayaw Kacaw Afan Rahay Kurang	a 連接詞	romadiw（唱歌）？ maranam（吃早飯）？ micodad（上學）？ romakat（走路）？ comikay（奔跑）？
---------------	----------	---	----------	---

◎其他疑問代名詞：

1. cima 誰(who)	<ul style="list-style-type: none"> • Cima kiso? 你（妳）是誰？ • Cima ko ngangan no miso? 你（妳）叫什麼名字？ • Cima ciira? 他（她）是誰？ • Cima ko cafay no miso? 你（妳）的朋友是哪位？
2. i cowa 在那裡(when?)	<ul style="list-style-type: none"> • I cowa ko loma' no miso? 你（妳）的家在哪裡？ • I cowa ko niyaro' niira? 他（她）的部落在哪裡？ • I cowa ko picodadan namo? 你（妳）們學校在哪裡？ • I cowa a malalifet to yakiw? 哪裡可以比賽棒球？ • I cowa ko nanom? 哪裡有水？ • I cowa ko pidakawan to paliding? 哪裡可以搭車？
3. i hacowa 什麼時候 (when?- past)	<ul style="list-style-type: none"> • I hacowa kamo a tayra i Taypak? 你（妳）們什麼時候去台北的？ tayni i picodadan? • I hacowa ko singsi namo a cifafahi? 你（妳）們老師什麼時候有太太（先生）的？ • I hacowa kamo a macacoli? 你（妳）們什麼時候吵架的？ • I hacowa kamo a romadiw? 你（妳）們什麼時候唱歌的？

<p>4. ano hacowa 什麼時候 (when-future)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ano hacowa kiso a micakay to fodoy? 你（妳）什麼時候要去買衣服？ • Ano hacowa caira a mararamod? 他們什麼時候結婚的？ • Ano hacowa kamo a miseking? 你（妳）們什麼時候考試？ • Ano hacowa kamo a pasela'? 你（妳）們什麼時候休息？
<p>5. I cowaay 那一個(which one)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I cowaay ko codad no miso? 你（妳）的書是哪一本？ • I cowaay ko kaolahan no miso a fodoy? 哪一件衣服是你（妳）最喜歡的？ • I cowaay ko kananaman no miso a ising? 哪一位醫生是你（妳）比較熟的？ • I cowaay ko ka'osian no miso a tamdaw? 哪一個是你（妳）最討厭的人？
<p>6. i cowa 在那裡 在那一個地方 where</p>	<ul style="list-style-type: none"> • I cowa ko nalacolan iso? 你（妳）的出生地在哪裡？ • I cowa ko picodadan iso? 你（妳）的學校在哪裡？ • I cowa ko loma' iso? 你（妳）的家在哪裡？ • I cowa ko kaka iso a matayal? 你（妳）的哥哥（姊姊）在哪裡工作？ • I cowa ko safa iso a micodad? 你（妳）的弟弟（妹妹）在哪裡讀書？ • I cowa ko widang iso a paising? 你（妳）的朋友在哪裡看病？
<p>7. nawiro 為什麼 (why)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nawiro sawarawara san ko rakat ni Mayaw i nacila? 為什麼昨天Mayaw走路會東倒西歪？ • Nawiro tomangic kora wawa? 那個小孩為什麼哭泣？ • Nawiro caay ka tayni ci Afan? 為什麼Afan不來呢？ • Nawiro matelii kiso i ciiraan(cingraan)? 你（妳）為什麼很恨他（她）呢？

<p>8. pina 多少(how many, how much)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pina ko 'aca no nini a codad? 這本書多少錢？ • Pina ko widi maranam kamo? 你（妳）們幾點吃早飯？ • Pina ko mihecaan niira i matini? 他（她）現在幾歲？ • Pina ko widi malafi kamo? 你（妳）們幾點吃晚飯？
<p>9. papina 多少人 幾個人</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Papina kamo a malekaka? 你（妳）們有幾個兄弟姊妹？ • Papina ko paro no loma' namo? 你們家有幾個人？
<p>10. hacow (C.N.) = hakowa (S) 多少 (包含質量與數量)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Hacowa ko 'aca no nini a fodoy? 這件衣服多少錢？ • Hacowa ko paro no nini a kofoc? 這個瓶子的容量多少？ • Hacowa ka talolong no nini a fanaw? 這個池子有多深呢？
<p>11. mimaan 作什麼</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mimaan ko kapah ato kaying anini? 青年和少女們今天在作什麼？ • Mimaan ci Toray talapicodadan? Toray去學校作什麼？
<p>12. macowa 怎麼樣</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Macowa ko adada ni Toyaw? Toyaw的病情怎麼樣了？ • Macowa ko fana'ni Fasaw a mitipolo? Fasaw吹笛子的程度怎麼樣？ • Macowa ko kalasingsi ni Afan? Afan的教職工作怎麼樣了？
<p>13. maanen 怎麼做</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Maanen a micodad ko ngangan ni mama no miso? 你（妳）父親的名字怎麼寫？ • Maanen a misanga' ko toper? 帽子要怎麼做呢？ • Maanen ko piolah to mama ato ina ta matatodong? 要怎麼親愛父母親才適當呢？ • Maanen no tomok ko pikowan ta marekec ko finawlan? 頭目要怎麼管理才可以引領村落？

14. tala cowa 去哪裡 到哪裡去	<ul style="list-style-type: none"> • Tala cowa ko sonol no tarawadaw? 大河會流向哪裡？ • Tala cowa ko rakat ni Foday? Foday往哪裡走？ • Tala cowa paising ci Wakang? 要帶Wakang去哪裡看病呢？
15. nani cowa 從哪裡	<ul style="list-style-type: none"> • Nani cowa kiso anini? 你（妳）今天是從哪裡來的？ • Nani cowa ko pifiyok no fali to safalat? 南風會從哪裡吹？ • Nani Nan-San ci Sako a tayni i picodadan. Sako從南山來到學校。
16. paka maan (maka) 乘坐…交通工具	<ul style="list-style-type: none"> • Paka maan ci Koyoc a tala Taypak? Koyoc坐什麼車去台北的？ • Paka maan ci Kolas nani loma'?' Kolas從家裡出來是坐什麼車？
17. maka cowa (paka) 經何處…來（去）	<ul style="list-style-type: none"> • Maka cowa kiso a tayra i Taycong? 你（妳）從哪裡到台中的？ • Maka cowa ci Tomay a tayra i Amilika? Tomay是從哪裡到美國的？

3.2.5 阿美族的數詞概念

□數詞

□基數詞

正讀法簡讀法			早期通行在古老部落的數詞唸法		
基數	正讀法	簡讀法	Tafalong 太巴塢	Sakizaya 撒奇萊雅	Pisana'an 畢撒那安
1	cacay	cay	tinocay	tinocay	icing
2	tosa	sa	tinosa	tinosa	tapising
3	tolo	lo	tinolo	tinolo	tawno
4	sepat	pat	lolo	lolo	ono
5	lima	ma	'adipat	awmay	tiyam
6	enem	nem	caladem	tekeray	tampaso

7	pito	pi	pi'ecoy	nimuyaw	owa
8	falo	fa	faloco'	angiw	nomotoc
9	siwa	si	coway	putot	faayay
10	polo'	po	congidhid	teki'	kapona
0	fita'ol	'ol			
10	polo' = mo^tep	po			

□11至100之間的正讀法與簡讀法之運用

數字	阿美語原來的唸法	簡讀法
11	safaw cecay = cecay ko safaw	cay-cay = caycay
12	safaw tosa = kosa ko safaw	cay-sa = caysa
20	tosa polo'	sa-po = sapo
23	tosa polo' ira ko tolo	sa-lo = salo
30	tolo polo'	lo-po = lopo
34	tolo polo' ira ko sepat	lo-pat = lopat
40	sepat polo'	pat-po = papo
45	sepat polo' ira ko loma	pat-ma = pama
50	lima polo'	ma-po = mapo
56	lima polo' ira ko enem	ma-nem = manem
60	enem polo'	nem-po = nempo
67	enem polo' ira ko pito	nem-pi = nempi
70	pito polo'	pi-po = pipo
78	pito polo' ira ko falo	pi-fa = pifa
80	falo polo'	fa-po = fapo
89	falo polo' ira ko siwa	fa-si = fasi
90	siwa polo'	si-po = sipo
99	siwa polo' ira ko siwa	si-si = sisi

100 cecay noli'(G) cecay patekanan(N) cecay so'ot = semo'ot(S)

一千 cecay patek(G) cecay malefot(N) cecay lefot = cecay cicing(S)

一萬 cecay 'ofad

一億 cecay ca'or

一兆 cecay walwal

一兆兆 cecay fo'is

□演算法範例

1) 連數：如電話號碼

836-4679 可唸為 falonem-panempisi

0933-846-725 可唸為 'olsilolo-fapanem-pisama

依此類推。

2) 演算唸法

$3 \times 1 = 3$ locay lo	$8 \times 1 = 8$ facay fa
$3 \times 2 = 6$ losa nem	$8 \times 2 = 16$ fasa ponem = cay nem
$3 \times 3 = 9$ lolo si	$8 \times 3 = 24$ falo sapopat = sapat
$3 \times 4 = 12$ lopat caysa	$8 \times 4 = 32$ fapat loposa = losa
$3 \times 5 = 15$ loma cayma	$8 \times 5 = 40$ fama papo
$3 \times 6 = 18$ lonem cayfa	$8 \times 6 = 48$ fanem patfa
$3 \times 7 = 21$ lopi sacay	$8 \times 7 = 56$ fapi manem
$3 \times 8 = 24$ lofa sapat	$8 \times 8 = 64$ fafa nempat
$3 \times 9 = 27$ losi sapi	$8 \times 9 = 72$ fasi pisa

根據經驗這種唸法開始時非常彀扭不順口，但是小朋友習慣以後也是非常順口。值得我們努力推動。

□數詞之運用

1) 阿美語有關常數的問法是，以pina為開頭。

如：Pina ko 'aca? (價錢多少?)。

Pina ko kilac no miso to lingko? (你分到幾粒蘋果?) 等是。

如此類問題的回答，按實際數目字的基數回答即可。

例如問 Pina ko lingko no miso? 答：lima

2) 有關人數或幾隻動物的問法，如上列Papina ko siri ni Kolas? Papina kamo malekaka? 都是這種句型。

人數：問：papina? 回答結構：詞首子音者重寫該子音 +a+ 數詞；詞首為母音者 a + 數詞即可。

一個人 cacay = cecay 兩個人 ta + tosa

三個人	ta + tolo	四個人	sa + sepat
五個人	la + lima	六個人	a + enem
七個人	pa + pito	八個人	fa + falo
九個人	sa + siwa	十個人	ma + moetep

3) 有關序數的疑問句是以sakapina為開頭。

“Sakapina a romi'ad no siwa folad ci Kacaw a lomowad malasofitay?”

「卡造是九月的第幾日出發入伍呢？」

“I sakatolo” 「是初三（即九月的第三天）」。

序數：問（第幾） sakapina? 答：（結構：saka + 數字）

第一	sakacecay	第二	sakatosa
第三	sakatolo	第四	sakasepat
第五	sakalima	第六	sakaenem
第七	sakapito	第八	sakafalo
第九	sakasiwa	第十	sakamo^tep
第十五	saka safawlima	第二十六	saka tosa polo' ira ko enem 以此類推。

4) 與序數有關次數的疑問句是以sakinapina為開頭。

Sakinapina iso konini a tayra i Amilika? 「這是你第幾次去美國？」

“Sakina to:lo ho ako” 「第三次而已」。

“Sakinapinato no miso konini a miseking?” 「這是你第幾次考試？」

“Wata! sakinapitoto no mako a miseking.” 「哦！已經第七次了」。

“Sakinapina iso konini a romadiw?” 「這是你第幾次唱呢？」

“Sakinali:maho no mako i!” 「這是第五次而已啦！」。

次數：問（第幾次？） sakinapina? 答：（結構：sakina + 數字）

第一次	sakinacecay	第二次	sakinatosa
第三次	sakinatolo	第四次	sakinasepat
第五次	sakinalima	第六次	sakinaenem
第七次	sakinapito	第八次	sakinafalo
第九次	sakinasiwa	第十次	sakinamo^tep

5) 與序數無關的次數的問法是以kinapina為開頭。如：

“Kinapina kita a komaen to cacay romi'ad?” 「我們一天有幾次餐數？」

“Kinatolo kita a komaen to cacay a romi'ad” 「我們一天有三次」。

次數：問（次數？） kinapina? 答：（結構：kina + 數字）

一次 kinacecay	二次 Kinatosa
三次 Kinatolo	四次 Kinasepat
五次 Kinalima	六次 Kinaenem
七次 Kinapito	八次 Kinafalo
九次 Kinasiwa	十次 Kinamo^tep

6) 有關成員數的問法是以“sakapapina”為開頭。如：

“Sakapapina kiso a maala miyakiw?” 「你是第幾位被錄取當棒球隊員的？」

“O sakasasiwa kako” 「我是第九位被錄取的」（意思就是第九位棒球隊的隊員）。

成員數：問（第幾位成員？） sakapapina? 答：（結構：數詞詞首為子音者 saka+該字音 +a+數詞；詞首為母音者 saka + a +數詞即可）。

第一位成員 sakacecay	第二位成員 sakatatosa
第三位成員 sakatatolo	第四位成員 sakasasepat
第五位成員 sakalalima	第六位成員 sakaaenem
第七位成員 sakapapito	第八位成員 sakafafalo
第九位成員 sakasasiwa	第十位成員 sakamamo^tep

7) 學校年級的問法是以“pipinaan”為開頭。如“Pipinaan kiso imatini?” 「你現在幾年級？」

“Pisepatan kako imatini.” 「我現在四年級」。

年級：問（幾年級？） pipinaan? 答：（結構：pi + 數字 + an）

一年級 Picacayan	二年級 Pitosaan
三年級 Pitoloan	四年級 Pisepatan
五年級 Pilimaan	六年級 Pieneman
七年級 Pipitoan	八年級 Pifaloan
九年級 Pisiwaan	

□量詞

□量詞的種類 阿美族的量詞，大部分是由名詞和動詞轉化的物量詞，其中少數表量衡與貨幣單位的量詞來自漢詞閩南方言。沒有動量詞，因為動量範疇採用構詞手段表達。

物量詞中多數是表示度量衡的量詞。其中表示個體量，如 setel（肉塊）、lolod（卷兒）、tera'（滴兒）等。表示集體量，如 lila=kilac（份）、taring（堆）、rorong（捆）、celed（束）、solsol（串）等。表示度量衡的量詞，包括度量，如 lawat（步）、hawang（跨步）、kawat（拵）、kapal

(一巴掌寬)、laya' (度)、ditek (一竹尺)、kofo (一甲地)、likaw (一圈) 等。容量，如sato = fitaw (斗)、ficin (升)、dicong (一舀)、dimata (擔)、mahod (蒸桶)、fakar (筐)、tafelacan (藤筐)、katapar = tapila' (飯籬)、kadango (貝簍)、karimoc = karihic (魚簍)、paetang (一水桶)、koreng (壩)、tara'ar (葫蘆)、toto' (瓢)、kaysing (碗)、takid (杯)、tafak (一煙鍋)、toptop (槽)、tipid (長方形木碗)、ngiciw (一片檳榔) 等。重量，如tingting = dadoy (斤)、pawti (一麻袋，約百斤) 等。表示貨幣單位的量詞，有rimood (圓，指銀元)、payso = pida (元，指紙幣)、payci (角)、using (五分、指銀幣)、tangpiya = laliping (分、指銅錢)、tangloy (分，指銅錢) 等。

表示時點、時段的量詞，主要有mihecaan (年、歲)、folad (月)、romi'ad (日、白天)、dadaya (夜)、toki = widi (鐘點) 等。

□量詞的語法功能

A. 除表時點的量詞外，可直接受數詞修飾，並與之組合偏正詞組。例如：

- 1) Cecay a solsol. 1串兒
 一 串
- 2) Mo^tep a laya'. 10度
 十 度
- 3) Semo'ot a tingting = cecay li'an a dadoy 100斤
 百 斤 一 百 斤
- 4) Cecay a dimata' 一擔
 一 擔
- 5) Falo ko widi. 8個鐘頭
 八 小時
- 6) Faloay ko widi 8點鐘
 八 鐘點
- 7) Limaay a polo' a mihecaan 50歲
 五 十 歲

B. 表時點的量詞通常與數詞組合調主詞組，表示時點概念。例如：

- 1) Pitoay ko widi = toki. 7點鐘
 七 點鐘
- 2) Siwaay ko widi = toki. 9點鐘
 九 點鐘

C. 量詞與數詞組合的詞組，通常充當句子定語、調語、狀語、賓語等。例如：

1) O dengan kinian a tosaay a solsol payci ako.

僅有 這 二 串 古錢 我
我只有這兩串古錢了。

2) Piradom ho kiso to cecay a tara'aran a nanom.

挑 還 你 一 葫蘆 水
你再去挑一葫蘆水。

3) Sepat a fakar ko sapaloma to hafay.

四 筐 種子 小米
小米種子有四筐。

4) Pito falo a laya' ko raraya' no lalil.

七 八 度 長度 網
撒網的長度7、8度。

5) Pitoay ko widi a lomowad to dafadafak, siwaay ko widi a mafoti' to dadayadaya.

七 點 起床 早上 九 點 睡覺 晚上
天天早上7點起床，晚上9點睡覺。

6) Cecay noli' a dadoy ko panay, pasata to mo^tep a dadoy.

百 斤 穀子 交稅 十 斤
穀子百斤，交稅10斤。

3.2.6 形容詞

□形容詞的形態

阿美族語的形容詞包括以前綴ma-為形態標誌的衍生形容詞和原形形容詞2類。前者如 makapah (漂亮)、mangilos (醜陋)、mato'as (年老)、matepad (陡峭)、matayo (遲緩)、maso'o (肥胖)、matelang (陳舊)、maromot (內縮)、mapiko (彎曲)、makorac (乾淨)、ma'oning (髒)、matoka (懶惰)、ma'okak (瘦)、maraay (遠)等；後者如 nga'ay (好)、tatihi (壞)、tata'ang (大)、miming (mamang小)、takaraw (高)、poener (矮)、pangta (淺)、raraya' (長)、mamoko' (短)、kofetol (厚)、muecel (直)、dahemaw (輕)、kareteng (重)、kaemih (柔軟、便宜)、'atekak (硬、貴)、talolong (深、深奧)、patoesi (過度、過份)、pakaka (突出)、kahengang (紅)等。形容詞從形態到意義，和ma-型不及物動詞有許多共同點。

□形容詞的語法功能

□級與體的範疇

A. 級：包括原級與最高級。

原級表示事物具有的性質、特徵、狀態等，由形容詞詞幹加-ay構成。例如：

ta'ang-ay = ta'angay 大的	koesan-ay = koesanay 甜的
faedet-ay = faedetay 熱的	maraay-ay = maraayay 遠的
makapah-ay = makapahay 漂亮的	mangata-ay = mangataay 近的

最高級在原級形態前加sa-構成。例如：

sa-ta'angayay = sata'angayay 最大的	sa-maraayay = samaraayay 最遠的
sa-takaraway = satakaraway 最高的	sa-makapahay = samakapahay 最美的
sa-faedetay = safaedetay 最熱的	sa-mangataay = samangataay 最近的
sa-mafana'ay = samafana'ay 最會的	sa-koesitay = sakoesitay 最堅韌的

B. 比較級與減抑級等範疇。用句子形式表示，比較物件以及減抑程度以補語即前加助詞to的形式出現。例如：

1) Ta'angayay ko kolong to siri.

大的 牛 羊
牛比羊大。

2) Maso'oay ciira to miming i takowanan.

胖 他 小 我
他比我胖一點兒。

□體：包括未完成體與完成體。

未完成體由形容詞原形構成，如faeloh（新）、sienaw（冷）、matelang（老舊）、maraay（遠）等，完成體與形容詞原級同，即在未完成體後加-ay構成。未完成體通常表示事物尚未具有某種性質、特徵、狀態等，完成體則表示已具備這種性質、特徵、狀態等。例如：

A. 1) Faedet ko romi'ad anocila.

熱 天氣 明天
明天天氣會是熱的。

2) Awaay to ko fali, faedetay anohatini.

沒 了 風 熱了 現在
現在沒風，熱起來了。

B. 形容詞的重疊：可以通過重疊表示事物性質、特徵、狀態的擴大與強調。例如：

1) Ta'anga'angayay ko heci nonini a lопас to no romaroma a lопас.

大大的 果子 這 桃 別的 桃

這棵桃樹結的果子比其他任何一棵桃樹的果子大得多。

2) I cowa kiso a midateng tonini a tatokem? koengeengel kini!

哪裡 你 摘菜 這 龍葵 鮮嫩 哩！

你在哪裡摘的龍葵，這麼鮮嫩呢？

3) Awaay ko mamamamang aca a carapong i kakarayan, caay ko mama'orad.

沒有 小小 僅 雲 天上 不是 要下雨

天上一點雲也沒有，不會下雨的。

4) Ano adihadihay ko sera ato fokeloh, falahen ita i riyar.

如 很多 土 和 石頭 扔 咱 海

土和石頭如果很多，咱們就扔到海裏。

C. 可以接受代詞 nawiro、副詞 alatek、tada、ccaay等修飾。例如：

1) nawiro sienaway anini?

怎麼 冷 今天

今天怎麼這樣冷？

2) kaemih kora saong latek。

軟 那 傘 也許

那把傘也許便宜。

3) tada kahecid kinian a talacay.

非常 甜 這 鳳梨

這鳳梨非常甜。

4) caay ka kahecid, pawaneng han to.

不 甜 放糖 了

不甜，放糖吧！

D. 形容詞在句中的作用：形容詞在句中主要充當謂語、定語、在一定條件下可以充當主語、賓語與補語。作賓語、補語一般表示比較對象與補充意義。例如：

1) Takaraw kinian a wawa.

高 這 孩子

這孩子個兒高。

2) Makapah ko takaraway to poeneray nora tatosaay a kaying.

漂亮 高的 矮的 那 兩位 姑娘
那兩個姑娘，高的比矮的漂亮。

3) Pasawali ira ko dadahalay a riyar, pasietip ira ko takaraway a lotok

向東 有 寬闊的 海 向西 有 高的 山
i kamaro'an no Pangcah.

在 居住區 的 阿美族

阿美族人的聚居地，東有大海，西有高山。

4) Afesa'ay ko niciyanan no miso a tefi' to miming.

淡的 炒的 你 菜豆 小
你炒的扁豆有點淡。

E. Pakaka在句中只能當謂語

1) Patoesiay ko tayal nira anini.

過度 忙 他 今天
他今天太忙了。

2) Pakakaay ko kahecid ninian a nanges tora nanges.

突出 甜 這 芒果 那 芒果
這顆芒果比那芒果甜多了

3.2.7 動詞

動詞的範疇不僅包括動作同時也包含屬性(proterties)和狀態(states)，所謂形容詞不會形成另一個分離的範疇。

□主事焦點之動詞結構

主事焦點顧名思義是標示句中的主語為主事者。主事者事實上是組語意角色的泛稱。茲按其種類分述如下：

- 1) mi – 形動詞，mi + (加) 普通名詞或抽象名詞而形成。換言之 mi- 成為普通名詞或抽象名詞的前綴。如：

Kilang 樹 mi + kilang = mikilang 砍樹。

Foting 魚 mi + foting = mifoting 抓魚，撈魚。

Nanom 水 mi + nanom = minanom 喝水。

Kasoy 柴火 mi + kasoy = mikasoy 撿柴火。

Toor 追隨	mi + toor = mitoor 追隨，追趕。
Folod 結伴行	mi + folod = mifolod 與…結伴而行。
'Owid 用槓桿舉重	mi + 'owid = mi'owid 用槓桿原理舉動岩石等重物。
Kenay 挖山	mi + kenay = mikenay 開挖山腰
Pongkang 隧道	mi + pongkang = mipongkang 開鑿隧道。

2) ma – 形動詞，ma + (加) 感情、情緒名詞或形容詞而形成。換言之 ma- 成為感情、情緒名詞或形容詞的前綴。如：

a. ma + 感情、情緒名詞

Olah 愛，喜歡	ma + olah = maolah 愛上，心儀。
Rarom 悲傷	ma + rarom = mararom 悲慟。
Hemek 讚賞，讚美	ma + hemek = mahemek 讚揚，讚佩。
Cepot 吝惜	ma + cepot = macepot 吝嗇。
'inap 吃醋，嫉妒	ma + 'inap = ma'inap 吃醋，嫉妒。
Tored 畏縮	ma + tored = matored 畏怯，墮落。
Talaw 害怕	ma + talaw = matalaw 害怕，畏懼。

b. ma + 形容詞

tayo 緩慢	= ma + tayo 緩慢的 = matayo + ay 行動遲緩的人。
ngiriw 瘦	= ma + ngiriw 瘦的 = mangiriway + ay 瘦骨如柴的人。
so^so 肥	= ma + so^so = maso^so 肥胖的
'akong 彎曲	= ma + 'akong = ma'akong 彎曲的
korac 乾淨、潔淨	= ma + korac = makorac 乾淨的
tales 鈍	= ma + tales = matales 刀鈍的
ri'ang 凶惡	= ma + ri'ang = mari'ang 凶惡的、不聽話的
nga'ay 好	= ma + nga'ay = manga'ay 好的、優秀的、優良的

c. ma- + mi-動詞主事焦點詞根構成受事焦點之被動過去式

詞根	mi-詞根（主事）	ma-詞根（受事）
palo 打	mi-palo = mipalo 去打	ma-palo = mapalo 被打
ta'es 打	mi-ta'es = mata'es 去打	ma-ta'es = mata'es 被打
kaen 吃	mi-kaen = mikaen 去吃	ma-kaen = makaen 被吃
kalat 咬	mi-kalat = mikalat 去咬	ma-kalat = makalat 被咬
'afas 搶奪	mi-'afas = mi'afas 去搶奪	ma-'afas = ma'afas 被搶奪

takaw 偷 mi-takaw = mitakaw 去偷竊 ma-takaw = matakaw 被掠奪
codad 寫 mi-codad = micodada 寫字 ma-codad = macodad 被記錄

3) 以中綴 -om- 所構成的動詞：

-om- 中綴所形成的動詞大部份與人體或動物的實際動作相關。例如：

rakat = romakat 走路 kaen = komaen 吃
cikay = comikay 跑 tayi' = tomayi' 大便
tesek = tomesek 扎 radiw = romadiw 唱歌
laling = lomaling 呻吟 lengaw = lomengaw 發芽

4) 詞根 + en 這種動詞在句首加感嘆號！時常形成祈使語，但是在直述句中其功能常表示正在進行主事動作的動詞。如：

a. 祈使語

'Afangen ci ina iso patalaising! 扶著你媽媽看醫生！

'Edefen ko loma' ta malingad! 關好門後才上工！

Talaen kako i minato! 請在港口等我！

b. 進行式

Colo'en naira ko panay patala'ariri. 他們正在搬運稻穀進倉。

Dopohen naira ko tayal, makatakopa no 'orad. 他們正加快動作以免淋雨。

Tepocen ni Toray ko pawli. 杜萊把香蕉樹一刀兩斷。

5) 無前綴、中綴和後綴的獨立動詞詞根。例如：

ifenek 勤勞。Ifenek ciira a micodad 他用功讀書。

rahker 滿足（意）。Rahker ko singsi to fana' nira. 老師對他的了解非常滿意。

sina'eloy 惋惜。Sina'eloy ko sito to piliyas no singsi naira. 學生對老師離職感到惋惜。

cango'or 遺憾。Cangor'or ko faloco' to patay no fafahi nira. 他對他太太的辭世感到遺憾。

inaneng 適任。Inaneng ci Folaw a malatayring. 富饒當警察非常適任。

ranikay 迅速。Ranikay caira a minokay anini. 他們今天很快就回家。

□否定句(Negative sentence)

1) mi- 動詞的肯定句改成否定句其結構為 caay + pi-...例如：

肯定：Mifoting ci Tomay i nacila. 杜邁昨天去撈魚。

否定：Caay pifoting ci Tomay i nacila. 杜邁昨天沒有去撈魚。

肯定：Mipalo ko singsi ci Torayan i nacila. 老師昨天打杜萊。

否定：Caay pipalo ko singsi ci Torayan i nacila. 老師昨天沒打杜萊。

- 2) a. **ma-**動詞被動肯定句改成否定句其結構為 **caay + ka-...**例如：
- 肯定：Mapalo no singsi ci Toray i nacila. 杜萊昨天被老師打。
- 否定：Caay kapalo no singsi ci Toray i nacila. 杜萊昨天沒有被老師打。
- 肯定：Ma'afas no Payrang ko omah naira. 他們的田地被漢人搶奪。
- 否定：Caay ka'afas no Payrang ko omah naira. 他們的田地沒有被漢人搶奪。
- b. **ma-**動詞主動肯定句改成否定句其結構為 **caay + ka-...**例如：
- 肯定：Maolah ci Tomay ci Panayan. 杜邁喜歡巴奈。
- 否定：Caay kaolah ci Tomay ci Panayan. 杜邁不喜歡巴奈。
- 肯定：Matored ciira a caay pakaala to seeking. 他沒有考上意志消沉。
- 否定：Caay katored ciira a caay pakaala to seeking. 他沒有考上意志沒有消沉。
- 3) **-om-**動詞的肯定句改成否定句其結構為 **caay + ka-...**例如：
- 肯定：Komaen ko kolong to tefos. 牛吃甘蔗。
- 否定：Caay kakomaen ko kolong to tefos. 牛不（沒有）吃甘蔗。
- 肯定：Romakat ci Kurang i lalan. 古嵐在泥濘的路上行走。
- 否定：Caay karomakat ci Kurang i lalan. 古嵐沒有在路上行走。
- 肯定：Romadiw ca Toray i picodadan. 杜萊他們在學校唱歌。
- 否定：Caay karomadiw ca Toray i picodadan. 杜萊他們沒有在學校唱歌。
- 肯定：Tomangic ko wawa ni Sonay. 蘇奈的孩子在哭。
- 否定：Caay katomangic ko wawa ni Sonay. 蘇奈的孩子沒有在哭。
- 4) 詞根獨立的動詞肯定句改成否定句的結構為 **caay + ka-...**例如：
- ifenek 勤勞。
- 肯定：Ifenek ciira a micodad 他用功讀書。
- 否定：Caay kaifenek ciira a micodada. 他讀書不用功。
- rahker 滿足（意）。
- 肯定：Rahker ko singsi to fana' nira. 老師對他的了解非常滿意。
- 否定：Caay karahker ko singsi to fana' nira. 老師對他的了解不滿意。
- sina'eloy 惋惜。
- 肯定：Sina'eloy ko sito to piliyas no singsi naira. 學生對老師的離職感到惋惜。
- 否定：Caay kasina'eloy ko sito to piliyas no singsi naira.
- 學生對老師的離職不感到惋惜。
- cango'or 纏綿，遺憾。

肯定：Cangor'or ko faloco' nira to patay no fafahi nira. 他對他太太的辭世感到遺憾。

否定：Caay kacango'or ko faloco' nira to patay no fafahi nira.

他對他太太的辭世不感到遺憾。

inaneng 適任，稱職。

肯定：Inaneng ci Folaw a malatayring. 富饒當警察非常稱職。

否定：Caay kainaneng ci Folaw a malatayring. 富饒當警察非常不適任。

ranikay 迅速。

肯定：Ranikay caira a minokay anini. 他們今天很快就回家。

否定：Caay karanikay caira a minokay anini. 他們今天不會快回家。

5) 述格標記所導引的肯定句改為否定句，句前置“caay ka”即行。例如：

肯定：O Ripon ciira. 他是日本人。

否定：Caay ka o Ripon ciira. 他不是日本人。

肯定：Ci Kurang ko sahaicikayay. 跑得最快的是古嵐。

否定：Caay ka ci Kurang ko sahaicikayay. 跑得最快的不是古嵐。

肯定：Ca Panay ko raromadiw ano honi. 等一會兒即將唱歌的是巴奈他們。

否定：Caay ka ca Panay ko raromadiw ano honi. 等一會兒即將唱歌的不是巴奈他們。

6) 位置格之否定句也是在句前置“caay ka”即行。例如：

肯定：I lalan masiday ko codad nira. 他的書在路上遺失。

否定：Caay ka i lalan masiday ko codad nira. 他的書不是在路上遺失。

肯定：I loma' ci ina a mita'is to fodoy. 媽媽在家縫衣服。

否定：Caay ka i loma' ci ina a mita'is to fodoy. 媽媽不在家縫衣服。

肯定：Halafin ci Kuraw miliwkak i Amilika. 古饒在美國留學很久。

否定：Caay ka halafin ci Kuraw miliwkak i Amilika. 古饒在美國留學很不久。

7) Awaay 或 awa 所導引的否定句則依據所否定之對象而定。例如：

句型1：awaay + ko + 普通名詞（表示無此種東西）。

Awaay ko	tamdaw（沒有人）
	waco（沒有狗）
	nanom（沒有水）
	lotok（沒有山）
	lalan（沒有路）

句型2：awaay + ci + 人名（表示沒有這名字的人）

Awaay ci	Mayaw（沒有馬耀、馬耀不在）
	Kacaw（沒有卡造、卡造不在）
	Afan（沒有阿芳、阿芳不在）
	Rohay（沒有洛海、洛海不在）
	Kurang（沒有柯嵐。柯嵐不在）

句型3：awaay + ca + 人名（複數=代表群人，表示沒有這名字所代表的一群人）

Awaay ca	Mayaw（馬耀他們這一群人不在）
	Kacaw（卡造他們這一團人不在）
	Afan（阿芳他們一群人不在）
	Rohay（洛海他們不在）
	Kurang（柯嵐這一團人不在）

□命令句

命令句的結構如下：

1) mi-→ papi---en

Papinanomen to nanom kora wawa!(cf. mi-nanom).

讓...喝 受格 水 那位 小孩

讓那小孩喝水！

2) -om-→ 詞根 --- en.

Kaenen kina toron!(cf.k-om-aen)

請吃 這 糍粑

請吃這麻糬！

3) ma-→ ka-.....

Kacomikay a talapicodadan.(cf.comikay)

要跑步 連 到學校

上學要跑步！

4) 無綴.....→ ka-.....

Katayra i loma ni Toray a malafi.(cf.tayra)

請去 處所 家 屬格 杜萊 連 吃晚餐

請到杜萊的家吃晚餐！

5) o 陳述句→ ka o + 陳述句 (工具焦點)

陳述句：O kawkaw ko sapifariw to rengorengosan.

述格 鐮刀 主格 砍草工具 受格 草叢

命令句：**Ka o** kawkaw ko sapifariw to rengorengosan!

請用鐮刀砍草！

6) i 處所.....→ ka i + 處所句 (處所焦點)

陳述句：I loma' a mafoti'.

位置格 家 連 睡覺

命令句：**Ka i** loma' a mafoti'.

要在家睡覺！

□禁止句

句首要用助動詞aka形成禁止命令句。其結構如下：

1) mi-.....→ aka pi-.....

Aka pinanom tina nanom!(mi-nanom).

不要 喝 這 水

不要喝這水！

2) ma-.....→ aka ka-.....

Aka katayo ko faloco'(ma-tayo)

不要 鬆懈 主格 心 (精神)

精神不要鬆懈！

3) 無綴.....→ aka ka-

Aka katayra i lotok(tayra)

不要 去 位置格 山

不要上山！

4) o 陳述句.....→ aka ka o 陳述句

O kawkaw ko sapifariw to rengorengosan.

述格 鐮刀 主格 砍草工具 受格 草叢

Aka ka o kawkaw ko sapifariw to rengorengosan.

不要用鐮刀砍草！

5) i 陳述句-.....→ aka ka i 處所句

I fawahan a komaen ko wawawawa.

在 玄關 連接 吃飯 主格 小孩子們

Aka ka i fawahan a komaen ko wawawawa.

小孩子們不要在家門口吃飯！

6) -om-→ aka ka-

Aka kakomaen! tina kakaenen.(k-om-aen)

不要吃這些食物。

Aka kacomikay! (c-om-ikay)

不要跑！

□阿美族語的焦點系統

□阿美語的四種焦點

1) 主事焦點 (agent focus or actor focus; AF)

Mi-palo ci Tomay ci Kurang-an.

[打 主格 都邁 受格- Kurang -受格]

都邁 要去/正在 打 Kurang。

2) 受事焦點 (patient focus or undergoer focus; PF)

Ma-palo ni Tomay ci Kurang

[打 屬格 都邁 主格 kKurang]

Kurang被都邁打。

受事焦點(patient focus or undergoer focus; LF)

Palo-en ni Tomay ci Kurang.

[打 屬格 都邁 主格 Kurang]

都邁要打 Kurang

受事焦點(patient focus)

Ni-palo-an ni Tomay ko doka' ni Kurang

被打 屬格 Tomay 主格 傷 屬格 Kurang

Kurang 的傷是被 Tomay 打的。

3) 工具焦點 (instrument focus; IF)

Sa-pi-palo ni Tomay ci-Kurang-an kina 'oway

[打 屬格 都邁 受格-Kurang-受格 這(主格) 藤條]

這根藤條是 Tomay 用來打 Kurang 的。

4) 處所焦點 (locative focus)

Pi-palo-an ni Tomay ci-Kurang-an konini a sasidapan

[打 屬格 都邁 受格-Kurang-受格 這 (主格) 連詞 沙灘]

都邁打Kurang的地點就是這沙灘 (都邁在這沙灘上打Kurang)。

Kala-palo-an na Tomay ci-Kurang-an konini a sasidapan

(這沙灘是都邁古嵐【互相】打架的地方)

3.2.8 動名詞

□動名詞的結構及分類

動名詞是阿美族語獨特的詞類。它們是從動詞轉化的詞類，兼具動詞與名詞的一些特點。有些動名詞有完整的獨立性，可單獨使用；有些動名詞在一般情況下，要以動詞受詞的形式，才能表達完整的意義，如*pipa-tangasa-an* (送…的目的地，即寄達地點) 涵蓋的對象相當多，只有加上受事對象如 *to lalosidan* (貨物)，變成*pipatangasaan to lalosidan* (送貨地點)，才不出現動名詞詞義。由此可見，動名詞雖然與動詞、名詞有關聯，但絕不相同，它們是自成體系與特點的詞類。

動名詞表達的意義其有廣泛性，大體包括行為狀況、形態、方式、手段、工具、原因、結果，時間、場所，等等。從《構詞》一章可以看到，動名詞為數可觀。簡而言之，動名詞既然是從動詞衍生的，其結構形態也是從 *mi-* 型、*ma-*型兩大類的規則。例如 *mifoting* (捕魚) 衍生的動名詞 *pifut-ing* (捕魚狀況、方式等)、*sapifoting* (捕魚的工具、材料、原因等)、*pifotingan* (捕魚的時間、場所等)；*masadak* (出來) 轉化的動名詞 *kasadak* (出來的情景、方式等)、*sakasadak* (出來的工具、原因等)、*kasadakan* (出來的時間、場所)，等等。它們的詞義基本上是在詞根所表意的基礎上與詞綴所含意義的抽象概括，表達的概念是廣義的與廣泛的。

阿美族語動名詞種類較多，大體由以下綴詞結構的詞類，都歸屬動名詞：

1) *sa-*

sa-tafo (包裝用的、包裝紙)

sa-paloma (種植用的種子)

2) *pi-*

pi-licay-an = *pilicayan* (詢問處、諮詢處)

Pi-liwal -an = *piliwalan* (販賣處)

3) *ka-*

ka-mar'o-an = *kamaro'an* (座位)

ka-foti'-an = *kafoti'an* (臥室)

4) sapi-

sapi-tilid = sapitilid (寫用的、畫用的、學習用的)

sapi-pakaen = sapipakaen (餵飼用的、飼養放牧用的)

5) sapa-

sapa-to'aya = sapato'aya (祭祀品)

sapa-feli = sapafeli (贈禮品)

6) saka-

saka-maomah = sakamaomah (耕田用的、工作用的)

saka-komaen = sakakomaen (吃飯用具)

7) sali- = sapi

sali-etan = salietan (賺錢用的、盈利用的) = sapi-etan = sapietan

sali-hahoy = salihahoy (弄傾斜用的)

8) pi-an

pi-rina'-an = pirina'an (蓋章的地方，印刷廠)

pi-hitefo-an = pihitefoan (降落的場所、時間)

9) ka- ... -an

ka-sofoc-an = kasofocan (生育的場所、時間)

ka-lahok-an = kalahokan (午餐的場所、時間)

由此可見，前綴sa--pi--ka--sapi-、saka-、kapi-、sali-、pi-...an、ka-...an、pipa-...an、pisa-...an等，是動名詞的形態標誌。其中kapi-與pi-相同，但在某些場合只用kapi-。

□動名詞的特點與功能

□除“動賓式”結構外，動名詞使用時要帶相應的受詞成分。

例如：

1) Sapiseti' to waco. 用來打狗的。

用來打 狗

2) Sakakomaen to hemay. 用來吃飯的。

用來吃 飯

3) Pata'isan to riko'(fodoy). 縫製衣服的地方。

縫製 衣服

4) Pisopedan to payso. 存錢的地方、銀行、儲蓄所。

儲存 錢

- 5) Pilaloodan (piloodan) to 'ada. 打仗的地方，戰場。
 打仗 敵人
- 6) Sapatai' to omah. 下田的糞肥、下田的肥料。
 下糞 田地
- 7) Sapakaolah to kapah. 獎賞、酬報青年的獎品（獎金）。
 獎賞 青年
- 8) Kakoyodan to 'ariray. 搯玉米的工具。
 搯 玉米

以上的受詞只有在不引起詞義的語境之下方可省略，也有因約定俗成而省略，如kakoyodan (ka-koyod-an) 詞根koyod “搯在背上、背馱”，它結構的“kakoyodan” “背負的時間、地點”，後來多指稱 “背簍、背袋”。

□動名詞通常接受數詞、代詞等修飾。例如：

- 1) Ira ko toloay a sapi'icep.
 有 三種 嚼檳榔用
 有三套嚼檳榔的用具。
- 2) Ngalef sato ko piaanako nira.
 加劇 喊痛 他
 他叫喊疼痛更厲害了。
- 3) O sapisaloma' no mako konini a kilang.
 用來建房子的 我的 這 木頭
 這根用來建房子的木料是我的。
- 4) Onini a sapisaloma' a kilang o no mako.
 這 建房子用 樹木 我的
 這根建房用的木頭是我的。

□動名詞的句法功能，主要充當述語、主語、賓（受）語、狀語、修飾語等成分。例如：

- 1) Mangata to ko pisafongaan(pisakongaan) a romi'ad. 種地瓜的時期快到了。
 將到 了 種地瓜的
- 2) O kaliling('iros) ko sakakomaen no Pangcah('Amis) i ti:ya ho.
 勺（湯匙） 用來吃的 阿美族 古時候（從前）
 古時候阿美族人吃飯用具是勺。
- 3) Adihay ko hadhad to pananoman(fonon) 旱地比水田多。
 多 旱地 水田

O pananoman(fonon) ko adihayay to hadhad. 旱地比水田多。

水田 多 旱地

4) Talaen ciira i pinokayan a lalan. 在回家的路上等他。

等 他 在回去的 路

5) Micakay(mi'aca) ci ina to sapifaca' a sapad. 媽媽去買搓衣板。

買 媽媽 搓洗的 木板

□動名詞突出的句法功能是，與其它綴詞結構領屬性詞組，充當主詞、述詞、受詞等成分，主要強調動作行為的狀況、情態、方式、原因等。例如：

1) Nga'ayay ko kacomikay nira.

好的 跑步 他的

他跑步的姿勢很標準。

2) Ma'araw ako ko katayal no tao, mangodo ko faloco' ako.

看見 我 工作 人家 慚愧了 心 我的

我看見人家那樣忙的情景，內心很慚愧。

3) O fafoy a cacay ko kakowangen noya mi'adopay a tamdaw, caay pi'adop to to Tomay.

野豬 唯有 開槍（射擊） 那 打獵的 人 不 打獵 熊

那個獵人只打野豬，不打熊。

4) Inian ko sapipayohyoh noya misakoliay.

這個 怠工那 那些 工人

這就是那些工人常怠工的緣故。

5) Caay kafana' koya ina nira to kacingohahan no wawa nira to kapah no Payrang.

不 知道 那 母親 她的 談戀愛的 孩子 她的 青年 漢族

她母親不了解她女兒和漢族青年談情說愛的情況。

在一些傳統的習慣型句子中，動名詞充當主詞、述語等主要成分，強調行為動機、目的、狀況、初次完成等意義，尤為突出和鮮明。例如：

1) O kasini'ada nira toya mato'asay.

可憐 他 那 老人

他是因為可憐那老人。

2) Oya nisowalan nira a sowal sahto san o micokeray i titaanan.

那 說的 他 話 都是 支持 我們的

他說的那一席話，都是支持我們的。

3) Malotay to kita a matayal, o nikapasela' ho ko nga'ayay.

疲憊不堪了 我們 工作 休息 了 祇好
工作疲憊不堪了，我們祇好休息了。

4) Hatini ko kakareteng no tadah(kiyam), Pipacakay to omah nga'ayay.

如此 沉重 債務 賣 田地 祇好
債務如此沉重祇好賣田產了。

5) nga'ay ko pisalama no rira wawa nira.

好 玩 那 小孩 他的
他那些孩子玩的好好的。

6) Nga'ay ko kafoti' ni ina niyam.

好 睡 母親 我們的
我們的母親睡的好好的。

7) Katahini ho nira a minokay(taloma') i honi(i sawni).

剛剛到 他 回家 剛才
他剛剛回到家。

8) Kapinanomho no mako i honi(i sawni), caay to ka so'aw kako imatini.

喝水 才 我 剛才 不了 渴 我 現在
我剛剛才喝水，我現在不渴了。

□目的物之「名物化」(nominalization)

□構詞形式：

1) 字首為子（輔）音時，重寫該子音 + a 為前綴 + 詞根 + en 為後綴而成。

2) 字首為母（元）音時，直接 + a 為前綴 + 詞根 + en 為後綴而成。例如：

□1) 以子音為首者：

'a + 'adop + en = 'a'adopen.

狩獵 獵物（動物）

'a + 'enoc + en = 'a'enocen

吞 要吞的…

ca + ca'it + en = caca'iten.

掛 要掛的…

da + docoh + en = dadocohen.

抽脫 要抽脫的…

fa + fohat + en = fafohaten.

開 要開的…

ha + hedot + en = hahedoten.

吸 要抽吸的…

ka + karop + en = kakaropen.

收集 要收集的…

ka + kiting + en = kakitingen.

牽 要牽的…

<u>la</u> + licay + <u>en</u> = lalicayen.	<u>ma</u> + metmet + <u>en</u> = mametmeten
問 要問的…	握 要握的…
<u>na</u> + namoh + <u>en</u> = nanamohen.	<u>nga</u> + ngetef + <u>en</u> = ngangetefen.
愛 要愛的…	咬斷 要咬斷的…
<u>pa</u> + pili' + <u>en</u> = papili'en.	<u>ra</u> + rifowas + <u>en</u> = rarifowasen.
選擇 要選擇的…	翻撒 要翻的…
<u>sa</u> + sefet + <u>en</u> = sasefeten.	<u>ta</u> + toktok + <u>en</u> = tatoktoken.
綁結 要綁結的…	搥打 要搥打的…
<u>wa</u> + witawit + <u>en</u> = wawitawiten.	<u>ya</u> + yokayok + <u>en</u> = yayokayoken.
提拎 要提拎的…	扶正 要扶正的…

2) 以母音為首者：

<u>a</u> + asik + <u>en</u> = aasiken	<u>a</u> + efeng + <u>en</u> = aefengen
掃 要掃的…	扔棄 要扔棄的
<u>a</u> + ingid + <u>en</u> = aingiden	<u>a</u> + ota' + <u>en</u> = aota'en
依偎 要依偎的	吐 要吐的…
<u>a</u> + usa + <u>en</u> = ausaen	
挨近 要挨近的…	

□成為既成普通名詞的動名詞

結構：前綴與上列三同，但後綴一律改為 -an

例如：'a'enocan papaloan lalamoan kakingkingan paparoan 等。

□動名詞與動詞、名詞的主要區別

動名詞是介乎動詞與名詞之間兼有二者特點和功能的詞類。但是，它同動詞、名詞有本質的不同。

□與動詞比較，動名詞的不同特點包括：1)形態標誌不同；2)沒有式、態、體的範疇；3) 不受到動詞修飾；4)不受副詞 inaneng (積極)、tado (突然)、ta (才)、ano honi(ano sawni) (立刻)等修飾；5)不受次數詞修飾；6)動名詞充當主詞、述詞、受詞以及其它句子綴詞時，其有一定的局限性，功能與普通名詞相似，還不及動詞那樣活躍、多樣，表現出主導性。

動名詞與動詞的區別，還表現在二者的否定式不同。動詞的否定式是caay (cowa) (不、不是) pi-/ ka- 加詞根或動詞；動名詞的否定式與普通名詞相同，是採用句子形式。例如：

1) Caay(cowa) pi'adop kako to Tomay. 我不獵捕熊。

不 獵捕 我 熊

2) Caay(cowa) kakomaen ciira to epah. 他不喝酒。

不 吃 他 酒

3) Caay(cowa) ko sakamaomah ko tafokod, o sapifoting

不 耕耘用 拋網 捕魚用

拋網不是拿來耕耘用而是用來捕魚的。

4) Caay (cowa) ko kakomaenan to epah ko kyokay. 教會不是喝酒的地方。

不 吃的地方 酒 教會

□動名詞與名詞比較，區別尤為明顯。其中，動名詞使用時要帶受詞，有的雖然不帶受詞成分，但其結構本身就帶有“潛在受詞”如sapi-nanom（喝水用的）。

其次，動名詞可以接受一些副詞如aca（又、只是）、ho（還是）、i honi（i sawni）（剛才）等修飾。例如下面句子結構，是名詞不可能也是不允許有的。

1) O pinanom aca ako to nanom, caay(cowa) kakomaen kako to epah.

我只喝水不喝酒。

2) O picarcarho aca i honi, caay(cowa)ho ko tadalafi.

剛吃的只是點心，還不是真正的晚餐。

3) O pipasela' aca, caay(cowa) picafer.

只是路邊休息，不登門拜訪。

4) O katomireng ho no mako i honi(i sawni).

我剛起立（我剛站起來）。

總而言之，動名詞是阿美族語中比較特殊的詞類，它們由動詞衍生，兼有動詞與名詞的一些特點和功能，但又與二者有本質差別。動名詞以 sa--pi-、ka-、sapi-、saka-、sapa-、pi...-an、ka-...-an、v-...-en、cv-...-en等等。為形態特徵，是阿美族語表示工具、手段、方式、用途、動機、原因、結果、狀況等意義的重要手段之一。

3.2.9 副詞

阿美族副詞包括固有副詞和衍生詞。前者有tado（突然），ho（再、仍然、還），caay = cowa（不、不是、沒有），aka（不要），latek（也許、可能）等。後者有 i honi = i sawni（剛才），ano honi = ano sawni（馬上、等一會、立刻），ano latek（也許、有時候）等，都是詞根加詞綴構成的衍生詞。

副詞的功能主要：

1. 修飾與限定動詞、形容詞謂語，在句子中作狀態語。
2. 與動詞、形容詞組成衍生詞組。
3. 否定副詞可以單獨作謂語，與名詞、代名詞等組成。
4. 副詞通常放在a. 動詞、形容詞的前面。b. 放在動詞、形容詞後面或句末。c. 前置的副詞與其修飾的成分之間，一般用連接詞 a 連接。

□否定副詞

□caay = cowa (不、不是)

- 1) caay = cowa 主要修飾動詞、形容詞、代名詞、名詞、數詞、動名詞等。這些詞類接受 caay = cowa 修飾時結構方式不同：

- 2) mi – 型動詞否定式：mi → caay + pi + 詞根

Caay = cowa pifoting caira anini.

不 抓魚 他們 今天

(他們今天不去抓魚)

Caay = cowa picodad ko sito i nacila.

不 上學 (主格標記) 學生 時間副詞

(學生昨天不上課)

- 3) ma – 型動詞否定式：ma → caay + ka + 詞根

Caay ka'araw. (看不到)

Caay kaherek. (沒有完成)

Caay katangasa. (沒有到達)

- 4) 無前綴 – 動詞否定式：(無mi- 和 ma – 為前綴的動詞) → caay + ka + 詞根

Tayra → caay ka + tayra. = Caay katayra. (沒有去)

Rahker → caay ka + rahker. = Caay karahker. (不滿足)

Ifenek → caay ka + ifenek. = Caay ka ifenek. (不勤勞)

- 5) 普通名詞、人名、代名詞的否定式見上述第7項。

□awa = awaay (無、沒有)

awa = awaay 兼有動詞、副詞的功能。通常修飾被動態動詞。例如：

- 1) Awa = awaay a matama ko tati hay a wayway nira.

找不到他的壞行為。

2) Awa = awaay a maala nira ko codad.

他沒拿到書。

3) Awa = awaay a matengil ko radiw nira.

聽不到他的歌。

□**aka = akaa = aka:ah** (不要、不准、不許)

通常修飾動詞，表示禁止、勸阻等意義。動詞接受**aka**修飾時要變成否定式。**aka**可以直接修飾處置態動詞。例如：

1) Aka papidemaken ciira tonini. 不要讓他做這個。

2) Akaa pasomowalen ciira to pakayniay a demak ! 千萬不要告訴他這件事情！

3) Akaah pitakaw to lalosidan no tao. 千萬不要偷竊別人的東西。

4) Aka katomireng i tira, kamaro' itini. 別站那兒，坐在這兒。

5) Aka katayni ! 別來！

6) Aka katomangic ! 別哭！

□**aka ka eca** (不能不、必須、一定)

1) Aka ka eca katayni i kailisinin no niyaro' niyam haw!

我們部落舉行豐年祭的時候一定要來噢！

□**ca saca** (不知怎的…就)

1) Ca saca pianako koya adadaay to adada nira.

那個病人不知怎的，就沒有聽到他病痛呻吟的聲音。

□**na'ay** (不可以、不要)

通常修飾動詞，表示「不能」、「沒有能力」等意義。例如：

1) Na'ay kako a miteko to payrang a matayal. 我不要混入於漢族工作。

2) Na'ay kako ano matira ko wayway no miso. 如果你的行為表現那樣我就不要。

□情態副詞

□**inaneng** (適任、認真、積極)

通常修飾動詞。例如：

1) Inaneng kiso to tayal no tomok. 你適合(任)頭目的工作。

Inaneng kiso a malatomok. 你適合合作頭目。

2) Inaneng ci Kacaw o wawa ni Korang a mi'adop. 古嵐的孩子卡造適合打獵。

□tado (突然、固然)

1) Pasiket saho ci Kacaw to teker i kowa', tado patefo ko telalafac tahateker.

卡造剛在木瓜樹上掛上陷阱藍腹鵲就突然駐足下陷。

2) Tefad saho ca Tomay to salil, tado tahafifed to ko masafelaway a ronong.

杜邁他們剛下網，群遊的飛魚突然纏住。

□caacaay ho (說是遲那是快、忽然、快速地)

1) Tefad saho to ririk, caacaay ho tahatikedto ko foting.

放下 剛剛 餌 忽然 上鉤 魚

剛放魚餌，那是遲那是快魚兒立刻上鉤。

2) Ded saho ko seded, caacaay ho macedas to ko sa'owac.

傾盆而下 剛剛 驟雨 忽然 洪水暴漲 山澗

驟雨剛剛傾盆而下山澗忽然洪水暴漲。

□nga' = nga'ay = tiya (這樣才、然後才)

1) Ira to ko so'linay a katayalan no miso nga' ci fafahi kiso.

有了 真正的 C 職業 你的 然後才有 太太 你

你有了正當的職業然後你才可以娶太太。

2) Minanam ho kiso to sowal no Ripon, tiya manga'ay

學習 你 語言 日本 才 可以

kiso a tayra i Ripon a micodad.

你 去 日本 讀書

你學好日語後才可以去日本讀書。

□ta (始可、才能、才可)

1) Mihayi ko fakifaki, ta manga'ay a mikadafo

同意 母舅 才 可以 入贅

ko kapah no Pangcah.

青年 阿美族

阿美族的青年經母舅同意後才能成家。

□ho (還…)

1) Micodad ho ci Mayaw.

讀書 還 馬耀

馬耀還在讀書。

2) I tira ho i Ripon ci Fuyan a matayal, awaay ho a minokay.

在 還 日本 福揚 工作 沒有 還 回來
福揚仍然在日本工作，還沒有回來。

□**aca** (唯有，只有) =

1) Ci Korang aca a ci Saway a cecay ko mikapotay toya sa'opo.

古嵐 唯 和 沙娃伊 一 參加 那個 聚會
唯有古嵐和沙娃伊參加那個聚會。

□**haca** = **heca** (又)

1) Misacacak ciira i loma', midipot haca to tatoloay a safa no mako.

煮飯 她 在 家 照顧 又 三個 弟妹 我的
她在家不僅做飯，又要照料我三個弟妹。

□**alatek** (或許)

1) Toloay ko widi alatek i herek no lahok caira a tangasa i tini.

三點 鐘 也許 下 午 他們 到達 這裡
他們也許下午三點鐘到達這裡。

□程度副詞

□**tada** (真正、非常、特別、突出)

通常用在動詞、形容詞之前。例如：

1) Tada mahemek kami to ifenek iso a matayal.

我們非常欽佩你的勤勞。

2) O tadafodawan kinian a tatamus.

這指環是真正的黃金。

3) O tadamaanay a tamdaw ciira.

他是了不起的人。

4) Caay ho ka tada si^^{naw} ko romi'ad i matini.

現在天氣還沒有真正的冷。

□**sahto** (都是、全是)

通常放在判斷句之前。例如：

1) Sahto san o Pangcah ko mikapotay tininan a sa'opo.

參會者全是阿美族。

2) Sahto san o titi ko sinafel no mita a malahok.

我們今天中餐的菜餚全是肉。

3) Sahto san o micodaday i takaraway a picodadan caira a malekaka.

他們兄弟姊妹全是高學歷的人。

4) Sahto o fa'inayan ko wawa naira a maramod.

他們夫婦的孩子全是男的。

□時間副詞

□**honi = sawni**（剛才、方才、剛剛）

通常放在動詞或句後，同時自身可後加 -ay，表示「剛才的」，充當句子的成分。例如：

1) Ka tangasa saho naira i honi.

他們才剛剛到。

2) Maherek to caira a malafi i sawni.

他們剛吃完晚餐。

3) makalat no waco ko wawa nira i honi.

他孩子剛才被狗咬。

4) I honiay = sawniay a hikoki ko pidakawan nira a tayni.

他搭剛才的飛機來的。

□**ano honi = ano sawni**（等一會兒，立刻、馬上）

1) Lomowad caira ano honi tala Taypak.

他們等一會兒即將動身前往台北。

2) Ano honi to kita a malahok.

我們等一會兒才能吃中餐。

3) Miseking kita ano honi.

我們馬上要考試。

□**matiya = anolatek**（可能、有時候，很像）

通常放在動詞或句子的前、後。例如：

1) Caay ka tayni ciira matiya anini.

他今天也許不來。

2) Maso^so ciira saka, matiya o citiyadan a nenengen.

她很胖所以看起來很像懷孕。

3) Mafokil ciira matiya, saka sakamakama san a tengilen caay paca'of.

他也許不會，所以問他手忙腳亂不會回答。

□ano cila (明天)

1) Miteka kami a mililakaw to sapisaloma'ano cila.

明天我們開始要收集建築材料。

□i cila (前天)

1) Tala Taypak miseking to sakalatayring ci Korang i ci:la.

前天古嵐去台北參加警察考試。

□i dadaya (昨晚)

1) Malasang ci Fuyang i dadaya.

福晏昨夜酩酊大醉。

□i dafak (今晨)

1) Maapac ci Hayan a talapicodadan i dafak.

海燕今天早晨上學遲到。

□地點副詞

地點副詞是位置格i為前綴 + cowa (那裡、那兒)的重疊衍生詞。通常放在動詞、句子之後。
例如：

1) Awaay to a ma'araw ko lokedaw i cowacowa i tini i kitakit no Taywan.

在臺灣這個國家到處都已看不到花豹了。

2) Iraay ko Holam a tamdaw i kalokitakit i cowcowa.

漢族在各國到處都有。

3.2.10 助詞

阿美族語助詞包括結構助詞、語氣助詞和時態助詞三類。助詞不能單獨使用，只能在句子、詞組中表示結構關係、語氣和時態等意義。

□結構助詞

結構助詞除 a 以外，其他全是格位標記。

1) a (即將，將要)

A tayra ci Usay ano honi mikapot to kayki namo.

伍賽等一會將要去參加你們的會議。

□時態助詞

時態助詞有 **to** 和 **ho**。**to** 表示「過去式」。**ho** 表示「依然、仍然、尚未」，通常依附在動詞、形容詞、否定副詞之後。在複雜謂語中，它往往放在第一個成分之後。例如：

1) Awaay to ko maamaan nora loma'.

沒有 了 東西 那個 家
那家什麼東西也沒有了。

2) Tayra to caira malikaka i picodadan.

去 了 他們 兄弟姐妹 學校
他們兄弟姊妹已經去學校了。

3) Halafin to caira minokay nani Taypak.

很久 了 他們 回家 從 台北
他們從台北回來很久了。

4) Caay to kanikaw caira to nanom.

不 了 缺乏 他們 水
他們已經不缺乏水了。

5) Mapaloma to nina kaya rakes.

已經種 了 那個 那棵 樟樹
那個孩子已種了那棵樟樹。

6) Mafoti' ho ci Mayaw.

睡覺 還在 馬耀
馬耀還在睡覺。

7) Tomangicay ho ci Panay i matini.

正在哭 仍然 巴奈 現在
巴奈現在仍然在哭。

8) Mingingoy ho ci Kacaw ta malafi.

洗澡 先 晝照 才 吃晚餐
晝照先洗澡後才吃晚餐。

□語氣助詞

通常放在詞組、句子之後，表示疑問或反問。例如：

□haw (呢、吧、嗎)

1) Maherek to kiso a misakahok haw?

完成 了 你 煮中餐 嗎

你煮好中餐了嗎？

2) Nga'ay ko tireng no miso haw?

好 身體 你的 嗎

你身體好嗎？

3) Makapahay ko nisanga'an nora mato'asay a fasolan haw?

美麗、漂亮 被編的 那位 老人家 藤蓆 嗎

那位老人家編織的藤蓆漂亮嗎？

□saw (呢、吧)

通常放在詞組、句子之後，表示特指問、選擇問或反問。例如：

1) O maan ko kakaenen no sofitay i pifolawan saw?

什麼 食物 軍人 在 戰場 呢

軍人在戰場上的食物是什麼呢？

2) O maan ko saka pisakimokimor no miso saw?

什麼 原因 手忙腳亂 你 呢

是什麼原因讓你手忙腳亂呢？

3) Talacowa kiso a malingad saw?

到那裡 你 上工 呢

你到那裡上工呢？

4) Napina kita a komaen to cecay a romi'ad saw?

幾次 我們 吃飯 一 天 呢

(我們一天吃飯幾次呢？)

5) To'eman to ko romi'ad, nawiro caay ho pasela' kamo saw?

天黑 了 天氣(日子) 為什麼 不 仍然 休息 你們 呢

(天黑了，你們為什麼還沒有休息呢？)

□san=saan (說，吧)

通常放在重述或引用別人說過的話時，有...說之意。例如：

1) "Aka pitongangan to tao" san ci ina no mako.

不要 壞話 別人 說 媽媽 我的

(我媽媽說：「不要說別人的壞話」)

2) “Kalalok a micodad” san ci faki no mako.

要努力 讀書 說 叔叔 我的

(我叔叔說：「要努力讀書」。)

3) “O Pangcah ko sa'ayaway tayni i Taywan” san ci mama no mako.

阿美族 最先 來到 臺灣 說 父親 我的

(我父親說：「阿美族最先來到臺灣」。)

4) 表示選擇

Mana'ay kako to fonga, o tali ko han ako.

不要 我 蕃薯 芋頭 所喜歡的 我

(我不喜歡蕃薯，我喜歡的是芋頭。)

□hakini, hokini, kini (呢、哩、嘛)

通常放在謂語、句子之後，表示對眼前事物或行為的推測與反詰等。例如：

1) Cacay kini ama ko tangal no mangcel. (引自「對不良青少年的懲罰」)

一 嘛 祖母 頭 山羌

(阿媽！只有一個山羌的頭嘛！)

2) Manahol to kini ko malenafay no nanom a sinar.

腐爛 嘛 被水淹的 水 西瓜

被水淹沒的西瓜腐爛了嘛！

3) Mapa'letay no faliyos hakini ca Mayaw, nawiro awaay ho a tangasa i tini?

被耽擱 颱風 呢 馬耀 為何 沒有 還 到達 這裡

馬耀他們是不是被颱風耽擱了呢？為什麼到現在還沒有到呢？

4) Malasangay hokini kora mato'asay, saka sawarawara san a romakat.

酒醉 哩 那位 老人家 所以 東倒西歪 地 走路

(那位老人家哩，所以走起路來東倒西歪。)

□hakiya(Sn) = hokiya(E.S) (呢、哩)

放在謂語、句子之後，表示對不在眼前的事物、行為的推測與反詰等語氣。例如：

1) Maadahay to hakiya ko adada ni ina nira?

痊癒 了 呢 病 媽媽 他的

(他媽媽的病到底痊癒了呢？)

2) Ci Mayaway hokiya, ci Kacaway hokiya koya mapasasangiay no singsi i nacila?

馬耀 呢 卡造 呢 那個 被罰站 老師 昨天

(昨天被老師罰站的是馬耀呢？或是卡造呢？)

3) So'elinay o tikolac hakiya, o 'alotipal hakiya saan a malawalaw.

(真的是竹雞呢？還是烏頭翁呢？真叫人混淆。))

□**hakira** (怎麼可能？辦得到嗎？)

通常用於對方的肯定句後，以反詰的口吻回答對方表示質疑。例如：

“Adihay ko etan no palomaay to kowa” saan ko sowal.

(據說：「種木瓜可以賺很多錢。」)

Hakira? 真的嗎？有這種可能性嗎？

“Makahi kami a papecih to kanatal no Liwkiw i tamowanan” saan ko Ripon.

(據日本政府說：「我們答應割讓琉球一部分島嶼給你們。」)

Hakira? 怎麼可能？

□**kiyami** (不是嗎，豈不是)

通常放在句子後面，表示肯定、強調等語氣。例如：

1) Ci Marang koya mapili'ay a malatomok kiyami ?

馬嵐 那位 被選當選 當頭目 不是嗎

(當選頭目的是馬嵐不是嗎？)

2) Caay ka halikaen koya waco nira kiyami, saka mako:dos ciira.

不 嗜吃 那個 狗 他的 不是嗎 所以 很瘦 牠

(那隻狗不太愛吃，所以牠很瘦。)

□**hana(Sn) = hena(E.S)** (看看嘛)

通常放在句子後面，表示商議、徵求等語氣。例如：

1) Ano caay pakaadah kora sapaiyo, tanamen hana konini.

如果不能 治癒 那 藥 請試吃 看看 這個

(若那藥無效，請試吃這個看看。)

2) Cidalaw, Foladaw nenengen hana kami, ano cima niyam ko sa'ayaway a

太陽呀！月亮呀！請您看看 嘛 我們 誰 我們 首先

mito'aya i tisowanan.

仰望 您

(太陽呀！月亮呀！請鑑察我們，是誰先仰望您？)(是強調長幼有序觀念的用語)

□**kiyasaw** (不是嗎、嗎、嘛)

通常放在句子後面，表示反詰與質疑等語氣。例如：

- 1) Na nga'ay ho ko tireng nira i roma miheca kiyasaw, fahka' kako to
 曾經 好 依然 身體 他的 其他 年 不是嗎 驚訝 我
 patay nira.
 死亡 他的

(他去年身體不是好好的嗎？我對他的死亡感到驚訝。)

□sako(T) = saan ko(Sn) = kanohato(N) (如此的話，這樣的話；即使如此)

通常放在句子前面為引詞，表示委婉期待與判斷等語氣。例如：

- 1) Maherek to a mililakaw to sapisaloma' saan ciira ko i tiya ta mipadang kita.
 已完成 準備材料 建築 這樣的話 他 如此 才 幫助 我們
 他表白已完成準備建築材料，這樣的話我們才能幫助他（建房子）。
 2) Sako(saan ko) sowal nira, saka paso'lin kami.
 如此說 話 他的 所以 相信 我們
 他的話如此說，所以我們就相信。
 3) Kanohato kadofah ko parod, ano awaay ko faloco' to saki finacadan, o maan
 即使 富裕 家庭 如果 沒有 心 對 族群 什麼
 ko epoc a malakiing?
 價值 議員
 即使家財萬貫，如果無心照顧自己的族群作議員有什麼價值？

⑪ha (啊、原來這樣)

通常放在簡答句之前，表示了解。有時放在謂語動詞之後或句子之間，表示停頓並帶有訓斥意味等語氣。例如：

- 1) “Tengilen ha kapah ko sowal no kalas no niyaro” saan ko tomok a mikitemel.
 要聽 啊 年青人 話語 耆老 部落 說 頭目 勉勵
 頭目勉勵說：「青年人啊！要聽部落耆老的話」。
 2) Ha! Kirami, caay ka nga'ay matira ko demak.
 原來是這樣！但是 不好 那麼樣 事情
 原來是這樣！不過事情那麼樣處理是不好的。
 3) Aka haenen ha wawa ko demak a misorikor to mato'asay.
 不要這樣 啊 孩子 事情 背棄 老人家
 孩子們！不要這樣背棄父母親。

⑫a (呀、唉)

通常放在謂語動詞之後，並與之連讀，表示警告、提醒等語氣。例如：

- 1) Kameleng ko lalan, na'onen ko rakat tahoriyac a mapolin.

滑溜 路 小心 行走 滑跤 倒下

路面滑溜，小心行走以免滑跤而跌倒。

- 2) Aka to patoesi a komaen to epah, masa'atekak a ko 'atay no miso.

不要 過量 吃(喝) 酒 硬化 肝 你的

喝酒不要過量以免你的肝硬化。

⑬i (呢、哩、時)

- 1) 假設語句先行詞詞尾。例如：

- a. Ano ira ko mapatayay i, caay ka eca ira ko tomangicay a tamdaw.

如果 有 死者 時 一定 有 哭者 人

如果有人死，一定有人會哭。

- b. Yo taloma' ci ina i, tangsol han nira a paratoh.

當 回來 媽媽 時 立刻 就 他 告訴

當媽媽回來時，他立刻告訴她。

- 2) 命令語詞尾i(N) = en(E.Sn.S)。

- a. Parakati = parakaten ciira ano tayni.

要行走 他 如果 來

如果他來，叫他走路。

- b. Kaeni = kaenen ko hemay ta lomowad, masolepa i lalan.

要吃 飯 才 動身 肚子餓 路上

要吃飯，以免路上餓壞肚子。

⑭sa, nasa (以為是…呢)

通常放在敘述語之後，表示「以為」、「怎麼這樣」等假設性語氣。例如：

- 1) Mangata ko loma' nira nasa kako, 'arawhani maraay aca.

很近 家 他的 以為 我 實際上 很遠 原來

我以為他的家很近，實際上原來很遠。

- 2) O Ripon ciira haw nasa kako, 'araw han o tada Pangcah aca.

日本 他 嗎 以為 我 實際上 真正的 阿美族 原來

我還以為他是日本人，實際上他是真正的阿美族。

⑮saho

通常用在謂語之後，表示「暫且」和意想不到等語氣。例如：

1) Lowad saho ciira, mafekac to a talapicodadan.

起床 剛剛 他 跑步 了 上學

他一起床，就跑步上學。

2) Terep saho ko 'orad, masadak to ko katacumoli.

停止 剛 雨 出來 了 蝸牛

雨一停，蝸牛就出來了。

總之，阿美族語結構助詞ko、to、no是格位關係與功能的標誌。此外，語氣助詞頗為豐富，它們大多數用於謂語或句子成分之後。

3.2.11 連接詞

阿美族語連接詞是連接詞、詞組與句子等成分的詞類，包括表示並列關係、承接和傳遞漸進關係、轉折關係、因果關係、假設與條件關係等。下面予以分別歸納列述。

□表示並列關係的連詞

□a（和、與）

連接人稱代名詞、表人名與親屬稱謂等名詞的主格形態。例如：

Ci Kacaw aci Mayaw ko mapili'ay.

卡造 和 馬耀 被選

（是卡造和馬耀被選【當選】）

Tayra i Taypak ci Lakaw aci Hongay.

去 台北 女名 和 女名

（Lakaw和Hongay去台北。）

□ato（和、與）

ato 源於 a（和）與受格標記 to 結合，這種結構仍保留在有指示代名詞為修飾語的詞組的並列關係。如下2), 3)例，是普通名詞並列的同源異體。例如：

1) Titi ato fita'ol ko sakalahok no mita.

肉 和 蛋 中餐菜餚 我們的

（我們中餐的菜餚是肉和蛋）

2) O pitaw ato impi ko tatatoyen a marara.

鋤頭 和 圓鋤 要持的 出工
出工要攜帶鋤頭和圓鋤。

3) O kolong ato kikay ko samaomah no tamdamdaw anini.

P 牛 和 機器 N 耕田工具 G 人們 今天
現代的人靠牛和機器耕作。

□表示承接與傳遞關係的連詞

i

通常放在上句後面、表示上句與下句之間有先後承接或遞進的關係。例如：

1) Ano tangitangicen sato i, patiko ho a ma'orip haw?

如果 哭了 即使 恢復 活生生 嗎
即使哭了難道會活嗎？

2) Ano ma'orad i, caay katayra kako.

如果 下雨 不 去 我
如果下雨的話，我就不去。

3) Yo maketon to ko sowal i, kalafafahi hanto ni Kacaw ciira.

當 決定了 話語 當做太太 就 卡造 她
說定了以後，他就娶她了。

4) Yo taloma' ci ina i, tangsol han nira a paratoh.

當 回來 媽媽 立刻 就 他 告訴
媽媽回來時就告訴她。

5) Yo sa'aya'ayaw ho i, malatosa konini a sera.

當 早期 一分為二 這個 C 土地
起初這塊地分為二半。

□表示轉折關係的連詞

kirami, nikaorira (但是、可是)

通常用在主句前，表示轉折關係。例如：

1) Kiemel kina tamdaw, kirami matoka.

功武有力 這個 人 但 懶惰
這個人孔武有力，但很懶惰。

2) O Pangcah ciira, kirami caay katalaw a miso'ayaw to Payrang.

阿美族 他 但是 不 怕 面對 漢族
他雖然是阿美族，但是面對漢族毫不畏懼。

3) Fangcal ko radiw naira, nikaorira matatifay to mamang.

很棒 歌 他們的 但是 參差不齊 稍微
他們的歌唱得很棒，但是有一點參差不齊。

4) Ci 'icel ko sowal nira, nikaorira awaay ko faloco' nira a midimokos to Pangcah.

有 力 話語 他的 但是 無 心 他的 關心 阿美族
他講話很有力量，但是無心關懷阿美族。

□表示選擇關係的連詞

anoeca、ano caay ka saan（或者，要不然）

通常放在詞、詞組或句子之間。例如：

1) Aka ka eca ka tayni kiso, ano caay ka saan ka o wawa no miso ko ocoren.

一定 祈使語 來 你 要不然 祈使 P 小孩 你的 N 差遣
你一定得來，要不然差遣你的孩子來。

2) Tolo anoeca sepat ko maalaay nira I dadaya.

三 或者 四 N 拿到 他的 於 昨夜
他昨天拿到的，不是三就四。

3) Ci Mayaw anoeca ci Korang ko samafana'ay tonini.

P 馬耀 或者 P 古嵐 N 最會的 這個
對這個最會的不是馬耀就古嵐。

□表示因果關係的連詞

konamaanen、samaanen（既已成，所以…）

通常與hanaw（所以，原來）上下搭配表示因果關係，亦可單獨使用。

1) Konamaanen haca a miliyaw, maherekay to ko kasasowasowal i.

既已定 又 更改 已完成了 商議
商議已成定局，奈何還更改什麼呢？

2) Samaanen haca a miliyaw kora loma', kaherekan to a patireng.

怎麼著 又 修築 那個 房子 完成了 建築
房子已蓋好怎麼還能改呢？

□hanaw(Sn)、salaw(E.S) (所以、原來)

- 1) Halisamangah kora tamdaw, hanaw adihay ko etan nira.

好騙人 那個 人 所以 很多 利潤 他的
那個人好騙人，所以他有很多錢。

- 2) Ifenek kora wawa a micodad, halaw fangcal ko nika ira no Pitilid nira.

勤奮 那個 小孩 讀書 所以 好 結果 有 讀書狀況 他的
那個小孩很勤奮，所以讀書成績很好。

□nika (還是…比較好、即使、竟然、由於、然而)

通常可單獨使用於名詞和形容詞之前，有時與不同的格位標記為前置詞而產生不同的功用。例如：

- 1) Nika lalok nira a micodad ko mimanay, caay pakaala to sapicomod i tasiy a seking.

他即使用功有何用，還是沒有考上大學的入學考試。

Adihay ko panay naira, nika malatosa no tepes.

他們的稻穀很多，然而有一半是空穀粒。

- 2) o nika (最好，還是…比較好)

Ano awaawaay ko ngangan no miso i tira, o nika tayra

即使 沒有 名字 你 那兒 最好 去

no miso a mikapot tora sa'opo ko Nga'ayay.

你 參與 那個 聚會 較好

即使你沒有名字，你還是參加那聚會比較好。

- 3) ko nika (即使，既然，即使)

Matira ko nika sasiroma no pinangan naira a malawidawidang,

那麼樣 竟然 不同 個性 他們的 朋友之間

caay ka la'odo'odot caira.

不會 吵架 他們

他們朋友之間既然有不同的個性，也不會有紛擾。

- 4) to nika (竟然，就是，具有英文關係代名詞 which 和 that 類似的功用)

Caay kafana' kako to nika o Pangcah ci Hongay.

不 知道 我 竟然 阿美族 何愛

我不知道何愛竟然是阿美族。

5) i nika (由於)

I nika ifenekan no miso a matayal, ko saka kadofah no 'orip namo a misaparod.

由於 勤奮 你 工作 所以 富裕 生活 你們 持家

由於你的勤奮工作，所以你們的家庭生活富裕小康。

□saka (因此)

通常放在句前，承上下句表示因果關係。例如：

1) maemin to a makaen, saka away to.

全部 被吃光 所以 已經沒有 了

已全部被吃光了，所以已經沒了。

2) Manga'ayen kako, saka misa'edac kako a mikilim to sawa'eran no sa'owac.

認為很好 我 所以 溯溪 我 尋找 源頭 溪澗

我認為很好，所以就溯溪尋找溪流的源頭。

3) Cicapaw ciira, saka cilafo ko parod naira.

犯姦淫 他 所以 災禍 家庭 他們的

他犯了姦淫罪，所帶來他們家庭的不幸。

4) Ma'emet caira a mararamod, saka adihay ko nisopedan naira to pida.

節儉 他們 夫婦 所以 所以 被儲蓄的 他們的 錢

他們夫婦很節儉，所以存了很多錢。

□表示假設與條件關係的連詞

□ano (如果)

通常放在句前，例如：

1) Ano awaay matama, kalamkamen a minokay paratoh to i loma'ay.

如果 沒有 找到 趕快 回來 告訴 家人

如果沒有找到，趕快回來告訴家人。

2) Ano ira ko limaw, tayni hanto a misalama.

如果 有 空閒 來這兒 即 遊玩

如果有空歡迎來這兒玩。

3) Ano tayni kiso ano dafak, hawikiden koya codad no mako.

如果 來這兒 你 明天 請隨身帶 那 書本 我

如果你明天來這兒，煩請你隨身帶來我那本書。

4) Ano masalawto ko 'orad, masadak ko wawa a misalama.

如果 停止了 雨 出去 小孩 遊玩

如果雨停了，小孩可以出去玩。

5) Ano adada ciira, caayto katayni ciira.

如果 生病 她 不 來 她

如果她生病，她就不來了。

□yo (反應詞，看吧！這裡！過去式的「當」)

Yo dipot ho kiso i, maala to no niyam kiso a midipot.

當 嬰孩 時 你 拿了 我們 你 扶養

你還是嬰孩時，我們就收養妳了。

Yo kaemang ho ciira mapatay to ko ina nira.

當 小時候 他 過世了 媽媽 他的

她小時候媽媽就過世了。

Yo malahok kako i, conad san ko singsi.

當 吃午餐 我 時 突然 老師

我正在吃午飯時，老師突然來了。

Yo tomireng koya kay[^]ing, tangsol han noya fa'inayan a mikoyod.

當 站著 那位 小姐 立刻 那位 新郎 攆起來

當那小姐站著時，那位男士立刻就把她攆起來了。

Yo no to'as ho.

當 的 古代 時

古時候，昔時。

總之，以上六類連詞的結構方式包括固有的和衍生的，連接的成分從簡單到複雜，反映了阿美族語短語以及句子結構的一個特點。

3.2.12 前置詞

前置詞一般由前綴構成，它們用在名詞或名詞性詞組之前，並與之組合一體，在句中充當狀語、謂語。當狀語時，位置不固定，可以放在句首、句中或句末。前置詞結構還可以後加 -ay，表示時態、情貌等輔助意義。

前置詞主要表示時間、處所、起訖、趨向等意義。下面介紹阿美族語常用前置詞的特點及用法。

□i (在)

通常加在名詞、名詞性詞組前，主要表示場所與時間。例如：

1) I lotok a matayal caira.

在 山上 工作 他們
他們在山上工作。

2) I picodadan caira a romadiw.

在 學校 他們 唱歌
他們在學校唱歌。

3) Caay ka ira caira i niyaro' a mikapot to ilisin.

沒有 有 他們 L 部落 C 參加 O 豐年祭
他們沒有在部落參加豐年祭。

4) I terong no lafii caira a lomowad micakef.

在 午夜 G 晚上 他們 C 起程 狩獵
他們在半夜起程出發狩獵。

5) 'Aloman ko wawa no Pangcah i picodadan.

眾多 N 小孩 G 阿美族 在 學校
在學校有很多阿美族的小孩。

□nani ... tala (從…到…)

通常加在名詞、名詞性詞組之前，或主詞之後，主要表示地點的起訖。既可搭配使用，也可單用。例如：

1) Nokay saho kako nani omah.

我剛從田園回來。

2) Maraay ko rarakaten nani loma' tangasa i katayalan no mako.

從我家到我工作場所路途遙遠。

3) Ano paka silamalay nani Kalingko, tosa ko widi tangasa to i Taypak ko sakaratay.

從花蓮搭火車到台北，最快兩小時就到。

4) Nani Taypakay ca 'Osing mafolaw a tayni i Kalingko.

歐森他們是台北移居到花蓮來的。

□nano ... taha ... (從…到…；由於)

通常加在名詞、名詞性詞組，主要表示時間的起訖。既可相互配合使用，也可單獨使用。例如：

- 1) Nano terong lafii taha dafak caira a misaamoto to putal naira.

他們從午夜到早上鋪庭院的水泥。

- 2) Nano mamang taha to'as, caay ho pacoli kako to mato'asay.

從小到老我從未 頂撞過老人家。

- 3) Nano pisamangahan nira to tawo ko saka kadofah no 'orip nira.

他是靠騙人致富的。

□paka (經過、及至…、搭乘)

通常加在名詞、名詞性詞組之前，主要表示經過、經由的地點，以及憑借的工具、手段等。例如：

- 1) Paka Takaw kako ta tala Taypak.

我繞（經過）高雄去台北。

- 2) Paka falohang ko talolong no tarawadaw.

河水深度及胸。

- 3) Paka hikoki kako tala Taypak.

我搭乘飛機前往台北。

paka放在方位詞之前，表示「方位邊沿」，例如：paka'ayaw（最前邊）、pakatimol（最南邊）等。詳見第二章〈構詞〉有關部份。

□pasa (向著…、朝著…)

通常加在名詞、名詞性詞組之前，表示方向、趨向。例如：

- 1) Pasa'amis ko 'ingay noya kadafowang a maefer.

向北 方向 那隻 白鷺鷥 飛
白鷺鷥朝向北方飛去了。

- 2) Pasasorikor ciira a minengneng to wawa nira.

向後看 她 盯著 小孩 她的
她向後盯著看她的小孩。

- 3) Pasatimolen no Pangcah ko tangal no mapatayay a mitadem.

朝向南方 阿美族 頭部 死者 埋葬
阿美族把死者的頭部朝向南方埋葬。

綜上所述，阿美族語前置詞多由前綴而來，或者說由前綴兼用，尤其是前置詞與名詞的結合，與前綴沒有區別。盡管如此，前置詞除與名詞結構詞組外，還能前置名詞性詞組之前，由此可見，它是獨具特點的詞類。

3.2.13 感嘆詞

感嘆詞一般置於句首，獨立於句子結構之外，不同其它詞類發生關係。部分嘆詞，為了突出情感的強烈，放在句首主要調語的位置；個別嘆詞放在句末。嘆詞主要表示感嘆詞和應答之聲。下面介紹阿美族語常用嘆詞的特點與用法。

□a, as, ax

主要表示驚訝、感嘆等。例如：

1) A! pakainiay ci Tomay.

啊 從這裡 杜邁

啊！杜邁從這裡過來的。

2) Ax! nawiro i tini a miteka kiso Toray?

呀 為什麼 在這 開始 你 都萊

啊！都萊你為什麼在這裡開始？

3) As! mana matira ko sowal nira hani?

啊 怎麼 那麼樣 話 他的 呢

啊！他的話為什麼那樣說呢？

□ya(Sn.)

主要表示自動給別人東西。

1) Ya! no miso a kilac kinian.

給你 你的 份 這是

給你！這是你的份。

□aka'(T)

主要表示對別人意想不到的成就感佩與驚嘆。

Aka'! nawto ko cedem niraan a wawa a paca'of?

真厲害 這麼 伶俐 那 小孩 回答

真厲害！那小孩回答得那麼伶俐？

□aciyah, acah, watah

主要表示驚奇、讚嘆等。例如：

1) Acah! ko katadamaan nina loma'.

噢 雄偉 這 房子

噢！這建築物何等雄偉！

2) Aciyah! ko kakakapah nina kaying!

噢 美麗 這 姑娘

噢！這姑娘漂亮極了！

3) Watah! katata'ak koya mapatikeday no mifotingay a makulo.

哇 大 被釣到的 漁民 鮪魚

哇！被漁民釣到的鮪魚好大唷！

□aix, xex, ex, nao, is

aix 表示懷疑、難以置信，**xex** 表示厭惡、唾棄，**ex** 表示輕蔑、厭煩，**nao** 表示憤恨、惱怒，**is** 表示惋惜。例如：

1) Aix! pakakowit kiso tina pawti saw?

喂 扛得起 你 這 麻袋 嗎

喂！你能扛得動這麻袋嗎？

2) Xex! masakalanangan kina lalangaw!

咦 令人討厭 這 蒼蠅

咦！這群蒼蠅令人討厭。

3) Ex! kina halilihiway a tamdaw!

哼 這 好騙的 人（傢伙）

哼！這好騙的傢伙！

4) Nao! matira ko wayway nora kapah?

怎麼 那樣 行為 那個 青年

怎麼！那個青年的行為為何那麼樣？

5) Is aca! ano marataray ko lowad ko caay kalaliw no sinamalay.

好可惜 如果 早一點 起程 不會 趕不上 火車

好可惜！如果提早起程就不會趕不上火車了。

□irah

主要表示惋惜、遺憾、存疑。例如：

1) Irah! ano pakahadi^di to roray, ko pakaala to kiso tiraan a seking.

真可惜 若 能忍耐 勞累 或許 通過 你 那 考試

真可惜！你若能耐得住勞累或許你就通過那考試。

2) Aka pacieci han kiyami kiso, irah! Ciepoc haw?

不要 勉強 說 豈不 你 看吧 有結果 嗎

我豈不是說你不要勉強，看吧！有成功嗎？

3) Irah! Macowa to ko tiring nira?

怎樣 狀況 身體 他的

怎樣！他的身體狀況如何？

□ana

ana表示對險情的提醒、警告、勸阻等。例如：

1) Ana! Makemo kora misaloma'ay i sakalima tingroh.

危險 掉下來 那 建築工人 在 第五 層樓

危險！那第五層樓的建築工人要掉下來了！

2) Ana! Mikalat kora waco.

小心 咬 那隻 狗

小心！那隻狗會咬人。

3) Ana! Midafit i tisowanan ko 'ilo ni Tomay.

要謹慎 波及 你刑責 杜邁的

要謹慎！杜邁的刑責可能會連累到你身上。

□anako = anako', anakex, anakina'(T)

主要表示痛苦、惋惜、哀傷等。例如：

1) Anako = anako' san kako yo makemo nani koror no kolong.

痛呀！ 喊 我 當 掉下來 從 背上的 牛

我從牛背上掉下來的時候，痛得哎哎叫。

2) Anakex! Nawiro mipateka' kiso to tangal ako saw?

哎哟 為什麼 敲打 你 頭 我的 呢

哎哟痛呀！你為什麼敲打我的頭呢？

3) Anakina'! o saripa' ako tahacongras no folo'.

哎哟痛呀 腳板 我的 踏踩尖頭 箭竹的

哎哟痛呀！我的腳底被箭竹頭插傷。

4) Anako ina o faloco' ako, caay ka hadiedi ko masemer to patay ni mama.

痛呀 媽媽 心 我的 無法 忍受 傷痛 死的 父親

媽媽我的心痛得無法忍受爸爸的死帶來的傷痛。

□hay, hayda

表示肯定、判斷、承諾等。例如：

1) Hay, misanoPangcah ciira a papelo.

是的 用阿美族語 他 演講

是的，他用阿美族語演講。

2) Hay aka ka saan a paca'of to patelacay a salicay no tawo.

是 不要 說 回答 錯誤 要求 別人的

對別人錯誤的要求不要回答說是。

3) Hayda han ni mama nira i ciiraan a papipacakay to omah naira.

答應 說 父親 他的 他 出售 園地 他們的

他的父親答應他出售他們的園地。

4) Caay pihayda ci ina nira a papikadafo i finacadan no Pangcah.

不 允許 媽媽 她的 嫁給 族群 阿美族

她媽媽不允許她嫁給阿美族。

□keno, haiken, misahokeno.

主要表示否定、懷疑或不知。例如：

1) Ira ko lokedaw i tini tona lotok haw? Keno!

有 花豹 這 座 山 嗎 不知道

這座山有花豹嗎？不知道！

2) O 'Amis ciira haw? Haiken caay kafana' kako ciiraan.

阿美族 他 嗎 不知道 不 認識 我 他

他是阿美族嗎？不知道，我不認識他。

3) Misahokeno ciira to mama ato ina nira i niyaro'.

背棄 他 爸爸 媽媽 他 在 家鄉

他背棄他的父親在家鄉。

4) Nikalahakasi nira ko mimanay, misahokeno ciira to Pangcah.

擁有博士學位 他 啥用 背棄（不關心）他 阿美族

他即使擁有博士學位有啥用，他並不關心阿美族。

⑪ata, ati, dada, ta,tatata

主要表示招呼對方從事某行為。例如：

1) Ata, tayra kita ci fayian no mako a malahok.

走 去 我們 阿姨家 我的 吃午餐

走！咱們到我阿姨家吃午餐。

2) Ati han ako ci Tomay pakalafi i loma' no mako.

招請 我 杜邁 吃晚餐 在 家 我的
我招請杜邁在我家吃晚餐。

3) Dadadada han ni ina no mako a mihamham ko singsi no mako.

請！請！說著 媽媽 我的 歡迎 老師 我的
媽媽殷切地招待我的老師。

4) Ta! Lomowad to kita.

走 動身（出發） 我們
走！我們動身出發了。

5) Tatata! Mafolod kita a talapicodadan.

走 一起 我們 到學校
走！走！走！我們一起來上學。

⑫oli, olili, ito, na

主要表示招呼、提醒、請求等。例如：

1) Oli, karatar a lomowad, malaliwa no silamalay.

去 起程出發 以免 趕不上 火車
去吧！提早出發以免趕不上火車。

2) Olili, kalalok a micodad o sakacahat no 'a'ayaw no niyah.

去 努力 讀書 為開展 前途 的 自己
去！去！去！用功讀書以開展自己的前途。

3) O Pangcah ito kako.

阿美族 也是 我
我也是阿美族。

4) Na! no miso konini a todong.

給你 你的 這是 份
給你！這是你的份。

⑬em, i

主要表示呼喚、應答或導引即將要說的的話。例如：

1) Em! Hahiratengen no mita ko kitemal no mato'say.

嗯 值得思考 我們 勸勉 老人家的
嗯！祖先的古訓必須考慮進去。

2) I! ano matira aca, kako ho ko somowalay.

那麼 若是 這樣的話 輪到 我 說話的人

那麼！若是這樣的話，該輪到我說話了。

以上十三詞類是阿美族語常見的嘆詞，它們除了其它語言嘆詞所共用的功能之外，還可以安排在主要謂語的位置，突出情感的強烈。這是阿美族語獨具的特點。

以上詞類分析參閱北京中央民族學院曾思奇教授大作「台灣阿眉斯語語法」。³⁶

³⁶ 曾思奇，《台灣阿眉斯語語法》，北京：中央民族學院出版社，1991。